

Om smuggling och ubåtsjakter

KULTUR. Kenneth Gustavsson har under vintern skrivit den åländska sjöbevakningens 80-årshistorik. Boken, som utkommer i juni, handlar bland annat om spritsmuggling och ubåtsjakter i den åländska skärgården.

Nyan fick ett samtal med författaren.

SIDAN 8



VULKANASKAN FRÅN ISLAND

Ålänningar världen över drabbade av flygförbud

NYHETER. Flygstoppet efter vulkanutbrottet på Island drabbade Åland hårt.

Många ålänningar världen över har de senaste dagarna väntat på besked om när, eller hur, de skall få komma hem från semestern eller arbetsresan.

Nya Åland har talat med många resenärer som hamnat i kläm när flygtrafiken stoppades.

En åländsk fotolärare blev sittande på Arlanda medan elva av hans elever drog till Botswana.

Ett gäng golfspelare i Portugal lyckades få tag på en buss med två förare som körde

nonstop till Frankrike, där det fanns lediga platser i en Sundqvistbuss.

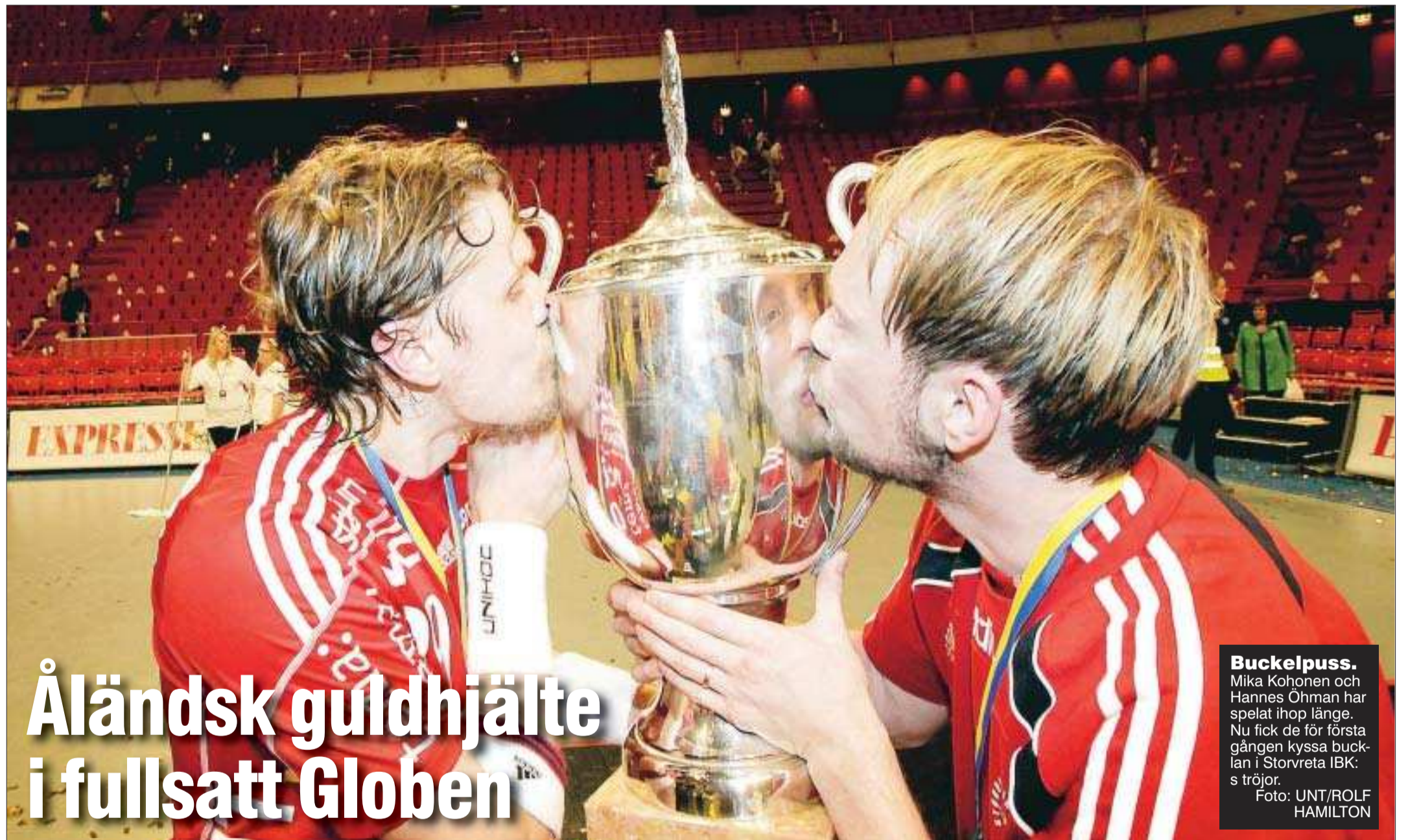
Flera åländska turister bor just nu gratis på solhotell med tre måltider om dagen. Men väntan på besked om när de skall få komma hem tar på krafterna.



Inställt. Den här synen möter flygpassagerare världen över. Foto: ANDY HORNER

Åtminstone en ålänning blev glad när flygstoppet ledde till att han fick se en av världens största rockidoler på nära håll på en kryssningsfärja.

SIDORNA 2-3, 12



Åländsk guldhjälte i fullsatt Globen

Buckelpuss.

Mika Kohonen och Hannes Öhman har spelat ihop länge. Nu fick de för första gången kyssa bucklan i Storvreta IBK:s tröjor.

Foto: UNT/ROLF HAMILTON

SPORT. Hannes Öhman tog sitt andra SM-guld i karriären i helgen och blev matchhjälte i Globen inför nästan 13.000 åskådare.

Förra guldet kom med Balrog, den här gången med Storvreta IBK. Båda gångerna har han utgjort ett radarpar med lagkamraten och landslagskollegan Mika Kohonen.

Det var också deras femma som stod för alla fem mål i SM-finalen mot Caperio Täby i lördags. Öhman väntade tills bara två minuter återstod av matchen innan han producerade poäng.

Först satte han avgörande 4-2 i tom bur innan han för säkerhets skull passade fram sin kedjekamrat Henrik Stenberg till 5-2-målet.

SIDAN 17

folk

7

Jarl-Eric Holm var en av de få som ställde upp och städade längs vägrenen i Lemland Järsö i lördags.

kultur

9

Leif Sundberg skall regissera "Barnafödande och jäkelskap" på Bentes i sommar.

sport

18

Kim Öfverström tog sig till finalbordet i Paf Poker Challenge.

Åland24 i kväll

Åländska företag satsar på sociala medier.



KOM IHÅG GeFoto:s KIKARDAG!

TÄVLING Vinn en Focus Outdoor 8x42 kikare (värde 219€). De första 50 kunderna får ett PRESENTKORT på 50 digitalbilder 10x15 cm. **HALVA PRISET** på digitalbilder (gäller 19/4) i storlekarna 10x13, 10x15 och 11x15

IDAG ÖPPET

9-18

Massor av specialpriser under dagen!

GEFOTO
Gerhard's Foto Ab
www.gefoto.fi

VULKANASKAN FRÅN ISLAND

Ålänningar strandsatta världen runt

De väntar på hotell utomlands, jagar hyrbilar eller tågbiljetter – och de har ingen aning om när eller hur de skall komma hem.

Sådant är läget för många ålänningar på grund av flygstoppet efter vulkanutbrottet på Island.

Det är ett rent kaos.

Så beskrev den åländske affärsmannen Björn Hägerstrand stämningen bland inköpare som på lördagen försökte ta sig hem från en mäsas i italienska Bologna.

Hägerstrand var på väg till mässan när flygtrafiken över Europa började stängas ner. Då tog han en bil från Stockholm till Bologna och när han kom fram kunde han konstatera att flygstoppet drabbat tillställningen hårt.

Det här är världens största kosmetikmässa, men den har varit jättedöd. Amerikaner slipper inte hem, engelsmän kom aldrig hit, och massor av möten blev avbokade.

Utan egen bil vore han illa ute.

Hyrbilsbolaget Hertz har låst ner allting. Man får inte åka utanför Italien med deras bilar, för då skulle de hamna överallt. Bussbolagen lägger skyhöga summor på sina biljettpåslag. Folk springer om varandra och det enda de kan tänka på är hur de skall komma hem.

Vid femtiden på söndagseftermiddagen var han i Verona norr om Bologna, på väg hem tillsammans med tre passagerare. Trafiken stöt på rätt bra och han räknade med att hinna hem till Åland med Rosellas kvällstur från Kapellskär.

Golfare hyrde buss

Peter Lundberg är på väg hem från Portugal med tolv andra ålänningar som golfat

på Algarvekusten.

Beskedet att hemresan från Faro med Norwegian Air var inställd kom på fredagen.

Följande avgång skulle möjligen bli på tisdag, men det var inte säkert att vi skulle få plats på den.

Först undersökte sällskapet möjligheten att flyga en kortare sträcka norrut och sedan ta tåget.

När det alternativet började bli för osäkert såg vi oss omkring efter bilar.

Lösningen blev att hyra en buss med två chaufförer som körde körgruppen nonstop till Lyon i Frankrike. Där fanns en tysk turistbuss som var på väg till Stockholm. Kontakten förmedlades av Sundqvists buss.

På söndagseftermiddagen klev ålänningarna ombord på bussen som skall ta dem till Sverige.

Det blev en paus där på fyra-fem timmar. Nu närmar vi oss Strasbourg. Tanken är att vi skall vara hemma på Åland på måndag kväll. Det skall gå, men marginalerna är inte stora, säger Peter Lundberg vid femtiden på söndagseftermiddagen.

Hur de extra resekostnaderna skall ersättas är ännu inte klart. Vi borde få tillbaka pengarna för resebiljetterna. Sedan har vi reseförsäkringar, men alla är inte lika omfattande.

Peter Lundbergs grupp fick kontakt med flera andra ålänningar som inte vet hur de skall ta sig hem. Golfaren Niklas Rajamäki hann haka på sällskapet och åker hem tillsammans med dem.

Sitter på hotell

Fem medlemmar i motionslöpargruppen Canis Lopus har varit en vecka i Las Palmas på Gran Canaria. De skulle ha rest hem med Ving på fredagen.

I gruppen ingår Per-Ove Hög-

näs, Ulf Asplund, Kenneth Eriksson, Gunnar Sjöblom och Stig Orre.

Sällskapet fick flytta till ett hotell i Puerto Rico på Gran Canarias sydkust, med full pension på resebolagets bekostnad. Så det kunde vara värre, men flera av resenärerna borde vara på jobb hemma på Åland på måndag, berättar Stig Orre.

Under veckoslutet har de samlat på sig extra löpkilometer.

Enligt informationen som vi fick från Ving blir vi här åtminstone till på måndag. Det har gått rykten om att vi skall få åka till Barcelona och ta buss därifrån, med den tvivlar vi på.

Körde bil till Paris

Fredrik Karlström tog bilen till Paris för att hämta sin fru och dotter som fastnat där efter flygstoppet.

Först var det tänkt att de skulle mötas i Hamburg men tågbiljetterna var så dyra att Fredrik Karlström valde att köra hela vägen. Han har rapporterat om resan på twitter.com/steelfm.

Hamburgarstopp 200 kilometer väster om Hamburg. 2.800 kilometer avklarade, bara 1.300 kvar! Snart hemma, skrev han på Twitter vid halv femtiden på söndagseftermiddagen.

På hotell i Hurghada

Annette Holmberg skulle ha kommit hem från semestern i Hurghada i Egypten i fredags. Men returresan med det turkiska bolaget Detur blev inställd.

Sedan dess har hon väntat på hotellet tillsammans med väninnan Yvonne Andersson.

Fler och fler svenskar och finnar kommer hit, det här tycks bli uppsamlingshotellet för nordbor, säger Annette Holmberg.

Det är ett all inclusive-hotell,

Tid	Destination	Flyg	Port
Time	Destination	Flight	Gate
1300	Barcelona	SK0581	SK1000
1305	Amsterdam	SK0595	SK1000
1315	Frankfurt	SK0517	SK1000
1315	Lisbon	TP5111	09
1320	London LHR	SK527	SK7806
1335	Hamburg	LH3037	SK3687
1335	Oslo	SK878	71
1335	Tallinn	OV124	SK8018
1340	London LHR	BR779	OX7104
1350	Munich	LH3019	SK3657
1355	Doha	QR090	45
1355	Kiev	VV216	14
1600	Vaasa	KF464	TG7414
1605	Paris CDG	SK579	71
1605	Funchal	S4687	TP6497
1610	Helsinki	KF446	SK6684
1610	London LHR	SK1523	SA7858

Disk Desk 71-90

Inställt. En vanlig syn på många flygplatser i Europa. Den här bilden togs på Arlanda i fredags.

där alla måltider ingår, så det går ingen nöd på henne. Men hon vet inte hur länge hon får stanna där, eller om hennes reseförsäkring täcker extrakostnader.

Det måste bli dyrt för researrangörerna att ha oss kvar på hotellet. Jag vill komma hem nu, men jag är inte orolig.

Det finns ett hundratal svenskar på samma hotell som Holmberg hotell och stämningen är god bland dem.

Vi har till exempel hört att Fritidsresor ser på möjligheten att flyga resenärer till Aten och sedan bussa upp dem därifrån. Men det går många rykten just nu.

De är jättesega på att ge oss information fast de säger att de jobbat hela natten. Men jag förstår att det är svårt. Det räcker ju inte med att ordna transporten halva vägen, vi skall ju komma hem också. Nu springer vi på möten minst tre gånger om dagen, så dagarna blir sönderhackade.

Vid det sista mötet på söndagskvällen hade researrangören ingen ny information.

Men vi måste vara redo att fara iväg på kort notis, så vi kan till exempel inte åka på dagsutrykter.

Hon borde ha varit hemma nu för att ta hand om äventyrsgolfbanan i Österhamn som skall öppnas på fredag, men nu måste hon delegera arbetsuppgifter.

Det är bara att gilla läget.

Reseblogg

En annan ålänning som fick problem på grund av flygstoppet är Mats Adamczak.

Otroligt vad det har påverkat vårt samhälle, när flyget blir utslaget. Alla andra kommunikationssätt blir förstas överbelastade. Allt från överfulla tåg till webbsidor och telefonväxlar



Mats Adamczak kom hem med hjälp av Facebook.

som man inte kommer åt, skriver han på sin blog mats-adamczak.blogspot.com.

Tack vare det sociala nätverket Facebook fick han veta att en annan ålänning befann sig i Köpenhamn och de fick tag på en hyrbil.

Adamczak tipsar också om en facebook-sida för folk som är strandsatta eller letar efter resällskap.

Adressen är www.facebook.com/carpooleurope

Fast i Barcelona

Ålänningarna Tomas Söderberg och Jessica Sundqvist satt natten till söndagen fast i Barcelona. De skulle ha åkt hem med SAS på lördagskvällen men hemresan har bokats om till onsdagen.

Men de vet förstas inte om vi kommer hem då heller.

Elever i Botswana – lärare fast

Fem minuter innan fotoläraren Andy Horner flyg till Botswana skulle avgå på fredagskvällen stoppades all trafik på Arlanda på grund av askan.

Elva av hans elever som hade tagit ett tidigare flyg från Helsingfors är nu på fotosafari utan honom.

Arlandastopp. Fem av eleverna kom inte längre än till Arlanda. På bilden ses från vänster Anna Ukkonen, Eva Johnson, Lena Hådal och Anna Kristiansson. Lena, som går på Folkhögskolans naturfotolinje, intervjuas av Sveriges Radio. Sveriges TV och TV4 intervjuade dem också. Foto: ANDY HORNER

Andy Horner leder en yrkesutbildning i naturfoto på skolan Axxell i Kimito i Finland, med finländska och rikssvenska elever. I utbildningen ingår en tolv dagars fotoresa till Botswana där eleverna, som är mellan 25 och 65 år, bland annat skall åka på safari med guide.

Elva elever ög från Helsingfors till Botswana på fredagsmorgonen.

De fem andra eleverna skulle ha tagit flyget tillsammans med Horner från Arlanda vid sextiden samma kväll.

Men all flygtrafik till och från Arlanda stoppades fem minuter före avgången.

Nu har vi telefonkontakt

och jag skickar fotouppgifter till de elever som kommit fram, sade Horner till Nya Åland på fredagskvällen.

Gotland istället

Resan med Lufthansa och South African Airways kostar 16.000 kronor per deltagare och han hoppades först att han och eleverna skulle blivit på efterkälken skulle kunna resa med någon dags fördröjning.

Men det gick inte. Horner kom hem till Åland på lördagskvällen.

Det lär inte gå några flyg till Botswana den här veckan. Men de elever som är där får fullfölja resan som planerat.



VULKANASKAN FRÅN ISLAND

Så har utbrottet drabbat Island

Lantbrukarna och djuren närmast vulkanen har drabbats hårt, rapporterar två ålänningar på Island.

□I det dagliga livet märker vi ingenting av utbrottet hittills. Men det är klart att det drabbar resandet och turistnäringen hårt, säger åländske **Per Ekström** som bor i Reykjavik.

Vulkanutbrottet som lamslagit stora delar av flygtrafiken i Europa skedde i glaciären Eyjafjallajökull på Islands sydkust.

□Avståndet dit är cirka 100 kilometer med bil. Det har varit tur för oss som bor på den här sidan att det varit mest västliga och nordliga vindar. Askan har fallit österut längs sydkusten.

På söndagen gick fem flygplan tillstånd att flyga från Reykjavik till Trondheim i Norge.

□De var fulla med skandinaver som suttit fast här. Det har talats om att 3.000-4.000 personer varit strandsatta i Reykjavik. Men flygtrafiken till Amerika har gått som vanligt, askan sprider sig inte ditåt.

Snabb hjälp

Runt 800 personer som bor i lantbruksområdet nära Eyjaf-

jallajökull evakuerades snabbt och har fått psykologhjälp.

Ett stort problem är hur man skall ta hand om djuren. Askan innehåller mycket kväve som är ohälsosamt för kor, får och hästar. Många djur kan hållas inomhus och utfodras med hö som inte är kontaminerat. Värre är det med de isländska hästarna, som är vädertåligena och vana med att vistas utomhus.

□På en del ställen finns det så många hästar att man inte har plats att ha dem inomhus.

På internetsajten www.per.is kan man följa med Per Ekströms isländsrapporter.

Har klarat sig

□Här märker vi inte av askmolnet alls, rapporterar **Petra Granholm** som bor i Ísafjörður på nordvästra Island.

□Jag har varit ute i strålände solsken i trädgården hela dagen. Jag beundrar mig helt enkelt så långt från den påverkade zonen som man kan komma på Island, och så länge vindarna inte vänder märker vi ingenting.

Förra helgen var hon på södra Island i dalen i Flótsdalur,



Hundra kilometer från vulkanutbrottet. Åländske Per Ekström bor i Reykjavik. Arkivfoto: KJELL EKSTRÖM

där fjoden från glaciären Eyjafjallajökull nu kommer.

□Jag vet precis hur det ser ut och var bönderna som måste evakueras bor. Mina tankar är naturligtvis med människor och djur på södra Island som påverkas, och flygsituationen och dess konsekvenser i Europa.

Petra Granholm ser utbrottet som en påminnelse om naturens krafter och människans litenhet.

Icesave och aska

Men det skämtas också om utbrottet.

□Här på Island skojar det friskt om utländska reportrarars svårighet att säga Eyjaf-

jallajökull, alltså glaciärens namn.

Ett annat skämt har att göra med det omdebatterade Icesave-förslaget, som gick ut på att kompensera sparare i Storbritannien och Nederländerna som förlorade pengar när Islands ekonomi kraschade.

□You want cash? We give you ash! (Vill ni ha kontanter? Vi ger er aska).

Petra Granholm tipsar om www.islandsbloggen.com, ett bra ställe för den som vill hålla sig uppdaterad om Island på svenska.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



Stig Orre och hans löparkompisar i Canis Lopus löptränar på Gran Canarias sydkust i väntan på besked om hemresan.



Annette Holmberg har väntat på flygbesked i Egypten. Foto: JCI

Foto: ANDY HORNER

Tåg- och bussbiljetter är slut, och det finns inga hyrbilar.

Anne-Lie och **Ester Miros** har försökt ta sig hem från Bryssel.

Anne-Lie har gjort sin praopraktikvecka på Europeiska unionens råd, och Ester har jobbat på distans.

□Vi skulle ha åkt på fredagsmorgonen.

Men både bussar och tåg till Köpenhamn är fullbokade. Tidigast på tisdag skulle det finnas lediga platser.

□Vi skulle ha åkt på fredagsmorgonen. Men både bussar och tåg till Köpenhamn är fullbokade. Tidigast på tisdag skulle det finnas lediga platser.

□Via Facebook gick de höra att Fredrik Karlström var på väg till Paris för att hämta sin familj.

□Men hans bil var full. Samma besked gick de av Björn Hägerstrand, som de

kontaktade efter att de läst på Nyans hemsida att han skulle köra bil hem från Italien.

21-åriga **Mikaela Lönnqvist** har också suttit fast i hemma på Åland.

Hon studerar på ett universitet i London och har varit hemma över påsken. I går skulle hon ha tagit ett eftermiddagsflyg från Arlanda till Heathrow i London.

□Jag bokade om resan till tisdag, men det ser dessvärre inte heller så bra ut eftersom nya askmoln rör sig över Sverige. Jag är ganska frustrerad eftersom jag har deadlines den här veckan för mina uppsatser, men jag har kontaktat skolan och jag är förmodligen inte den enda som inte kan ta mig till skolan i tid.

Om flygstoppet drar ut på tiden är tåg det enda alternativet. Men biljetterna är dyra just nu, konstaterar hon.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



Ovanlig distansutbildning. Kursledaren Andy Horner har använd mobiltelefonen för att hålla kontakten med de elever som fick flyga till Botswana. Arkivfoto: KJELL SÖDERLUND

Flygstoppet slår hårt mot bolag

Telefonerna gick varma med samtal från oroliga resenärer när flygstoppet infördes.

–Främst är det personer som är på väg bort som ringt. Men vi har några som är fast i USA, sade Gunnilla Karlsson på axtours.ax.

Air Åland gick vända med fullsatta plan i torsdags, och fredagens och helgens turer ställdes alltså in.

□Det blir ett stort bortfall. April och maj är den period vi har mest resenärer, säger Air Ålands vd **Jan Erik Sundberg**.

Sedan torsdagen är det totalt cirka 600 passagerare som fått ställa in sina resor med flygbolaget. De har möjlighet att boka om sina resor, eller annars få pengarna tillbaka.

□Ån så länge svider det inte så mycket men om det här blir långvarigt blir det dyrt, säger Sundberg.

Ingen helikopter

Samtliga civila helikoptrar i Finland har stått på marken i helgen, så även Skärgårdshavets åländska räddningshelikopter. Endast sjöbevakningens Superpuma hade tillstånd att rycka ut i nödsituationer



Stressad. Gunnilla Karlsson, vd på Axtours, svarade i telefon hela fredagen. Hon beskriver situationen som ett kaos. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

tack vare att den har ett piloter som gör att den klarar askan.

Landshövding **Peter Lindbäck**, ordförande för samrådsdelegationen för beredskapsråden, hade under fredagen telefonkontakt med bland annat lantrådet och förvaltningschefen för att försäkra sig om att läget var under kontroll. Då kunde de konstatera att den enda orsaken till oro för åländsk del var transporten av sjuka människor.

Idag håller man ett formellt möte för att utvärdera läget.

Även sjöbevakningen höjde den allmänna beredskaps-

pen för sjötransporter.

Hur många ålänningar ute i världen som drabbats av inställda flyg är svårt att säga, men hos de åländska resebyråerna gick telefonerna varma på fredagen. Främst var det personer på väg ut i världen som hörde av sig.

□Vi hade några som var på väg ut i Europa i helgen men de kom bara till Stockholm, säger **Gunnilla Karlsson** på axtours.ax.

□Vi har även haft telefon och mejlkontakt med några personer som ska hem från USA, och det är ju lite värre.

Mycket har varit oklart på fredagen fanns inga direktiv för hur resebyråpersonalen skulle agera.

□Det är ett fullständigt kaos och vi har blivit nedringda. Det blir mycket extraarbete.

Hur man ska lösa den ekonomiska biten får man ta senare och det kommer att bli en förhandlingsfråga med flyg- och försäkringsbolag.

□Men vi kommer helt klart att förlora pengar på att folk inte kommer iväg, säger Karlsson.

"Vet ingenting"

Ålandsresor har ett tjugotal kunder på resande fot.

□Vi vet ingenting och charterbolagen vet ingenting. Och det är deras regler och direktiv vi rättar oss efter, sade **Eva Carlsson** på Ålandsresor på fredagen.

Även på Citytravel var det stressigt.

Så länge luftrummet över Åland är stängt på grund av askan hanteras avgående post från Åland med bil i stället för flyg. För priority-posten innebär det cirka en dags försening i utdelningstid på mottagande postort.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

på Arlanda

Vi andra tänker göra en resa till Gotland på fyra dagar. Men det skall gå att boka om flygbiljetterna till Botswana längre fram, så kanske kan vi åka dit i juni i stället.

Han har haft fortsatt telefonkontakt med eleverna som är på safari. Men i går hade de nått ett område där det inte fanns täckning för mobiltelefontrafik.

□Det är väldigt varmt där. Ta inte med vintersovsäckarna hit om ni kommer, har de sagt till oss. Men just nu är vi mest oroliga för hur de skall komma hem.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Risk för nytt, tätare askmoln över Finland

■HELSINGFORS. Ifall den isländska vulkanen Eyjafjallajökull fortsätter med sitt utbrott sprids ett nytt, tätare askmoln till Finland västerifrån natten mot tisdag, upp-

ger Meteorologiska institutet. I dag måndag blir askmolnet över de mellersta delarna av Skandinavien och över södra Finland tillfälligt tunnare.

Eftersom den vulkaniska

askan sprids så högt uppe i atmosfären försämras den för tillfället inte kvaliteten på andningsluften i Finland. Därför finns det heller inget behov av att undvika att röra sig ut-

omhus. Om vulkanutbrottet förlängs är det sannolikt att askan även i fortsättningen sprider sig över Skandinavien och de norra delarna av Centraleuropa. (FNB)

Eliasson jävar sig om Stornäset

Den blivande näringsministern Torbjörn Eliasson (C) kommer i framtida beslut om en eventuell ny golfbana på Stornäset att anmäla sig jävig.

– Det uppstår en slags gråzon som kan göra att min opartiskhet ifrågasätts, säger han.

På lördagskvällen skickade Torbjörn Eliasson ut ett pressutskick där han redogör för sin roll gällande en ny golfbana på Stornäset i Sund Kastelholm. Hans son, **Jesper Eliasson**, är vice ordförande för Ålands golfklubb som driver frågan.

□ I små samhällen som Åland uppstår ofta situationer när jäv kan föreligga och självklart är det oerhört viktigt för demokratin att beslutsfattare agerar korrekt. När jag nu tillträder som minister så gäller lagen för mig som den gäller för tjänstemännen.

□ Efter att nu ha satt mig in i lagen så är jag av den uppfattningen att ett jävsförhållande □ ur ett juridiskt perspektiv □ inte borde föreligga eftersom varken jag eller Ålands Golfklubbs vice ordförande Jesper Eliasson har någon personlig ekonomisk fördel av en ny golfbana på Stornäset. Den ekonomiska vinningen tillfaller klubben och dess 1.300 medlemmar samt det näringsliv som på ett eller annat sätt kommer att göra business på ett ökat inresande, skriver Torbjörn Eliasson.

Helrätt

Han har i egenskap av ord-



Part? Trots att han inte är jävig sett till lagen, förstår Torbjörn Eliasson (C) om han kan tolkas som en part i frågan om golf på Stornäset. Foto: JONAS EDSVIK

förande för finansutskottet deltagit i hela behandlingen av golfsatsningen på Stornäset och refererar till både landskapsregeringens budgetförslag och lagtingets beslut på förslag av finansutskottet.

□ Satsningen är helrätt och ger åländsk turism en välbehövlig vitamininjektion som i slutändan betyder nya arbetsplatser, exportintäkter och

välbehövliga skatteinkomster för kommuner och landskapet. Det är ju av skattepengarna som vi bygger välfärden och i dagens svåra ekonomiska situation innebär varje ny skatteeuro att vi har större möjligheter att hålla vård, omsorg och utbildning kvar på nuvarande nivå, skriver Eliasson.

Han säger sig ha branschen bakom sig i frågan och nämner

bland annat både Visit Åland och enskilda turistentreprenörer som tror på satsningen.

En gråzon

Även om han inte tycker sig, i juridisk mening, vara jävig eftersom han inte har någon personlig ekonomisk vinning på det, förstår han om han kan uppfattas vara jävig.

□ Det uppstår alltså en slags gråzon som kan göra att min

opartiskhet ifrågasätts. Det är viktigt att ålänningarna kan ha förtroende för landskapsregeringen och för oss politiker. Ingen ska behöva tvivla på att demokratin fungerar. Av det skälet kommer jag att jäva mig i frågan när jag tillträder som näringsminister, säger Torbjörn Eliasson.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469

Kommunreform på lib-möte

Hur de åländska kommunerna ska organiseras i framtiden var ett stort diskussionsämne på Liberalernas vårmöte i fredags.

Att det måste till en förändring anses givet.

□ Allt talar för en förändring. Hur utvecklingen skall ske och hur reformerna skall genomföras kräver både omfattande beredningsarbete och diskussioner. Det centrala är invånarnas rätt till service och likabehandling oberoende av boningsort, sade ordföranden **Viveka Eriksson**, enligt ett pressmeddelande.

□ Processen kring kommunreformerna kommer att bli lång. Liberalerna kommer att se till att diskussionen förs vidare, fortsatte Eriksson.

Prognoserna några tiotal år framåt pekar på en kraftigt ökande försörjningsbörda för den arbetsföra befolkningen, arbetskraftsbrist, ökade lagstiftade krav på kommunernas service både vad gäller kvalitet, mängd och tillgänglighet, sägs i pressmeddelandet.

□ Speciellt inom den sociala sektorn ställs stora krav på kommunerna och trots att kommunerna får nitton miljoner i landskapsandel räcker pengarna inte till, och varje ny lagframställning väcker stora protester, sade social- och miljöminister **Katrin Sjögren**.

Gunnar Jansson sade att det i dag finns det 169 olika samarbetsstrukturer som styr det åländska samhället. Många delar av den kommunala förvaltningen kunde utvecklas genom en gemensam övergripande administration.

□ Liberalerna understryker också att man skall ta skärgårdskommunernas och glesbygdens oro för att förändringar kan leda till orättvisor och försämringar på största allvar. Likvärdig service i alla regioner bör garanteras genom lagstiftning.

Liberalerna lägger stor vikt vid rättssäkerheten inom förvaltningen, sade partiordföranden.

□ En □ nansförvaltningslag ligger snart på lagtingets bord. Arbetet med en lag om allmänna handlingars offentlighet är påbörjat. Liberalerna anser att rättschefen skall vara oberoende och att det är självklart att stöda rättschefen i hans tjänsteutövning, sägs i pressmeddelandet.

Miljöfrågor, som de högaktuella inmatningstarifferna för vindkraft, jordförvävsfrågor och landskapets ekonomi var annat som togs upp.

□ Det är politiskt tungt att sitta i regeringsansvar i dessa tider. Varje beslut som fattas innebär att invånare på sätt eller annat drabbas, sade Viveka Eriksson.

Hon såg dock signaler på en liten ljusning och att ekonomin småningom kommer att vända uppåt. (ms)



Lika för alla. Alla ålänningar ska ha rätt till service och likabehandling oberoende av boningsort. Det var ordföranden Viveka Eriksson budskap när kommunreformen diskuterades vid Liberalernas vårmöte. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT



Liberaler. Vårmetet på Hammarbo i fredags samlade drygt femtio deltagare. Foto: CHRISTINA JOHANSSON-GAMMALS

Rikstidning:

Ålänningar får mest av staten

HELSINGFORS. Finska statens utgifter per capita är störst på Åland, skriver tidningen Helsingin Sanomat.

År 2008 uppgick statens utgifter per ålänning till 13.200 euro jämfört med snittavgiften per person i hela landet, 7.000 euro. Statistikcentralen förklarar skillnaderna med Ålands självstyre och ringa storlek, vilket trissar upp de kalkylerade utgifterna per person.

Statistikcentralen har tidigare satt statens utgifter i landskapen i relation till de statliga inkomsterna från dem. I dessa jämförelser har Åland varit bland de klaraste nettomottagarna. Totalt är landskapets andel av statliga utgifterna en knapp procent. (FNB)

Körkortslös smitare körde cirka 170 km/h

■ En personbilsförare smet från polisen vid 2-tiden natten till söndagen. Föraren observerades i Finström Godby när denne körde 85 km/h på 50-sträcka. Bilisten stannade inte när polisen signalerade utan körde mot Mariehamn i cirka 170 km/h.

När bilen till sist stannade visade det sig att föraren sakna giltigt körkort.

Tre andra fortkörningar noterade polisen under veckoslutet.

■ I Finström Kulla kl 22.22 på fredagen 103 km/h på 70-väg. Föraren fick 10 dagars körförbud.

■ I Jomala Dalkarby kl 23.56 på fredagen 114 km/h på 90-väg.

■ I Jomala Ingby kl 21.58 på fredagen 117 km/h på 90-väg.

På lördagen inträffade två personbilskollisioner, båda med endast plåtskador som följd. Den ena skedde i Jomala Dalkarby i korsningen till Godbyvägen, den andra i Mariehamn i korsningen Torggatan-Storagatan. Där hade den ena föraren brutit mot väjningsplikten.

Utryckning till äldreboende

■ Vid åttatiden på söndagsmorgonen slogs larm från äldreboendet Solgården i Eckerö om att det luktade rök.

Eckerö FBK ryckte ut och hittade ett fel i ventilationsanläggningen. Man vädrade lokalerna och kopplade bort ventilationsanläggningens värmefunktion.

Även Hammarlands FBK deltog.

Brandvarnare med tekniskt fel

■ Sent på lördagskvällen kom larm om att brandvarnare gått igång på restaurangbåten Mannechai i Mariehamns Österhamn.

Räddningsverket ryckte ut och kunde konstatera att det handlade om ett tekniskt fel.

Fler gång- och cykelbanor om kommunerna får säga sitt

Fler gång- och cykelbanor och bättre prioriteringar.

Så löd diskussionen under fredagens möte mellan kommunernas representanter och landskappets trafikledning. Samtidigt finns ett färskt beslut om en ny gc-bana mellan Jomala och Hammarland.

Trafikminister Veronica Thörnroos öppnade mötet med att påpeka vikten av en dialog kommunerna och landskapet emellan.

Det är första gången vi är tillsammans för att diskutera denna angelägna fråga, öppnade Veronica Thörnroos och gav senare ordet till en kommun i taget att framföra sina önskemål om gång- och cykelbanor i kommunerna.

Först skolbarnen

Vissa kommuner hördes mer än andra, däribland Lemland. Som Nyan skrev i fredagens tidning, har Lemlands kommun ett stort intresse av att se en gång- och cykelbana till Järsö. Livlig trafik och turistattraktioner på vägen mot Järsö anges som skäl.

Landskapsregeringen sade varken bu eller bä om just den gc-banan kan bli verklighet utan tog endast emot önskemålen för att sälla i prioriteringsfrågan.

Det rådde enighet om att skolbarnen ska prioriteras allra först. Som nummer två hamnar behovet hos kommuninvånare framför turisternas framkomlighet.

Kritiska röster

Getas kommuningenjör Dan Engblom framförde ett akut önskemål om en gc-bana mellan östra och västra Geta. På så sätt kan skolbarnen gå eller cykla säkert till skolan istället för att använda skolskjuts.

Liksom Föglös kommunkonstaterade Hans-Kristian Skaag kritiserade Dan Engblom landskapsregeringen för att inte ens ha skärgården med på den karta som delades ut under mötet samt en i övrigt bortprioriterad skärgård.



Skolbarn och kommuninvånare viktigast. Cykelturister, som Peter Salsäter och Magnus Wegler som tog skärgårdsleden över Åland på sin tur mellan Stockholm och Helsingfors för några år sedan, ska prioriteras i sista hand, enligt åsikterna vid mötet. Foto: ERKKI SANTAMALA

Kritiska röster hördes även gällande var landskapsregeringen valt att förlägga nya gc-banor. Hammarland var en kommun som kände sig bortprioriterad och hoppas på omprövning för en gc-väg mellan Frebbenby och Näfsby redan i år.

Ny gc-bana

I fredags togs beslut om att bygga en gång- och cykelbana mellan Näfsby i Hammarland och Gölby i Jomala, säger vägingenjör Stig Janson. Han tillägger att gc-banor i övrigt är tänkt att byggas enbart vid huvudvägar. Jag är inte övertygad om att man ska valsa så långt bort. Cyklister lämnar oftast sidovägar och väljer till slut ändå den större fartleden.

Stig Janson kritiserar kommunerna för deras sena intresse.

Tidigare gjordes tiometersvägar, då sa kommunerna

nej till en gång- och cykelväg. Orsaken var att det skulle gå åt för mycket jordbruksmark. Nu är det populärt och kommunerna säger ja.

Ytterligare ämnen som togs upp för diskussion var om kommunen eller landskapet ska sköta om underhållet av vägar och belysning. En fråga som också togs upp var om kommunen själv ska bygga gc-banor genom bidrag från landskapet. Något tydligt svar gavs inte.

De kommuner som representerades under mötet var Eckerö, Finström, Föglö, Geta, Hammarland, Jomala, Lemland, Lumparland, Mariehamn och Saltvik.

CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax



Direktörer diskuterar. Hammarlands kommundirektör Kurt Carlsson, Eckerös Jörgen Lundqvist och Lumparlands Tomas Urvas deltog i diskussionerna. Foto: ERKKI SANTAMALA

Statsministern: Avtalen skall översättas

Allmänt bindande kollektivavtal skall finnas på både finska och svenska. Det är upp till de statliga myndigheterna att se till att det blir så.

Det här svaret fick Elisabeth Naclér av statsminister Matti Vanhanen på riksdagens frågetimme i torsdags.

Vanhanen konstaterade att justitieministerns åsikt i frågan är klar och att man inte kan polemisera mot den. Vanhanen berättade också att han har bett social- och hälsovårdsministeriet titta på saken tillsammans med arbetsmarknadsorganisationerna för att få fram en tidtabell för när arbetet kan börja.

Det finns enligt statsministern omkring 150 allmänt bindande kollektivavtal, som måste översättas.

Vanhanens svar på frågan

var betydligt positivare än det svar Naclér för några veckor sedan fick av social- och hälsovårdsminister Liisa Hyssylä på ett skriftligt spörsmål i riksdagen.

Hyssylä sade dels att varken ministeriet eller någon annan myndighet har fått i uppdrag att översätta avtalen och att avtalen inte behöver finnas översatta för att vara allmänt bindande, dels att det kostar stora pengar och att ministeriet har sökt men inte beviljats medel för detta.

Vanhanen höll med om att ingen har fått i uppdrag att ordna med översättningarna, men att det helt logiskt faller på just Hyssyläs ministerium.

Naclér undrade på frågetimmen också om avtalen kan vara bindande för åländska arbetsgivare så länge de finns bara på fin-

ska. Och om det betyder att de åländska arbetstagarna saknar skydd.

Vanhanen konstaterade att situationen är problematisk, men att avtalen gäller också på Åland.

Landskapsregeringen har tidigare tagit upp problemet med kollektivavtal och ifrågasatt lagligheten i att avtal som är allmänt bindande inte finns på svenska.

Resolution

Vid det Finlandssvenska Folktingets session i Helsingfors på lördagen antogs en resolution om kollektivavtal på svenska.

Den lyder: Kollektivavtalet hör till grundstenarna i arbetslivet, det reglerar arbetsvillkor och löner. Det finns drygt 150 allmänt bindande kollektivavtal i vårt land, av dem är knappt



Olika bud. Hälsovårdsminister Liisa Hyssylä sade för en tid sedan att kollektivavtalen inte behöver finnas översatta för att vara allmänt bindande, men enligt statsminister Matti Vanhanen är det självklart att avtalen skall översättas

Foto: LEHTIKUVA OY/STATSRÅDETS KANSLI



60 översatta till svenska.

JK har tagit ställning till att avtalen ska publiceras på både svenska och finska.

De kollektivavtal som inte finns på svenska bör översättas som myndighetsarbete. Det ekonomiska läget får inte påverka den grundlagsenliga

rätten till kollektivavtal på det egna språket.

Folktinget kräver:

att myndigheterna gör upp en konkret tidtabell för hur översättningarna ska förverkligas.

HARRIET TUOMINEN



Stallhagen har ordnat med en tf verkställande direktör på konsultbasis. Foto: JONAS EDSVIK

Stallhagen fick vd på konsultbasis

Stallhagens jakt på en ny verkställande direktör har resultat i en tjänst på konsultbasis.

Efter att nuvarande vd Stefan Blomqvist sagt upp sig, är Janne Laiho från Åbo tillförordnad vd i Stallhagen Ab. Han arbetar vid sitt bolag Dovesta Oy som Stallhagen sedan tidigare samarbetar med kring försäljning och marknadsföring mot marknaden i riket. Laiho sköter uppgifterna som vd på Åland på konsultbasis.

Vi är glada att Janne är villig att ta över rodet en tid nu när vi expanderar på den fastländska marknaden, säger styrelseordförande Peter Grönlund i ett pressutskick.

Vid sidan av den åländska hemmamarknaden är det finska fastlandet den viktigaste arenan för oss just nu, och det är därför bra att vi kan knyta till oss en person med god insikt och goda kontakter där.

Janne Laiho, 47, har yrkeserfarenhet från restaurang- och dryckesbranschen. Vidare är han utbildad till butler i London.

Janne Laiho är en 47-årig trebarnsfar från Åbo. Han har lång yrkeserfarenhet inom restaurang- och dryckesbranschen, och har bland annat utbildat sig till butler i London.

Stallhagen är ett spännande bolag i en spännande fas just nu. Bolaget har erkänt bra produkter och nu finns ju också kapaciteten att producera dem. Det som gäller nu är att få fart på försäljningen utanför Åland, där vi kan hitta de försäljningsvolymerna som krävs, säger Janne Laiho i samma utskick.

MALIN TILLSTRÖM

Handlingsprogram för tvåspråkighet

HELSINGFORS. Folktinget startar ett nytt handlingsprogram för tvåspråkigheten. Programmet ska vara klart före nästa riksdagsval och är tänkt att vara ett redskap vid regeringförhandlingarna.

Vi vill skapa ett konkret åtgärdsprogram för landets tvåspråkighet, sade folktingsordföranden Anna-Maja Henriksson (SFP), då hon inledde Folktingets årliga session i Helsingfors på lördagen. (FNB/SPT)

Fortkörare av med körkort

Polisen stoppade i torsdags en bilist som höll 100 kilometer i timmen på landsväg 2 i Jomala Björnsby där hastighetsbegränsningen är 70. Föraren fick tio dagars körförbud och är misstänkt för äventyrande av trafiksäkerheten. (mt)



Kiki Alberius-Forsman
Epost: familjen@nyan.ax
Telefon: 528 451

Vi firar 1-15 år



Hugo Sjöblom i Nacka i Sverige fyller 2 år i dag den 19 april. Grattiskramar kommer från mormor, morfar, Nicke, Jenny, Emelie och Alva samt från Ann-Catrin, och Dave, Babs och Bus.



Casper Bradley i Mariehamn fyller 15 år i dag den 19 april. Han grattas av mamma, Michael, Andrea, Alexander och Siri.

Gratulerar 70 år



MARITA JOHANSSON
Namn: Jenny Marita Johansson, född Livén.
Född: Den 20 april 1940 i Jomala Karrböle.
Bor: I Eckerö Överby.
Intressen: Dans, sång, musik, motionsdans, är med i Dansens vänner och spelar boule.
Familjen: Tre döttrar, Maria, Inger och Anette med familjer, sex barnbarn.
Födelsedagen: Firar inte i morgon tisdag utan på lördag, den 24 april, med fest för inbjudna på Hammarbo.

Annonsera i den tidning du själv läser!

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes

Doris Lundberg

Städningen fortgår i Hammarlands kyrka

Uppstädningen och renoveringen efter branden i Hammarlands kyrka i februari fortskrider planligt.

En grovstädning är gjord och i morgon, tisdag, kommer personer från ett konserveringsföretag i riket att börja putsa upp väggar och tak. En del föremål rengörs i Vanda. Tre kyrkbänkar är redan färdigt reparerade.

□Allt går bra, precis som planerat, säger vikarierande kyrkoherde **Sirkka Liisa**

Enqvist. Vi hoppas kyrkan är återställd som utlovat den 15 juni.

En konfirmandgrupp från Hammarland konfirmeras i Eckerö kyrka på lördag, den 24 april, en annan grupp konfirmeras i Hammarlands kyrka i juni, när renoveringen är klar. Gudstjänster firas i församlingshemmet.

I Hammarlands församling saknas just nu både en ordinarie kyrkoherde och kantor. Enqvist räknar med att vikariera på tjänsten fram till slutet av augusti. (ka-f)



Städning pågår. Brandattentatet mot Hammarlands kyrka ägde rum den 25 februari. Arkivfoto: DANIELA HASSELGREN

Kom ihåg

■ **ABF/Ålands yogaförening:** Hathayougakurser 28.4-16.6, åtta veckor. Nybörjare onsdagar 17.00-19.00, avancerat onsdagar 19.00-21.00. Yogalärare: Isabell Mattsson. Anmälan till Isabell 15877, ABF 16707 eller e-post isabellmattsson@hotmail.com.

■ **AKAVA-Åland:** Värmöte 28.4 kl 19.00 i föreningens kansli, Storagatan 14.

■ **Allsvensk samling på Åland:** Årsmöte tisdag 29.4 kl 18.00 på Ålands museum. Efter förhandlingarna ser vi på Röstens Mariehamn 100 år-film.

■ **Demensföreningen på Åland:** Värmöte måndag 19.4 kl 19.00 vid HandiCampen i Mariehamn. Stadgeenliga förhandlingar. Program: Susanne Vinberg, verksamhetsledare, presenterar Ålands handikappförbund. Maj-Len Österlund-Törnroos, äldreomsorgsutredare, informerar om Ålands landskapsregerings förslag till kvalitativa tjänster för äldre. Försäljning av Alzheimers pins och servering. Alla intresserade är hjärtligt välkomna. Närmare information ger demensrådgivare Regina Österlund, Skarpansvägen 30 i Mariehamn, tfn 527 369, GSM 0457-548 3818 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax.

■ **DUV:** Årsmöte tisdag 27.4 kl 18.30 på Pepparkvarnen, Köpmansgatan 9. Stadgeenliga ärenden och kaffeservering. Anmälan till kansliet.

■ **Eckerö pensionärsförening:** Anmälningar till bingoevening med ms Eckerö 26.4 mottages före 24.4 av Tage tel 38484 eller Christina tel 38559.

■ **Folkhälsan i Lumparland:** Folkhälsan har ny hemsida. Vi gör så gått vi kan för att hålla vår lokalförenings sida uppdaterad. Lördag 24.4 har vi försäljning av majblomman, folkhälsanprodukter och lite hembakat vid Matboden kl 10-13. Kommunlunken går av stapeln 25.4. Då har vi kaffeservering och majblommor på plats vid skolans parkering kl: 12-15 när vi samlar in kommunlunkstalongerna.

■ **Fornföreningen Fibula/ABF:** Föreläsning på Ålands museum tisdag 20.4 kl 18.30 Jan-Erik Tomtlund föreläser om vikingatiden.

■ **Fornföreningen Fibula:** Nya uppgifter på hemsidan. Onsdagsträffarna kör igång för säsongen. Vi träffas i Vikingaby vid 18.30-tiden. Har ni frågor kontakta verksamhetsledaren.

■ **Föreningen Ålandsfåret:** Wiktor och Axel kommer till Åland lördag 24.4. Alla som vill ha sina får klippta vänligen kontakta Magdalena Häger tel 0405618 039.

■ **Hälsöfrämjandet på Åland:** Vandringsresa till Vätternbygden och Visingsö 9-13 juni. Lätta vandringar längs vackra vandringsleder. Närmare information Regina tel 22 185 eller Marita tel 21 629. Anmälningar till Göran e-post info@resmedgoran.ax.

■ **Intermezzokören:** Vårkonsert lördag 24.4 kl 18.00 i Jomala kyrka. Vi börjar öva inför 20 års jubileumskonserten i höst. Alla gamla intermezzare, som vill vara med, är hjärtligt välkomna. Övningarna hålls på St Märtensgården måndagar kl 19.00.

■ **Mariehamns Marthaförening:** Handarbetsträff den 20.4 kl.13.00 hos Marita Lotsgatan 10 A.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Månadsträffen är onsdag 28.4 kl 15.30-17.00 och sammanfaller med förbundets värmöte, som går av stapeln före det. Anmäl dig genast till Birgit Kroneld tel. 13109 eller Rolf Söderback tel 13842, om du tänker delta i kaffedrickandet. 15.30-16.00, och programmet Örongodis 16.00-17.00. Ingen entré!

■ **Mellersta Finströms marthaförening:** Möte 20.4 kl 19.00 på Marthastugan/Breidablick. Vi tvättar först fönster och kl 19.30 får vi besök av hantverkare Eva Eriksson.

■ **Pensionerade lärare:** Vår lunch i pensionat Solhem torsdag 22.4 kl 13.00. Ring Rubi 33626 eller Göta 12574 senast tisdag 20.4.

■ **Retrieverföreningen:** Funktionärskurs 2 i spår 7-8/9 maj 2010. Anmälningar till marlene.lundberg@aland.net eller Marlène Lundberg, Torpvägen 82, 22240 Hammarland senast 25.4. För mer information gå in på www.alandsretriever.com.

■ **Röda korsgården:** Bokkafé med Doris Ingman måndag 19.4 kl 14.00. Boken "Minnet av viljan" av Sirkka Liisa Westergård.

■ **Röda korset i Sund:** Värmöte måndag 26.4 kl 19.00 i Sunds branddepå.

■ **Segelföreningen Storbåten:** Årsmöte måndag 26.4 kl.12.00 på restaurang Savoy i Mariehamn. Stadgeenliga ärenden.

■ **Vattenskyddsföreningen:** Styrelsen kallar, som tidigare meddelats, till extra medlemsmöte med anledning av styrelsens förslag att föreningen upplöses. Mötet hålls måndag 19.4 kl 19.00 på Mariehamns stadshus.

■ **Västra Sunds Marthaförening:** Dags att börja göra midsommarkronor. Måndag 19.4 och torsdag 22.4 kl 19.00 samlas vi i lillstugan vid Jan Karlsgården. Då börjar vi riva bort pappret från de gamla kronorna.

■ **Ålands dansförening:** Bandanskurs 4.5-8.6, flickor och pojkar 5-8 år. Balett, fridans, musik och rytm. Tisdagar 16.00-17.00. Lärare och anmälan till Isabell Mattsson tel 15877 eller isabellmattsson@hotmail.com.

■ **Ålandsfuchsian:** Årsmöte söndag 25.4 kl 14.00 på Frideborg i Jomala. Stadgeenliga förhandlingar, försäljning av pelargon och fuchsiassticklingar, samt PR-produkter. Kaffeservering.

■ **Ålands frimärkssamlarförening:** Möte i Ålands hotell- och restaurangskola onsdag kl 19.00. Diskussion om höstens finlandssvenska filatelistträff i Mariehamn. Alla i arbetsgruppen bör närvara.

■ **Ålands fågelskyddsförening:** Fågelguidning. Torsdag 22.4. Samling vid Flygfältsparkeringen kl 18.00. Ledare: Anki och Bror Johansson, tel 14094.

■ **Ålands fåravelsförening:** Årsmöte onsdag 21.4 kl 19.00 på Naturbruksskolan.

■ **Ålands invalider stödgrupperna:** Stödgrupperna för MS, Parkinsons sjukdom, Epilepsi och Huntingtons sjukdom träffas onsdag 21.4 kl 18.30 vid HandiCampen Skarpansvägen 30, norra ingången. Ålands handikappför-

bund har värmöte samma kväll och Christoph Treier håller en inspirerande föreläsning som den som vill kan ta del av. Stödgrupperna är öppna både för patienter och anhöriga!

■ **Ålands invalider:** Juridisk ombud Ulrika Krook föreläser om bland annat "Service och stöd till personer med funktionsnedsättning enligt handikappservicelagen", lördag 24.4 kl 11-17 vid HandiCampen Skarpansvägen 30. Föreningen bjuder på lunch till sina medlemmar med hjälpare. Anmälan till HandiCampen senast 21.4 kl 15 tel: 527360. Kom med och lärl Du får svar på frågor du undrar över. Ulrika är expert på området!

■ **Ålands litteraturförening:** Sofi Oksanens roman Utrensning fick för några veckor sedan Nordiska rådets litteraturpris. Tidigare har den fått såväl Finlandiapriset som Runebergspiset. I litteraturföreningens radiobokskirke presenteras romanen i Ålands radio måndag 19.4 kl 10.30. Reprisen kommer lördag 24.4.

■ **Ålands reumaförening:** Träff för mjukdelsreuma/fibrogruppen torsdag 22.4 kl 18.00 på Handicampen. "Pär-pysse!" med Marina. Fredag 23 april kl 15.00. Guidad visning av Alandica Kultur och Kongress, därefter ser vi teaterpjäsen "Elvias äggpengar" med Margareta Osterman och Kaj Lybeck i rollerna. Pjäsen visas i Teatersalen i Alandicas nedre våning.

■ **Ålands synskadade:** Grillkvällen är flyttad från tisdag 11 maj, till måndag 10 maj kl 18.00 på Ankaret.

■ **Ålands synskadade:** Torsdag 22.4 kl 19.00 syntolkas teaterföreställningen Anne Franks Dagbok på Alandica. Anmäl dig till organisationssekreterare tel. 04573438950.

■ **Ålands synskadade:** Den 28.4 kl 19.30 ordnas syntolkad konsert på Pellas. "Viva Kören ger konserten, "Längtan till". Anmälan på telefon 04573438950.

■ **Önningebymuseets vänner:** På måndag 19.4 kl 16.00, träff för museivärdsvolontärer/lördagsvärdar på Önningebymuseet. Vi bekantar oss med rutinerna och får information om museet. De som ännu inte anmält sitt intresse för att vara lördagsvärd på museet kan göra det till Kjell Ekström eller Berit Brandt.

OBS! Det händer

MÅNDAG 19.4 FRIMÄRKSUTGIVNING

■ **Mariehamns stadsbibliotek kl 11.00-16.00.** Förstadagsstämpling och försäljning av årets Europafri-märke på temat Barnböcker. Märket visar Åsa Linds sagofigur Sandvargen och hans kompis Zackarina. □Frimärkskonstnären Kristina Digman signerar kl 12-15.

FÖREDRAG

■ **Lemland biblioteket kl 19.00.** Kjell Ekström berättar om konstnären Victor Westerholm.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.

VERNISSAGE

■ **NIPÅ's lokal på Köpmansgatan 4 kl 18.00.** Utställning av arbeten gjorda av de yngre barnen i Bild- och formskolan. Barnen har gjort egna böcker och skulpturer och målat tavlor med temat bok. Utställningen är öppen måndag-fredag kl 9.00-17.00.

ÖPPET HUS

■ **Medis Kursgården Röda korsets nya lokaler, Styrmansgatan 1, kl 10.00-16.00.** Röda korset bjuder på kaffe i sina nya utrymmen.

TISDAG 20.4

■ **NÖJE**
■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.

VERNISSAGE

■ **Mariehamns stadsbibliotek kl 19.00.** Utställning av illustrationerna till den åländska barnboken "Dunderlunds bästa bokstav". Konstnären Sara Lundberg och författaren Åsa Lind är på plats.

JUST NU

■ **LOPPMARKNAD**
■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.
■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.
■ **Fyndhörnan i Godby.** Öppet onsdag-fredag kl 16-19, lördag 10-16.

Pole-Zaida gick vidare i Talang

■ Poledansaren **Zaida Wiss** gick vidare i TV4:s program Talang 2010 på fredagskvällen. Hon blev handplockad till programmet av en i pro-

duktionen som sett henne på internetsajten Youtube. Ålänningen, bosatt i svenska Umeå, gjorde sitt framträdande på Oscars-

teatern i Stockholm på en så kallad X-stage □ en pole som saknar fäste mot taket. Jurymedlemmen **Bert Karlsson** ratade henne, men

hon fick två gröna bockar av **Charlotte Perelli** och **Johan Prämell** vilket räcker till en plats i en slutaudition som sänds senare i vår. (mt)



Den 14 april klockan 09.04 föddes denna flicka. Hon var 52 cm lång och vägde 3.895 gram. Storebröder är Fabian, 9 år, och Hugo, 1 år och 6 månader. Föräldrar är Pernilla och Bo Karlsson i Jomala Jomalaby. Foto: JONAS EDSVIK

Ny på Åland

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

SJKSKÖTERSKE-FÖRENINGEN

Onsdagen den 12 maj är det den internationella sjuksköterskedagen. Det firar vi med en medlemskväll på glassbaren Gelateria Gattopardo i Strandnäs den 12 maj kl. 18.30. Föreningen bjuder på glass för fem euro. Anmäl dig till aland@sffi.fi senast den 5 maj. Antalet platser är begränsat, först till kvarn får äta glass. Vi i styrelsen önskar er en so- lig fortättning på våren och hoppas på god uppslutning och god glass!

REGNBÅGSFYREN

Lördagen den 24 april ordnar Åländska hbt-föreningen Regnbågsfyren Middag Fyr Alle. Kom så kryper vi upp ur våra vinterhålor och möts kring en fräsch, riklig värubuffé för 25 euro/person. God mat och samtal i gott sällskap garanteras! Anmäl dig senast onsdag 21 april per mejl på info@regnbagsfyren.ax eller ring/messa på vår mobil +358 405 957 065 så får du samtidigt veta var middagen äger rum. Alla är hjärtligt välkomna! Vårhålsningar från Regnbågsfyrens styrelse.

ÅLANDS KONSTFÖRENING

Välkomna till Våra Skärgårdars Konstgilles sympaticum 23-25 april 2010 öppet för alla konstintresserade!

Start: fredag 23 april kl 15.00 vid Hotell Pommern. Avslut: söndag 25 april kl 13.30 i tid för avgång med färjor.

PROGRAM

Besök i konstnärerna **Nanna Sjöström**, **Olle Thörnqvists** och **Jonas Wiléns** ateljéer. Sympaticum på Öningebymuséet. Lunch på Hotell Elvira, japansk middag på Indigo och afrikansk middag på restaurang Pommern. Söndag workshop. Pris: ca 60 euro/person för program, gemensamma måltider enligt ovan, samt workshop-material. Måltidsdryck ingår ej. Pris med tillägg för övernattnings: 150euro/person. Frågor och bindande anmälan senast onsdag 21 april till lin. simons@gmail.com

EMMAUS ÅLAND

Ett säkert värtecken! Varuinlämningen är proppfull, så nu är det dags för supertalka. På onsdag 21 april kl. 18-21 sorterar och balar vi inför nästa transport som snart går till Kaliningrad. Vi bjuder på kaffe och smörgås. Kavla uppärmarna och kom.



In i buskarna. Bilister kan kasta ölburkar och annat skräp långt bort från väggkanten, konstaterar sopplöckaren Ritva Holm.

Ont om vägstädare i Järsö

Det som göms i snö kommer upp i tö, heter det.

Det vet Ritva och Jarl-Eric Holm i Lemland Järsö som trotsade kylan och städade längs vägrenen i lördags.

Det brukar rent ut sagt se för jäkligt ut längs vägarna när de ger sig ut på promenader på våren.

Vi brukar ta några sopkassar

med oss och plocka spontant.

Då hittar de allt från tuggum- miförpackningar till använda bindor. Bilister tycks kasta litet vad som helst längst vägarna.

Nej, inte ser det ut. Därför skickade Järsö och Nätö hem- bygds- och ungdomsförening ut ett trygblad till alla hushåll om storstädning längs vägarna lördagen den 17 april.

Först skulle man samlas på dagiset Norrkulla och dela upp

vägsträckorna mellan sig. Efter avslutat värv skulle sopplöck- arna få varm korv och kaffe.

Men intresset var väldigt litet, visade det sig. Kanske tyckte folk att det var för kallt, eller så hade man annat att göra den dagen, men bara ett fåtal stä- dare kom till Norrkulla.

Svagt, tyckte Ritva, som var den som först tog initiativet till vägstädningen på ett årsmöte för ett par år sedan.

Men de som mötte upp stä- dade i alla fall i möteslokalen och längs vägarna. Och Ritva konstaterade att de öljaskor som ungdomar kastar ut ur bi- larna på helgerna kan vara värd en liten slant.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

MÖCKELÖ-SVIBY BYAFÖRENING

Möckelö-Sviby byaförening hade gemensam städtalka längs vägarna senaste tisdag den 13 april. Vid det efterföl- jande årsmötet på Thuregården valdes följande personer till byaföreningens styrelse: **Saija Petäjä** (ordf.), **Katarina Johansson** (viceordf.), **Roine Viktors- son**, **Christer Mecklin**, **Margareta Lindblom**, **Jens-Axel Åsbacka** och **Jürgen Weyand**.

Kom gärna med önskemål och tips om olika aktiviteter i byaföreningens regi!

Invånarantalet ökar starkt i våra byar, och till byaföre- ningens uppgifter hör att stärka samhörigheten mellan alla nya och gamla bybor.

Bygården Thuregården kan hyras för mindre festligheter: kontakta Katarina (tel. 040-748 7707) el Jürgen (tel. 040-546 2277). Byaföreningens styrelse kan även kontaktas per e-post thuregården@hotmail.com.

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi



NORDISKA MINISTERRÅDETS
SKÄRGÅRDSSAMARBETE
STOCKHOLM - ÅLAND - ÅBO

SKÄRGÅRDSSAMARBETETS ÅRLIGA KONFERENS TISDAG 27 APRIL 2010

Alandica kultur och konferens, Mariehamn, Åland

Pris 40€ per person inklusive traktering.
Arkkiprenörer - skärgårdens företagsamma entreprenörer.

Program

- Kl 09.30 Registrering och kaffe
- 10.00 Konferensen öppnas
Ordförande Roger Eriksson, Skärgårdshavets Samarbetsråd
- 10.15 Skärgårdssamarbetets hälsning
Ordförande Berndt Festin, Skärgårdssamarbetet
- 10.30 Destinationsmarknadsföreningen,
"Var rädd om din ö"
VD Mikael Kraft, Havsvidden
- 10.50 Silverskär
VD Johan Mörn
- 11.15 Bengtskär och Rosala Vikingaby
Vikinga-arkiprenören Paula Wilson
- 11.35 Gullö gård, Nyland
arkiprenören Lena Aschan
- 12.00 Lunch, Hotell Arkipelag
- 13.00 Gemensamt bokningssystem för arkiprodukter/
tjänster
VD Bisse Alm, öppen skärgård
- 13.30 Företagandet i skärgårdskommunen Brändö
kommundirektör John Wrede
- 14.00 Knutpunkt skärgård
arkiprenör Lena Lindblad
- 14.30 Sammanfattning av dagen
Samarbetschef Carl-Bertil Tauler,
Skärgårdssamarbetet
- 14.45 Avslutningskaffe

Anmälningar: Carl-Bertil Tauler tel: 0400-69 44 22,
cb.tauler@parnet.fi

TEEN SMART POWER CLUB

Går du i åk 6 eller är äldre?

Förnya ditt medlemskap i Teen SMART nu och skicka in ditt kontrakt. Häng sedan med på årets roligaste resa, 12 juni åker vi till Gröna Lund.

Besök www.aland.net/powerclub för mer info!

Pris: 40€ för medlemmar

I priset ingår: båt & buss t/r, sjöfrukost, åkband + entré och lunch!
o.s.a 10 maj

Centern på turné våren 2010!

Hur vill DU att Din kommun skall fungera i framtiden?

Kom med och diskutera Din egen kommuns framtid med representanter för Centerns olika organ. Det är nu Du skall ta chansen att påverka och ha synpunkter.

Saltvik

Tid: tisdag 20 april kl. 19.00
Plats: kommunkansliet

Eckerö

Tid: onsdag 21 april kl. 19.00
Plats: Eckeröhallen

Centern
för Ålands bästa

www.centern.ax • e-post: centern@lagtinget.ax

SSG PROUDLY PRESENTS

THOMAS PETERSSON

20 år av standup på 2 timmar



06.05 ASTORIASALEN - HELSINGFORS
07.05 STADSHOTELLET - JAKOBSTAD
08.05 CLUB GARAGE RITZ - VASA
09.05 ALANDICA - MARIEHAMN

Biljetter: tiketti.fi - studioticket.fi - alandica.ax

Välkommen på

partiledardebatt i Självstyrelsegårdens auditorium
onsdagen den 21 april kl. 19.00 om

KOMMUNSTRUKTUREN I FRAMTIDEN

Moderator: Christian Pleijel

Panel: partiledarna Johan Ehn, Camilla Gunell,
Anders Eriksson, Viveka Eriksson,
Gun-Mari Lindholm, Veronica Thörnroos

Arrangör: Liberalerna på Åland



SJÄLVSTYRELSEPARTIET FÖR HELA ÅLAND

liberalerna



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

Jakt på smugglare och ubåtar

Den åländska sjöbevakningen får sin historik

Spritsmuggling, flyktingar, gränskränkningar, ubåtsincidenter, räddningsuppdrag och service åt skärgårdsbor. Detta och mycket mer finns med i den åländska sjöbevakningens historia som skrivits av Kenneth Gustavsson.

Den åländska sjöbevakningen får sin historik med anledning av att den 1 juni i år har gått 80 år sedan lagen om sjöbevakningen i Finland trädde i kraft. Beställare är Ålands sjöbevakningsdistrikt och boken kommer ut på PQR-kulturs förlag. För hela landets sjöbevakning har tidigare utgetts en 75-årshistorik.

Kenneth Gustavsson, antikvarie vid museibyrån, har anlitats som författare av åländska historiken. Boken har han skrivit på tre månader i vinter, under en kombination av tjänstledighet och semester.

”Det har varit mycket lärorikt och intressant, konstaterar han.

Spritsmuggling

Att sjöbevakningen kom till berodde på den mycket omfattande spritsmuggling som pågick under förbudslagstiden. Enligt Kenneth Gustavsson förde tullen under hela tjugotalet en ojämn kamp med smugglarna.

”Man hade varken tillräckligt med personal eller moderna båtar och smugglingsverksamheten var mycket omfattande. Enbart under 1929 beslagtogs tullen i Finland 960.000 liter sprit och det beräknas ha varit bara 10-20 procent av all sprit som smugglades in i Finland under det året.

Internationella ligor

”Mycket av smugglingen sköttes av internationella välorganiserade ligor med fartyg som låg ute på Östersjön och som sände in snabbgående motorbåtar mot kusterna där lokala smugglare sedan skulle ta över och sköta den lokala distributionen, berättar Gustavsson.

Den nya organisationens huvuduppgift var att komma till rätta med smugglingen. Snart avtog spritsmugglingen också genom att förbudslagen avskaffades 1932 och de sista åren före kriget hade den nästa upphört.

Men efter kriget kom en ny våg av smuggling och den åländska sjöbevakningen gjorde större beslag ända in på sextiotalet.

”Till exempel 1966 beslagtogs 2.051 liter 96 procentig så kallad Warszawa ute på Bogskär. Flaskorna fanns i säckar som bundits fast på klipporna, berättar Gustavsson.

Sjökrigspoliser

Under krigsåren var sjöbevakningen underställd sjöstridskrafterna och på Åland eskorterade man bland annat konvojtrafiken.

”Åländska sjöbevakare

blev också sjökrigspoliser som hade till uppgift att hålla kontroll över alla som rörde sig på de vattnet. Bland annat flydde en hel del balter i småbåtar via Åland i krigets slutskede.

Kalla kriget

Efter kriget blev sjöbevakningen en del av den finländska gränsvakningen och i den egenskapen hade man många viktiga uppgifter under det kalla kriget. Man höll koll på och utredde olika gränskränkningar.

Kenneth Gustavsson berättar bland annat om sovjetiska fartyg med olja och annat gods som gick genom Ålands hav och som vid dåligt väder ofta sökte skydd i den åländska skärgården, om sovjetiska trålare och även fartyg som bedrev signalspaning i vattnen kring Åland.

”Det fanns också fartyg som försökte ta farleden genom finländskt territorialvatten öster om Märket för att förkorta sin rutt, men den leden var inte tullfarled och därför måste sådana fall utredas.

”På åttiotalet, mot slutet av det kalla kriget, förekom en hel rad ubåtsincidenter och sjöbevakningen avlossade vid flera tillfällen knallskott mot ubåtar som inte ville ge sig till känna.

Hjälpte skärgårdsborna

Vid sidan av allt detta hade sjöbevakningen under lång tid många viktiga uppdrag för skärgårdsborna. Före landskapsfärjornas tid hjälpte man ofta till med sjuktransporter och med transport av både människor och förnödenheter. Det sistnämnda särskilt under men förestiden.

Sjöbevakningens flygplan anlätades både för transport av sjuka och för att föra ut läkare och sjukvårdspersonal i skärgården.

Utöver rena räddningsuppdrag har dessa uppgifter numera upphört. Anledningen är att sjöbevakningen inte skall konkurrera med privata som sköter olika transporter i skärgården.

”Tillbaka till trettioalet”

När den åländska sjöbevakningen startade på 1930-talet hade man ett distriktskansli i Mariehamn och en sjöbevakningsstation på Kökar. Från årsskiftet är man nu tillbaka i samma läge även om resurserna i dag är mycket större.

”Ännu på nittioalet fanns det sjöbevakningsstationer i Mariehamn, på Enskär, i Saltvik Hamnsundet, på Kumlinge Bärö och Kökar. Nu återstår bara Mariehamn och Kökar, konstaterar Gustavsson.

Orsaken är att elektronisk övervakning, radar och kameras tagit över allt mera.

Mer att forska i

Bland sådant som Kenneth



Författare. Kenneth Gustavsson har just lagt sista handen vid sin bok om den åländska sjöbevakningen. Foto: ERKKI SANTAMALA

Gustavsson stött på under arbetet med boken och som han tycker att man borde forska mera om är den storskaliga internationella smugglingen på 20- och 30-talet.

”Åland under det kalla kriget är ett annat intressant tema, säger han.

Arbetet med den har Kenneth Gustavsson haft stöd av en referensgrupp med både i tjänst varande och pensionerade sjöbevakare: **Gunnar Silander, Anders Svebilus, Sture Liewendahl, Fredrik Blomqvist, Kyösti Kärkkäinen, Nils Ginman, Michael Sölgén och Vilnar Lindblad.** Silander är gruppens ordförande och också den som tog initiativet till historiken.

Boken om den åländska sjöbevakningen skall komma ut till 80-årsjubileet i juni.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Patrullbåt. En av sjöbevakningens patrullbåtar i den åländska skärgården. Bilden, från sextiotalet, ur Elis Fogdes samling vid Ålands museum.



Maria Ahlroth som Anne Frank. Foto: YEHIA EWEIS

Anne Franks dagbok ges

denna vecka som turnéföreställning i Alandicas auditorium i Mariehamn. Det är Åbo Svenska teater som gästspelar med föreställningen som under våren blivit en stor succé både på teaterns studioscen i Åbo och under turnéföreställningar.

”Många av föreställningarna har varit utsålda och pjäsen har setts av omkring 2.500 personer sedan premiären den 4 mars, berättar **Sanna Sarelius** vid ÅST.

För regin står **Satu Rasila** och i rollen som Anne Frank återförs Maria Ahlroth. Bland de medverkande på scenen finns också Nyan tidigare berättat om också ålänningarna **Pekka Sonck**, numera dramaturg och skådespelare vid ÅST, och **Josef Sonck**.

På Alandica ges kvällsföreställningar på onsdag och torsdag kl. 19 och dessutom spelar man dagtid för skolelever.

Vulkanutbrottet kan stoppa författare

som är på väg till Barnens litteraturdagar den här veckan. Deltagande är osäkert för fyra författare: **Brynhildur Þórarinsdóttir**, från Island, samt **Arne Svingen** från Norge, **Kenneth Bøgh Andersen** från Danmark och **Åsa Lind**, som för tillfället befinner sig i Turkiet. **Lina Antman**, som är projektledare, hoppades i fredags att frågan skulle klarna under helgen.

Åsa Linds böcker om Sandvargen har blivit frimärke. I dag, måndag, ges frimärket ut och **Kristina Digman**, som illustrerat böckerna, är på plats och signerar på Mariehamns stadsbibliotek klockan 12-15.

Årets barnboksillustratör är **Sara Lundberg** som gjort bilderna i Åsa Linds senaste bok ”Dunderlunds bästa bokstav”. Under Barnens litteraturdagar öppnas Lundbergs utställning med vernissage på Mariehamns stadsbibliotek, tisdag kl. 19.

På onsdag blir det vimmelfest för årskurs 5 på Mariehamns stadsbibliotek klockan 18.30-20.30.



Spritbeslag. Tullare i Föglö Degerby med beslagtagna smuggelsprit i slutet av 1920-talet. Från höger: Karl Ulenius, tulluppsyningsman Albert Ulenius och sittande Vilnar Stenvall. De två stående männen till vänster i bild är oidentifierade. Bilden ur Karl-Olof Ulenius samling.



Han har finländsk konst i fokus



Gallerist gillar Åland. Jarmo Haapalainen har visat sitt utbud på Åland flera gånger.

Lågkonjunktur eller inte – priserna för de finaste konstverken stiger alltid.
Det säger helsingforsgalleristen Jarmo Haapalainen som under veckoslutet visade sitt utbud i Mariehamn.

Det här är femte gången sedan 2001 som Haapalainen ställer ut på Åland. Det är delvis en följd av goda kontakter till konstnären Kjell Ekström, samlaren Anders Wiklöf och andra ålänningar.

Han är specialiserad på inhemsk konst, både gammal och modern. Och han gick i sin fars fotspår när han blev konsthandlare, först med galleriet Boulevard 7 på Boulevarden i Helsingfors och sedan Art Clipper på samma gata.

Han har inte känt av lågkonjunkturer lika mycket som många andra handlare.

Flera gallerier stängde förra året. I hela världen skall handeln ha gått ner med upp till 40 procent. Men för oss gick det uppåt med fyra procent jämfört med 2008.

Men konst är inte som en livsmedelsbutik. Det är svårt att göra upp pålitliga budgetar eller att förutspå efterfrågan på en viss konstnär.

Verk av etablerade konstnärer går alltid åt. Men de köps upp av företag, museer, fonder och privata samlare som sällan eller aldrig lämnar dem till försäljning igen. Och det driver upp priserna på de fåtal tavlor som blir kvar på marknaden.

Mycket av det som Haapalainen säljer stannar i Finland men en hel del går på export till Tyskland, och USA. Ofta är köparna andra eller tredje generationens Amerikautvandrare som hittar till Haapalainen gallerier när de är på lyxkryssning och ligger i Helsingfors över dagen.

Ålandsmotiv

På den här visningen finns ett par tavlor med Ålandsmotiv i en Santeri Salokivi med Eckeröbodarna från 1931, som kostar 14.500 euro, och Väinö Blomstedts målning av Saltviks kyrka för 9.500 euro. Och så en Lindorm Liljefors-målning som troligen är gjord på Åland. Men var?

Jarmo Haapalainen önskar



Åländskt motiv. Den här Santeri Salokivimålningen med Eckerömotiv är daterad 1931.

att alla som får en eller annorlunda tavlor i sin ägo tar reda på så mycket som möjligt om dem och sparar informationen, till exempel på tavlans baksida. Det skall man göra inte bara för sin egen skull, utan för eftervärlden. Av erfarenhet vet han att det slarvas mycket.

Det kan gå så att din pappa köpt en tavla som du senare förvärvat. Men ingen har berättat något om tavlans historia var den är målad, om köparen kände konstnären... den historiken är en viktig del av ett konstverk.

Fick konst värderad

Många konstintresserade tittar in på den tillfälliga utställningen under veckoslutet inte bara spekulanter, utan även ålänningar som äger konstverk och vill ha dem värderade för en eventuell försäljning.

Jag är nöjd, säger Jarmo Haapalainen när den andra visningsdagen går mot sitt slut.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax
Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Sällsynt. Helene Schjerfbeck's konst kommer sällan ut på marknaden. Det här verket heter "Långhalsad flicka".



Saltviks kyrka. Väinö Blomstedts målning kostar 9.500 euro



Sommarteater. Alexandra Gustafsson och Patrik Häggblom i "Snålvatten och jäkelskap", första delen i Claesson-trilogin, på Bentes sommaren 2007. Foto: JONAS EDSVIK

I sommar blir det skratt igen på Bentes

Ålands ungdomsförbund lovar skratt på Bentes i sommarens föreställning "Barnaskrik och Jäkelskap". Det är den tredje delen av en trilogi skriven av Krister Claesson.

Redan i fjol var det tänkt att man skulle ha satt upp "Barnaskrik och jäkelskap" på Bentes sommarsteater i Eckerö men den gången kunde planerna inte fullföljas. Tidigare har man satt upp Claesson-pjäserna "Snålvatten och jäkelskap" (2007) och "Bröllop och jäkelskap" (2008). Nu ger man med del tre.

Leif Sundberg står för regin av Claesson-pjäsen och på scenen återfinns både gamla Bentesveteraner och nya an-

sikten. projektkoordinator är Julia Westerberg.

I föreställningen får vi följa sju olika karaktärer i en fartfylld historia där situationen plötsligt förvandlas till ett kaos utan dess like. Medverkande är Johanna Grönlund, Ingmar Härtull, Christian Johansson, Britt-Marie Sjöström-Kärki, Jan Nordberg, Ove Sundberg och Jessica Öhman.

Premiär blir det strax efter midsommar fredagen den 2 juli kl 19.30. Totalt 13 föreställningar planeras. Information om biljettbokning med mera meddelas senare, berättar ungdomsförbundets verksamhetsledare Inger Lundberg i ett pressmeddelande kring sommarsteatern. (jk)



TRIOLEN'S VÅRKONSERT

på Valborg tisdag 27 april kl 19.30
under ledning av John-Adam Sjölund
Gäster: Spelevinkarna
Inträde: 7 euro. Lotteri
Varmt välkomna!



www.nyan.ax

norden
Nordens Institut på Åland



Vårens sista
KULTURSOPPA
i Alandica
Onsdag 21 april
Tid: kl. 12
Pris: 10€/person

Pianokonsert
Vladimir Shafanov
spelar känslösam värmusik

Bindande anmälan
senast måndag 19.4
till harriet.lundell@nipa.ax
eller tel 25243

www.nipa.ax

Engångs erbjudanden

Nyankortet
sätter guldkant på tillvaron
2010



**MARIEHAMNS
BOKHANDEL**

Torggatan 14 | Tel. 19 745 1

Köp 3 pockeböcker,
betala för 2.

Nya Åland

Engångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.

Första testkursen för stort

Kurser på distans som varje turistföretagare har direkt nytta av i sitt arbete och som i förlängningen ska höja kvalitén på hela den åländska turistnäringen.

Målen är högt satta för projektet "Vägen till ett välkommande Åland" och i höst hålls en första testkurs.

Projektet beskrivs som ett EU-finansierat fortbildningsprojekt för turismen och pågår under åren 2008-2011.

Under projektperioden ska sju kurser för den åländska turist- och servicebranschen tas fram och i höst är det dags för den första större testkursen. Rubriken är "Introduktion i turistföretagande" och administreras via Öppna högskolan.

Det här är en kurs helt på distans. Alla kurser ska man kunna gå på hemmaplan och inleda när åndan faller på. Varje kursdeltagare arbetar sedan med uppgifter som anpassas till det egna företaget. Man ska ha praktiskt nytta av kursen, säger projektledaren Mattias Eriksson.

Pilotgrupp också

Till höstens testkurs söker man nu minst tio personer inom turismbranschen som är villiga att lära sig mer. Studierna genomförs till sin helhet via webben men allt ska vara så användarvänligt att även personer med mindre datorvana ska klara sig utan problem.

Kursinnehållet testas därtill även av en pilotgrupp bestående av turistföretagare på både fasta Åland och i skärgården.

Det är för kvalitetskontroll. Vi har fått mycket bra idéer från gruppen. Det är bra att de finns några som håller oss på jorden ibland, säger Mattias Eriksson.

Ändrade inställning

Turistföretagaren Hilding Holmström från Holmströms stugor i Eckerö har gått de två kurserna "Ålands mera värd" och "Tour Quality" som lever kvar efter ett tidigare EU-projekt på samma tema. Han berättar att han var först var väldigt negativ till utbildningen, men att han ändrade inställning och efteråt var han väldigt nöjd.

Först kändes det som gammal skåpmat, men så visade det sig att efterhand som man skrev ner allt till papper att man hade stor nytta av det i det praktiska arbetet. Därtill

var det givande att träffa andra i samma bransch, säger han.

Hur ska man locka de redan ofta stressade turistföretagarna att ta sig tiden att gå en kurs?

Man behöver nog ofta den där lilla knuffen. Men det är ju ett konkurrensmedel. Alla kan bygga ett hus att hyra ut, men mjukvaran som bemötande och service är det som man kan konkurrera med, säger Hilding Holmström.

Och så kan man visa på den reella nyttan av att gå en kurs. Du kan till exempel tjäna direkt pengar genom att gå en kurs i ekonomisk styrning, säger Mattias Eriksson.

Text och foto:
ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463



Gratis basinfo för alla i branschen

Genom webbkursen Vårt att veta om Åland kan alla i servicebranschen få en grundläggande kunskap om Åland på några timmar. -Till exempel kan man be sommarjobbare gå igenom kursen innan första dagen på jobb, säger projektledaren Mattias Eriksson.

Kursen är en del av det av projektet Vägen till ett Väl-

kommande Åland och togs ursprungligen fram som ett utbildningspaket för alla öspels-funktionärer. Nu är materialet ombord och ger istället en baskunskap om Åland. Här ges en överblick av till exempel historia, natur, näringsliv och evenemang.

Materialet tar några timmar att gå igenom och avslutas med ett självtest, så man kan kolla att man lärt sig något.

Sidan kan även användas

som uppslagsverk, då all information är gratis och tillgänglig för alla. Sidan har även en sökfunktion.

Till exempel i Åre jobbar de utifrån ett lite liknande kurssystem. Men hos dem måste alla säsongsanställda gå en kurs, som kostar 600 kronor, innan man får börja arbeta, säger Mattias Eriksson.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463



Info. Kursens startsida hittas via Högskolan på Åland <http://www.ha.ax/turismutveckling> eller via Visit Ålands medlemsidor som nås på <http://www.visitaland.com>.

Välkommen till supermarket Kantarellen och Mathishallen!

Supererbjudandena gäller måndag 19/4 – onsdag 21/4 så långt lagret räcker

Proans
PRODUCENTANSVÄR ÅLAND AB



Supererbjudande!

GRYTBITAR
AV NÖT
Inhemsk

11⁹⁰
kg



Supererbjudande!

VATTENMELON
HEL
Costa Rica

0⁹⁹
kg



Supererbjudande!

CITRONER
Italien

0⁹⁹
kg

FARINSOCKER
500 g, DAN SUKKER

1⁴⁹
pkt

KÄLLARFRANSKA
10-PACK
450 g, ÅLANDSBAGARN
EP 5,67/kg

2⁵⁵
på

EDAMEROST
Ca 800 g, ÅCA

7²⁰
kg

TVÄTTMEDEL
FLYTANDE
900 ml, ARIEL
EP 3,28/kg

2⁹⁵
st

PLUSSA



-erbjudanden

MALET KÖTT
400 g, PIRKKA

4⁰⁰
2 ask

Utän Plussakort 2,99/ask



YOGHURT SMAKSATT
200 g, VALIO

1⁰⁰
4 st

Utän Plussakort 1,72/4 st



PAMPERS BLÖJOR
32-66 st

9⁸⁰
pkt

Utän Plussakort 10,90-13,50/pkt



KANTARELLEN

Nya Godbyvägen tel. 32 840
Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



K SUPERMARKET

för dina inköp

MATHIS
Hallen

Måndag-fredag 9-19
lördag 9-16
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

...turistprojekt



Hälsar välkomna. Detta gäng vill att alla turister ska känna sig välkomna på Åland och samtidigt önskar de alla intresserade turistföretagare välkomna till en ny kurs som startar i höst. Från vänster Brittmarie Wikström, Öppna högskolan, Jan-Erik Sundström, hotell- och restaurangskolan, Lenna Brenner, Ålands landsbygdscentrum, Hilding Holmström, Holmstrums stugor och Mattias Eriksson, projektledare.

Annonsera i den tidning du själv läser!

ÄventyrsGolf
Food & Drinks
WMF CERTIFIED

Vi öppnar på fredag!

Öppettider i April
Fre-Lör 11-24.00
Sön-Tors 11-21.00

Är ni en grupp som vill golfa och äta?
 Boka gärna i förväg på tel 17613
 Mer info på www.bryggan.ax

Dagens rätt mån-fre 9,50€



ALLA BRUNSTADPRODUKTER



PRISEX.
Delta Harmony,
fårskinn ek
1514€
ord. pris 1683€



Våra modeller - hitta din favorit Delta-fåtölj:

Vi erbjuder dig sju modeller som är utrustade för att ge dig sittkomfort i världsklass. Fåtöljerna finns i en hög och låg variant och vi klär den efter din individuella smak och stil.



PRISEX.
Stream 3-sits
i tyg, Ere
2686€
ord. pris 2985€

Skandinavisk möbelkonst när den är som vackrast.



PRISEX.
Denna kombination
i tyg Nice
1787€
ord. pris 1986€

Addera är en byggbar soffserie som helt byter karaktär efter vilka delar du väljer. Stilen sitter mycket i vilka armstöd och ben du väljer. Funktionen sitter i modulerna.

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

www.em.com

Månd 09.00-19.00
Tis, ons, tors 09.00-17.30
Fred 10.00-17.00
Lörd 10.00-14.00



Lite mera du.



Nygamal styrelse. I Visit Ålands styrelse ingår från vänster Henrik Nordström, Jan-Patrik "Jannik" Svahnström, Tomas Lyyski, Otto Hojar, Marika Sundqvist, Tor Rönnberg och ordföranden Terese Flöjt.

Flöjt fortsätter leda Visit Åland

Terese Flöjt får förnyat förtroende som ordförande för Visit Åland, tidigare Ålands turistförbund.

Vid årsmötet på Havsvidden på fredagskvällen valdes Terese Flöjt till ordförande med 255 röster mot motkandidaten **Hubertus von Frenckells** 187 röster.

Valberedningen hade föreslagit att von Frenckell skulle utses till ordförande. Förslaget väckte viss uppmärksamhet eftersom von Frenckell själv satt i valberedningen.

Danne Sundman som ledde valberedningen sade att "jag medlemmar talat för en annan typ av ordförandeskap."

När valberedningen fått nej till svar av "jag tänkbara kandidater började Sundman och den tredje medlemmen **Zaida Blomsterlund** fundera på om von Frenckell kunde vara rätt man för uppdraget.

"Han var tveksam, men efter mindre övertalning ställde han upp."

von Frenckell driver Käringsund Resort och Conference i Eckerö och är vd i Ålands turisminvest. Har studerat destinationsmarknadsföring och har en bred yrkeserfarenhet från "jag länder. En intressant kompetensprofil, sammanfattade Sundman. Med von Frenckell skulle Visit Åland enligt Sundman få en ordförande som jobbar rakryggat och öppet och är "en teambuilder".

Därmed inget negativt om Flöjt, som Sundman hyllade för de "ptroliga insatser" hon gjort för turismen.

Neutral

"Jag har aldrig varit med om något liknade, sade **Barbro Sundback** om att valberedningen föreslagit en av sina medlemmar för ordförandeposten.

Sundback, som representerade Mariehamns stad och kulturföreningen Katrina, föreslog

omval av Terese Flöjt. Dels för att hon imponerats av Flöjts förmåga att hantera stora turismprojekt, men också för att Flöjt inte representerar någon viss turistbransch och därför kan vara neutral när det "nns olika intressen.

Flera medlemmar visade sitt stöd för von Frenckell.

Dennis Jansson beskrev von Frenckell som en entreprenör med extremt stor kompetens, någon som lagt sitt eget kapital i blöt i "jag projekt och vet hur det är att vara turistföretagare.

En majoritet av rösterna gick alltså till den återvalda Flöjt. I övrigt består styrelsen av vice ordföranden **Henrik Nordström**, **Tomas Lyyski**, **Marika Sundqvist** och **Jan-Patrik Svahnström**, som alla valts för 2009-2011, och **Otto Hojar** och **Tor Rönnberg** som omvaldes för 2010-2012.

Viking Lines nye vice vd **Pavlos Ylinen** blir ny suppleant.

Tungt år

2009 blev ett tungt år för den åländska turistbranschen.

Övernattningarna minskade med tio procent. Minskningen skedde bland svenska och finländska turister. Och antalet reklamationer har ökat. Det ser Visit Ålands vd **Annica Jansson** som ett tecken på att de besökare som övernattar här ställer allt högre krav på kvaliteten.

Flera medlemmar ville se ökade marknadsföringsinsatser i Tyskland. Att kunna ströva fritt i skogar och längs stränder är en upplevelse som gjort stort intryck på tyska turister, berättade **Siv Strandberg**.

På den stora turistmässan i Berling samarbetar Visit Åland med skärgårdsregioner i Sverige och Finland på temat "Scandinavian Islands". Men i dagsläget finns inga budgetmedel för en egen satsning på den tyska marknaden. Det är helt en-



Ville ha "ny input". Stallhagenkrögaren Christian Ekström tyckte att det var dags för ett ordförandebyte.

kelt en resursfråga, svarade **Annica Jansson**.

Nu behöver företagare tänka i nya banor för att sticka ut på en marknad där konkurrensen är hård, konstaterar Terese Flöjt.

Hon, och många andra mötesdeltagare, var imponerade av den svenske inspiratören **Jan Gunnarssons** föredrag tidigare på kvällen. Han berättade om hur färsk bullar användes i marknadsföringen av Pre. Bullarna bakades i Åre på morgonen och transporterades genast med "jag till Stockholm. Där delades de ut på förmiddagen, med budskapet att det går lika fort att ta sig från Stockholm till Åre.

Flöjt är inte för en bolagisering av Visit Åland. Det som hon vill se nu är landskapets turismstrategi för de närmaste åren. Den som man jobbar med nu togs fram för åren 2005-2010.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Hallå där...

Hallå där Henrik Löthman, som tog samma färjtur som Metallica till bandets konsert i Riga i lördags.



Hur var det att kryssa med Metallica?

"Det var en angenäm upplevelse. Först kände det bara som ve och förbannelse för att vi måste åka båt när det blev "jagstopp."

Vilken färja tog ni?

"Romantica från Stockholm. Vi var nog en två-trehundra Metallicafans ombord. De "jagsta av oss hade bokad plats på grund av "jagstoppet. Vi hörde rykten redan på kvällen att bandet skulle åka med samma tur.

Hur nära bandet var du?

"Jag satt 40 centimeter från **James Hetfield** i baren. Han dricker inte, men hängde där ändå. Livvakterna motade bort alla som försökte få autografer eller ta bilder. En litauisk man sjöng en usel version av Whiskey In The Jar och då satt Hetfield och nynnade med.

Blev det Metallica-karaoke?

"Nej, deras musik fanns inte där. Men roddarna var sugna på att Hetfield skulle gå upp och sjunga. De hade nog inte rest med Metallica på det här sättet tidigare. De var lätta att prata med. Det var nästan bara amerikaner, jag utgår från att det här är ett heltidsjobb för dem.

Gick du upp på karoke-scenen?

"Det hade varit kul, med tre Metallicamedlemmar i publiken " James, **Rob Trujillo** och **Kirk Hammett**. Men det är nog skonsammast för alla om jag inte tar ton.

Konserten då, hur var den?

"Riktigt, riktigt bra. Bandet hade roligt på scenen. Det här var fjärde gången jag såg dem, min första metallica-konsert var på Stockholms stadion 1992. Den här konserten "jag jag i 30-årspresent av min kusin **Kajsa Löthman**, som jag lärde lyssna på hårdrock. Hon är gravid så Metallica blev hennes barns första konsert.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Fotnot. På Henrik Löthmans facebookside "nns hans bilder från konserten och när Metallicas resällskap går i land från Romantica.

Nya bostäder i allaktivitetshus

"Folkhälsan har beviljats bygglov för två nya lägenheter i allaktivitetshuset på Skeppargatan i Mariehamn. Två lägenheter, en i vardera huskroppen, ska byggas på tredje våningen. I dag "nns förråd på de aktuella utrymmena och nya förråd ska i stället byggas i källaren.

Men enligt Folkhälsans vd **Bertil Nordin** ska det inte innebära några problem för de boende som nu måste ta sig igenom "jag dörrar för att komma till förråden.

"Vi får titta på det men det "nns ju i alla fall hissar ner till förråden, säger han.

När bygget ska påbörjas är inte bestämt. (tl)



För von Frenckell. Med Hubertus von Frenckell skulle Visit Åland få en ordförande som vet hur det är att vara entreprenör, sade nöjesarrangören Dennis Jansson.



Förvånad. - Det är inte kriminellt, men.... sade Barbro Sundback skämtsamt om förslaget att en medlem i valberedningen skulle bli ny ordförande. Sundback föreslog återval av Terese Flöjt, och så blev det.

Svalt sjökvarter mötte våren

Duggregn, blåst - och ingen helikopteruppvisning. Därför blev det ingen folkkrusning när sjökvarteret mötte våren i lördags.

Visst tittade folk in. Men det var inte lika livat som för ett år sedan, konstaterar verksamhetsledarna Bertil Karlsson och Bror Myllykoski.

Det ruggiga vädret gjorde sitt, tillsammans med beskedet på fredagen att sjöbevakarna ställde in den planerade helikopteruppvisningen på grund av flygstoppet.

Våren är litet senare och folk har inte hunnit börja med sina båtar. Det märktes på att vi sålde mindre tjära än tidigare, säger Bertil Karlsson.

I år såldes det runt 140 burkar, jämfört med 200 i fjol.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Under tillfälligt tak. Kaj Mattsson i Ålands energi- och sjöfartstekniska förening höll ett öga på maskinerna. Föreningen hoppas få en riktigt byggnad i sjökvarteret i framtiden.



Insamling. I sjöbevakarnas hörna tog man emot gamla rakter. Från vänster Björn Johansson, Robert Andersson och Fredrik Danielsson.



Sumpfixare. Torbjörn Eckerman förberedde Jehu för sommaren.

Isen gick på Slemmern

Klockan 17.29 på lördagseftermiddagen gick isen på Slemmern.

Många iakttagare trodde att den gick litet tidigare på dagen, säger isgeneralen Jan Blomqvist.

Men det hängde kvar ganska länge på Kalmarnässidan.

När vattnet svallar fritt längs en linje från hotell Arkipelats norra gavel till det röda båthuset i Kalmarnäs på andra sidan Slemmern då har isen gått.

Att tippa när det skall hända är en åländsk tradition. Lions sköter tippningen och intäkterna går till välgörande ändamål.

Vem som blir årets vinnare



Expert avgjorde. Islossningen på Slemmern skedde en stund senare på lördagen än vad många åskådare trodde. Så här isfritt var det i går eftermiddag. Foto: JONAS EDSVIK

kunde Jan Blomqvist ännu inte säga på lördagseftermiddagen.

I fjol var det mariehamna-

ren **Eugen Johansson** som lyckades gissa både datum och tid då var det klockan 16.15 på påsklördagen, den

11 april. Året före det var vintervädret så varmt att det inte blev någon tippning. (pd)

Vinn

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron
2010

biljetter med



9 MAJ KL. 18.00 | ALANDICA - MARIEHAMN

Så här gör du:

Ring 23 444 eller e-posta till nyankortet@nyan.ax och uppgi ditt namn, nyankortsnummer och telefonnummer dagtid

senast tisdag 20 april

Vinnarna presenteras i Nya Åland torsdag 22 april.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland

VECKANS måndag-lördag
special

GRIS YTTRE FILE 
..... kg **7,50**

VECKANS måndag-lördag
erbjudanden

Soppkött  av nötboge	kg 8,50
Lördagskorv  i bit	kg 4,90
Ålands specialost 	kg 9,25
Långsamofin semla  5 st	påse 1,95
Kanelbullar 	st 0,65
Citroner Spanien	kg 0,99

MÅNADENS
erbjudande 

Blå länkkorv  580 g (2,58/kg)	Mormors köttbullar  300 g (4,96/kg)
3,00 /2 pkt	1,49 /ask
Utan Plussa-kort 2,23/pkt (3,93/kg)	Utan Plussa-kort 1,89/ask (6,30/kg)

Citylivs

MITT I STA'N

TEL: 12 155 • VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 469

” Hoppas den där lava-askan håller i sig så jag får □ra lite mer!

SM-MÄSTAREN HANNES ÖHMAN ÄR INTE SUGEN PÅ LANDSLAGSUPPDRAG PÅ ONSDAG.

Åland United höll i premiären

DAMLIGAN	
FC UNITED	1
ÅLAND UNITED	2

FOTBOLL. Precis som i fjol ställdes Åland United mot FC United i seriepremiären. Och visst kunde åländskorna vinna även i år.

–Det är roligare att fortsätta jobbet härifrån, säger tränaren Marianne Miettinen efter segern.

Matchfakta

Målen: 0–1 (12) Emma Liljegren, 1–1 (31) Emmi Alanen, 1–2 (61) Lisa Klingberg.

ÅU: Emelie Karström–Maryette Karring, Frida Thilén, Caroline Sjöblom, Kati Nyman–Emma Liljegren, Sarah Engblom, Jaana Lyytikäinen–Lisa Klingberg (83 Hanna Blomberg), Josefin Danielsson (59 Anna Eriksson, 89 Sigrid Salmi–Nina Hietanen).

Varningar: FC United 1, Åland United 1 (Nina Hietanen).

Publik: 146 personer i Tel-lushallen.

Domare: Sanna Särs.

Veikkausbörsen: 3 Linda Säätelä, 2 Emma Liljegren, 1 Sarah Engblom.

Nästa match: FC Sport, 24 april på Jomala konstgräs.

Åland United reste till Österbotten för att möta Jakobstads-laget FC United i seriepremiären av Damligan. Redan efter tolv minuter tog åländskorna ledningen med 1□□ efter mål av mittfältaren **Emma Liljegren** som kunde slå in bollen från straffområdet efter □nt pass av **Kati Nyman**.

□Vi skapade otroligt mycket de första 20 minuterna, vi hade två frilägen som räddades på mållinjen, säger Marianne Miettinen.

Hemmalaget vaknade till i underläget och tog över spelet. Så kom också 1□□ från **Emmi Alanens** fötter i 31:a minuten.

□De ägde slutet av första halvlek. Målskytten är uttagen i damlandslaget nästa vecka, hon □ck ett □nt skott från 18 meter, säger Miettinen.

Klingberg framme

Åländskorna tog dock åter över taktplanen i andra halvlek och visade varför de är regerande mästare. Både försvarsspel och anfall fungerade bättre och laget rullade mer boll. I 60:e minuten släppte FC United-målvakten retur på **Nina Hietanens** skott och då var **Lisa Klingberg** snabbt på plats för att skjuta in 2□□.

Hon var inkallad i truppen från farmarlaget IFK Mariehamn och gjorde nu sitt första ligamål någonsin.



Premiärduell. Åland Uniteds Jaana Lyytikäinen i kamp med FC Uniteds Theresa Gomina. Förstnämnda drog det längsta strået när åländskorna tog hem premiäresgern. Foto: OT/MARKKU JOKELA

□Hon har bara kört fyra, fem träningar med oss. Hon var dessutom nära att göra två mål till, så det var en kanonmatch av Lisa, berömmar Marianne Miettinen.

Mental styrka

Jakobstadslaget hade ett par vassa chanser på slutet när

de □yttade upp sitt lag och □ck tryck på gästerna. Men ÅU höll tätt och kunde till slut inkassera sina tre poäng.

□Vi skapade så många chanser i matchen att vi borde ha avgjort mycket tidigare. Men det var ett tufft motstånd och en typisk premiärmatch. De här tjejerna

har inte haft den lättaste situationen med alla skador. Men de har visat att de är mentalt starka och har ett stort hjärta, så jag måste vara nöjd med deras insatser.

Miettinen konstaterar att det blir enklare att jobba från en utgångspunkt som premiärseger.

□Vi tar med oss vår inställning i både försvar och anfall. Särskilt de 30 första minuterna i andra, hur vi vågade hålla boll och spela enkelt. Vi fortsätter därifrån.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469

Sjölund nätade i Jitex-seger

FOTBOLL. Annica Sjölunds Jitex BK tog sin andra seger i Damallsvenskan. Laget mötte Hammarby IF DFF på bortaplan och vann med 2□□. Jitex tog ledningen i 51:a minuten och bara två minuter senare satte Sjölund lagets andra boll i mål. Åländskan spelade hela matchen i anfall.

Jitex ligger fyra i tabellen efter tre omgångar. Nästa match spelas på söndag hemma mot **Mathilda Mörns** Djurgården som än så länge inte vunnit någon match. De förlorade i helgen mot tabellutan LdB FC Malmö med 0□□. Mörn byttes ut i 67:e minuten. (mt)

Storseger i ligaöppning

FOTBOLL. Tipligan drog igång i fredags med matchen KuPS–HJK. Helsingforsarna i HJK vann med klara 5□□ och visade varför de är en stark guldkandidat i år. Två mål gjordes av **Juho Mäkelä** medan **Cheyne Fowler** och **Mohamed Kamara** gjorde varsitt. Ett mål var ett självmål.

Matchen FC Lahti–FF Jaro i lördags slutade 1□□. Hur matcherna FC Honka–MyPa och AC Oulu–TämeU slutade i går kväll var oklart vid denna tidnings pressläggning. (mt)

Fotboll	
Damligan	
Honka–KPV	4–0
FC United–Åland U	1–2
FC Sport–TPS	1–3
KMF–HJK	2–2
Ilves–TIPS	3–2
PK35–NiceF	1–0

Honka	1	1	0	0	4–0	3
TPS	1	1	0	0	3–1	3
Ilves	1	1	0	0	3–2	3
Åland U	1	1	0	0	2–1	3
PK35	1	1	0	0	1–0	3
KMF	1	0	1	0	2–2	1
HJK	1	0	1	0	2–2	1
TIPS	1	0	0	1	2–3	0
FC United	1	0	0	1	1–2	0
NiceF	1	0	0	1	0–1	0
FC Sport	1	0	0	1	1–3	0
KPV	1	0	0	1	0–4	0

Följande matcher: **l6 24.4** TIPS–KMF, TPS–Honka, Åland U–FC Sport, NiceF–Ilves, HJK–PK35, **to 29.4** KMF–PK35.

Fotboll	
Rikstrea	
SIFFK–JyTy	1–3
FC Inter II–HIK	5–0
PIF–Lieto	4–4

FC Inter II	1	1	0	0	5–0	3
TPK	1	1	0	0	5–2	3
JyTy	1	1	0	0	3–1	3
TuTo	1	1	0	0	2–1	3
Wilpas	1	1	0	0	1–0	3
PIF	1	0	1	0	4–4	1
Lieto	1	0	1	0	4–4	1
Masku	1	0	0	1	1–2	0
FC Boda	1	0	0	1	0–1	0
SIFFK	1	0	0	1	1–3	0
LTU	1	0	0	1	2–5	0
HIK	1	0	0	1	0–5	0

Följande matcher: **on 21.4** JyTy–TPK, **fr 23.4** TuTo–Lieto, LTU–Masku, **l6 24.4** PIF–FC Inter II, SIFFK–FC Boda, HIK–Wilpas.

Lyyski inbytt när Djurgården förlorade

FOTBOLL. Jani Lyyski byttes in i den 46:e minuten när Djurgården mötte Elfsborg på bortaplan i torsdags. Djurgården låg då under med 1□□ och innan matchen var slut □ck man ännu ett mål i baken.

Daniel □Daja□ Sjölund är fortsatt skadad och ingick

inte i DIF:s trupp mot Elfsborg.

Även Örebro SK förlorade sin match i torsdags då man mötte Brommapojkarna. **Tommy Wirtanen** satt på Örebros avbytarbänk hela matchen. I Brommapojkarna spelade förre IFK Mariehamnaren **Gabriel**

Petrovic hela matchen som slutade 1□□ till BP.

Den femte tidigare IFK:aren i Allsvenskan **Paulus Arajuuri** får fortsättningsvis ingen speltid i sitt Kalmar FF. Han satt på bänken matchen igenom i torsdags då Kalmar spelade en mållös match mot Mjällby. (ml)

Arkipelag kvar som IFK:s huvudsponsor

FOTBOLL. Hotell Arkipelag är även i år IFK Mariehamns huvudsponsor. Det berättade klubben under fredagen.

□Det som är bra för IFK är bra för Åland. Och det som är bra för Åland är bra för Arkipelag, säger hotellets ägare, kommerserådet **Anders Wik-**

löf till IFK:s hemsida.

□IFK:s spelplatser utanför Åland utgör en mycket viktig marknad för Hotell Arkipelag. Vi ser därför fram emot att få fortsätta att samarbeta och synas tillsammans med IFK, tillägger Arkipelags vd **Ann-Louise Djupsund.** (ml)

Tre missar sänkte SIFFK

DIVISION III	
SIFFK	1
JYTY	3

FOTBOLL. Alla goda ting är tre. Även onda, i det här fallet. Tre försvarsmissar i första halvlek sänkte SIFFK i premiären.

– Jag har ingen aning om vad som hände, säger målvakten Simon Enqvist.

Ett skadedrabbat och ungt SIFFK, bara två av spelarna är inte födda på 1990-talet, ställdes mot Åbolaget JyTy på Jomala konstgräs i lördags. Seriepremiären började dock inte alls som ålänningarna tänkt sig.

Bara elva minuter in i matchen rusade målvakten Simon Enqvist ut för att rädda en långboll. Istället för att landa i händerna, fög bollen över Enqvists utsträckta armar, träffade hans hjässa och styrdes in i mål.

Självsmål, precis som i fjolårets premiär då en SIFFK-försvare oturligt styrde in 0-1 efter tio minuter.

– Jag har ingen aning om vad som hände. Jag kom ut lite fel, men jag tror att han hade gjort mål även om jag stått kvar, säger Simon Enqvist.

Stolpretur

Den första tabben var tyvärr inte den enda. Efter drygt en kvarts spel boxade Enqvist ut bollen efter ett JyTy-skott. Försvaret stod på fel plats och de rosaklädda motståndet såg till att ställningen blev 0-2 efter ett volleyskott. Efter en halvtimmis spel kunde gästerna sätta 0-3 relativt enkelt på en stolpretur förbi en liggande Enqvist.

– Nej, första halvlek var inget vidare. Det är synd på skitmå-



Jobbade uppåt. Amani Rezgar störde JyTy-försvaret och sökte hela tiden fria vägar i offensiven.

len, men vad ska man göra. Det är klart jag är besviken, jag ska ju vara en av de mer rutinerade spelarna här, säger Simon Enqvist och fortsätter:

– Jag är glad att mitt psyke har blivit starkare, det var värre när jag var yngre. Andra halvlek kändes bra för mig, men då var det förstuds redan kört.

Högt tempo

Andra halvlek var verkligen en helt annan match från SIFFK:s sida. Efter taktiksnack i halvtid, där man främst fokuserade på att löpa mer för att trötta ut motståndet, skapade man på några minuter fler målchanser än på hela första halvan. Ingen av dem var riktigt giftig, men möjligheten att springa ifrån gästerna nyttjades väl.

Först på övertid betalade sig slitjobbet när Lennart Nylund satte 1-3 vilket också blev slutresultatet.

– Vi visste att om vi håller ett

högt tempo kan vi springa slut på dem, säger tränaren Rickard Dahlén om andra halvlek och tillägger:

– Visst backade JyTy hem också genom att ha sex, sju killar framför straffområdet. Men vi gör det bra ändå och det känns roligt att vara igång.

Både John Mattsson och Robin Cederroos sträckte sig i bakläret under matchen och kan adderas till skadelistan där sedan tidigare Fredrik Appel, Kenneth Vickström och Jimmy Sundman finns uppskrivna.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471

Amani Rezgar

Lennart Nylund



Skadad. Robin Cederroos skadade bakläret under matchen och utökar därmed SIFFK:s redan långa skadelista.

HIK nollades i premiären

DIVISION III	
FC INTER II	5
HAMMARLANDS IK	0

FOTBOLL. Allt gick fel i Hammarland IK:s premiärmatch i helgen. Sjukdomar, förseningar och självmål ställde till det rejält.

– Den här matchen glömmet vi, säger tränaren Ari Weckström.

Ari Weckström fick flera samtal på fredagskvällen om spelare som sjuknämde sig. På lördagen satte sig återstoden av laget ombord på skärgårdsfärjan som försenades på grund av is.

– Fem minuter innan avspark kom vi fram till matchen, säger Weckström.

Första halvlek gjorde Hammarlands IK relativt bra i från sig. Dessvärre öppnade man med ett självmål av Linus Gestranus som kom efter hörna.

– Vi kvitterade sedan, men det blev bortdömt av en orsak vi inte vet. Därefter gjorde de tvåan och trean snabbt. De hade fem chanser totalt i matchen och gjorde mål på dem, säger Ari Weckström.

Fel position

HIK tappade helt kontrollen i andra halvlek och bjöd på okontrollerat spel med



Ari Weckström, tränare i Hammarlands IK.

många felpassningar. 0-5 blev förlustsiffrorna.

– Största orsaken var att vissa av spelarna inte fått träna på de positioner jag satte dem på, så det var delvis mitt eget fel.

Ari Weckström säger att laget trots allt inte var utspelat.

– Vi är inte så här dåliga och accepterar det inte. Varje spelare som var med förstod vad som gick fel och är laddade inför nästa match. Den här matchen glömmet vi.

Nästa match spelas mot Wilpas på lördag klockan 18.00 på Hammarvallen.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469

Engman och U17 föll med 0-3

FOTBOLL. Finlands U17-landslag för flickor förlorade matchen mot Tyskland i fortsättningskvalet till EM i torsdags. Matchen slutade 3-0 till Tyskland. Åland Uniteds Adelina Engman spelade hela matchen för Finland.

Finland förlorade alla sina matcher i fortsättningskvalet.

Tidigare hade man mött Norge och förlorat med 1-2 samt Österrike och förlorat med 0-1. Därmed går man inte vidare till EM-slutspel. (ml)

IFK spelar säsongens första ligamatch

FOTBOLL. Ikväll inleds Tipligasäsongen för IFK Mariehamn. Klockan 20.30 är det avspark i Åbo och om du har tillgång till Urho-tv kan du se matchen direkt.

I morgon kan du dessutom se matchens höjdpunkter i Åland 24.

Precis som ifjol ställs IFK Mariehamn i år mot FC Inter i ligapremiären. Förra året hade IFK hemmaplan och resultatet blev då 2-0 till Grönvitt efter mål av 2009-års skyttekung Tamás Gruborovics och Ante Simunac. I år är det Inter som har fördelen av hemmaplan.

Förra gången Inter och IFK möttes i Åbo i Tipligan blev resultatet 1-1. Nu under försäsongen har lagen mötts i en ligacupmatch i Åbo och den matchen slutade 2-1 till Inter efter att hemmalaget Timo Furuholm och Ari Nyman gjort var sitt mål och Médoune Gueye nickat in en hörna för IFK.

– Vi tar med oss matchbilden från ligacupmötet. Jag tror det blir en jämn match med nerver där två lag med olika spelstrategier möts. Vem som vinner det centrala mittfältet är viktigt när ett lag spelar 4-4-2 och ett 4-3-3, säger tränaren Pekka Lyyski.

Att möta Inter i det här skedet känns helt rätt, menar han.

– De har inte hunnit hitta sitt spel ännu och jag är tacksam att

möta dem borta nu. De lär säkert bli bättre med tiden.

Lyyski säger att laget är redo för att dra igång seriespelet.

– Är man inte beredd efter en så här lång försäsong är man aldrig det.

Laget tränade senast igår söndag och har fått möjligheten att göra det på Bomans ängar i Ytterås. Riktigt gräs, alltså.

– Killarna tyckte det kändes som att springa på mossa, tungt. Men Veritasstadion är i bra skick tack vare uppvärmningen, säger Lyyski.

Direkt på tv

Matchen börjar klockan 20.30 ikväll. Urho-tv sänder direkt och om du har IPTV alternativt är ansluten till MCA och har digitalbox kan du se matchen. Både Ålcom och MCA erbjuder Urho-tv gratis till sina kunder hela april, så du behöver inte ha beställt kanalen för att se matchen.

I morgon kan du se höjdpunkterna från matchen i Åland 24. På samma kanals hemsida, www.aland24.ax hittar du intervjuer inför premiären med tränaren Pekka Lyyski och lagkaptenen Mika Niskala. Vår expert Daniel Norrmén intervjuas också om tankarna inför premiären.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Som 2009. Precis som 2009 ställs IFK Mariehamn och FC Inter mot varandra i Tipligapremiären i år. Kvällens match spelas dock i motsats till ifjol på Inters hemmaplan. Tack vare Urho-tv kan du följa matchen direkt. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

LÄGET I LAGET

FC Inter-IFK Mariehamn

Var: Veritas stadion i Åbo.

När: I kväll 19 april.

Tid: 20.30

Trolig laguppställning: Långbacka-Okodugha, Gueye, Dujilo, Rikama-Gruborovics, Niskala, Olofsson, Forsell-Paatalainen, Anttilainen.

Skador

Johan Carlsson, Jimmy Sundman och Fredrik Appel.

Avstängningar

Inga.

Utropstecken

Inters bästa anfallare Timo Furuholm missar matchen på grund av skada.

"Pekka tycker"

– Jag är förhoppningsfull om att vi ska ta poäng. Det är det viktigaste så här i början, det ger både inspiration och arbetsro i laget.



Så tror ålänningarna

1. Tror du att IFK Mariehamn har chans att vinna guld i år?
2. Kommer du följa IFK Mariehamn under säsongen?
3. Kommer du gå på hemmamatcherna?



Lena Kolehmainen, 58, Jomala

1. Jag tror inte de har någon chans.
2. Ja, jag sitter första parkett på alla hemmamatcher.
3. Ja, det kommer jag absolut!



Lillemor Aldén, 68, Mariehamn

1. Nej, det tror jag tyvärr inte.
2. Nej, det är inte av mitt intresse.
3. Nej.



Marica Lindqvist, 50, Hammarland

1. Nej, jag tror inte de vinner.
2. Jag kommer inte att följa dem för jag inte är intresserad av fotboll.
3. Nej.



Per-Erik Mattsson, 61, Föglö

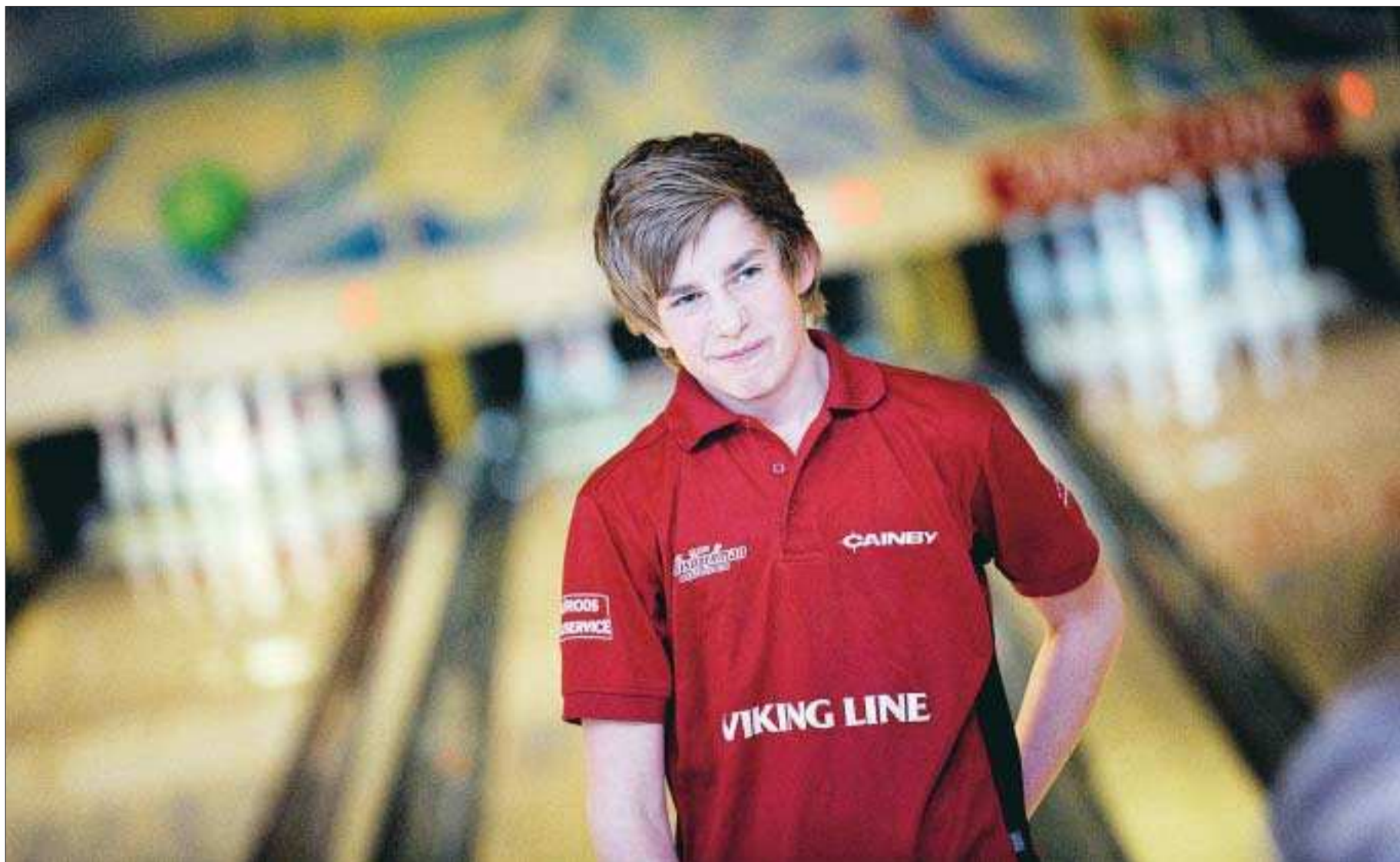
1. Nej, jag tror inte att de vinner.
2. Delvis, mitt intresse är inte tillräckligt för att följa dem helt.
3. Inte helt omöjligt att jag går på någon match.



Emma Östergård, 21, Jomala

1. Nej, det tror jag inte.
2. Nej, jag är inte fotbollsintrasserad.
3. Trogligtvis inte.

Juniorspelarna besegrade serieettan



Nästbäst. Viktor Sundberg var nästbäst individuellt i Komet i helgen. Han snittade på 178 poäng.

BOWLING. Komet har haft en tung säsong med nästan idel förluster. I säsongsavslutningen lät de juniorerna spela och de imponerade genom att bland annat slå tabellertan.

– Vi kanske borde matchat dem tidigare, säger Stefan Holmqvist.

I säsongsavslutningen av division III i bowlingens riksserie lät Komet sina juniorer ta hand om spelet. Detta sedan degradering till fyran redan var klar då laget innan matcherna i Idrottsgården i lördags bara vunnit två av 25 matcher.

– Vi är så långt efter att vi låter juniorerna spela och få erfarenhet, säger Stefan Holmqvist.

Det är inget dåligt motstånd juniorerna har. På de andra banorna [nns synnerligen erfarna bowlere, även om en av Finlands främsta bowlere genom tiderna, **Simo Vähäkorpela**, inte reste med sitt lag till Åland.

– Många av de här spelarna har lag i mästerskapsserien och de hoppar mellan lagen. Så motståndet är hårt, säger Holmqvist.

I slutfinal

Men Komets juniorer räds inte konkurrenterna på banorna intill. Faktum är att **Ida Sandström**, **Frank Röholm** (elva år!), **Kim Nyman**, **Rasmus Fröberg** och **Viktor Sundberg** vann två matcher vilket dubblar antalet



Mot landslaget? Kim Nyman imponerade och blev nästbäste spelare i riksseriens sista omgång. Snart kan landslaget vänta för talangen.

let vinster för klubben den här säsongen.

Och det är inga dåliga skalper laget tog. Komet segrade mot serieettan Munsons BC från Helsingfors med 765-685 och mot tabelltrean Ballmasters med 778-622.

– Vi kanske borde ha matchat juniorerna tidigare, säger Stefan Holmqvist och skrattar.

Ålänningen Kim Nyman blev dessutom nästbäste spelare individuellt i den avslutande omgången. Han snittade på 211 poäng över fem serier, bara 1,25 poäng mindre än omgångens bäste spelare.

– Kim har spelat på Jonotouren och har grande [nale nu den 7-8 maj. Efter det avgörs det om han får spela i landslaget, säger Holmqvist.

Juniorsatsningen inom Komet

bär med andra ord frukt. Från bowlingskola för tre år sedan till eventuella landslagsuppdrag sporrar klubben att satsa vidare på de unga.

– Nästa år håller vi äldre oss tillbaka lite och låter juniorerna spela i riksfyran. Dessutom har vi tänkt ha ett damlag med både juniorer och seniorer som går in i division III.

Komet slutade alltså sist, på en sjätte plats, i rikstrea i år. Totalpoängen blev 21.240 poäng fördelat på fyra segrar och 26 förluster. Segrande Munsons BC spelade ihop 27.391 poäng.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Vinst. Rasmus Fröberg var med och vann mot slutsegraren i riksseriens division III hemma i Idrottsgården.

Nya rekord i simstafett

■ SIMNING. Vid Ålands idrottsdistrikts månadstävling i lördags hade herrarnas stafettlag som mål att sätta åländskt rekord på 4 x 200 meter frisim. Och visst lyckades man med det.

Frans Manelius, Anton Holmberg, Gustav Carlsson och Martin Hougberg slog i kaklet på tiden 8.45,13 vilket är en förbättring av det 14 år gamla rekordet med hela elva sekunder.

Även damlaget satte nytt rekord på samma distans. Målet var att slå åldersrekordet för flickor 14 år, men tiden var så snabb att man samtidigt uttraderade 17-årsrekordet.

Tiden blev 11.01,56 och i laget simmade **Julia Thurin, Linda Virta, Jenny Ek och Ebba Donning.**

Andra resultat som noteras var att Julia Thurin slog åldersklassrekordet för flickor 14 år på 200 meter frisim medan Martin Hougberg och **Björn Karlsson** tog personliga rekord på sina två starter. **Julia Lindholm** förbättrade sin tid på 100 meter medley med hela tolv sekunder.

I övrigt tog Frans Manelius sin andra kvattid till sommarens Ungdomsmästerskap på 200 meter frisim och Jenny Ek sin tredje kvattid till Rollo-tävlingarna på 400 meter frisim. (mt)

En seger för dartlagen

■ DART. I FM-seriespelet i dart i helgen förlorade Joker Darts damer i division 1 i Helsingfors med 2-4 mot Tillikka DC.

Viveca Sjöberg vann sina två matcher medan **Veronica Lampén** och **Lilian Lampén** förlorade sina. I matchen mot DC Steissi blev det 3-3. Åländskorna vann en match var.

I herrarnas division II i Salo besegrade Joker Dart Härkä Darts med 5-3. **Kim Brandt** och **Andreas Sjöberg** vann två matcher vardera och **Emanuel Hägg** en. **Kim Lindholm** förlorade sina matcher. Mot.

Proffan Tikka blev det förlust med 3-5. Brandt vann två matcher och Hägg en medan Sjöberg och Lindholm förlorade sina.

Matcherna innebar en säsongsavslutning för Joker Dart som meddelar att damerna placerade sig på övre halvan av sin tabell medan herrarna återfinns på nedre halvan. Seriespelet för nästa säsong drar igång i september. (mt)

ORIENTERING

Nattkröken/Ol-cup 1, 16 april i Lumparland.

H35: 1) Niklas Böling, IFK, 50,46.

H50: 1) Lars Janlöv, IFK, 48,08, 2) Göran Johansson, LUIA, 55,46, 3) Tor-Olof Blomster, LUIA, 62,03, 4) Sture Andersson, LUIA, 65,29, 5) Robert Williams, LUIA, 76,09.

H60: 1) Boris Holmberg, JIK, 43,10.

H16, nybörjare: 1) Henrik Nygård, LUIA, 28,20.

D14, nybörjare: 1) Leila Hill, LUIA, 28,20.

BCC-bowling ner till trean

■ BOWLING. BC Clipper lyckades inte hålla sin plats i riksseriens division II. I helgen spelades den sista omgången i Helsingfors och BCC fick bara med sig två segrar av fem möjliga. Det gjorde att laget slutade på en femte plats bland de sex lagen. Ålänningen **Jens Kvarnström** blev dock om-

gångens nästbäste individuella bowlere med 213,60 poäng i snitt över fem serier.

Slutfacit blev elva segrar och 19 förluster och en slutpoäng på 30.098 poäng. Tornados II från Helsingfors vann serien på drygt 3.000 poäng mer.

För BK Kägla och IFK Mariehamn II var det också

säsongsavslutning i riksseriens division IV i Reso helgen. Kägla slutade på en andra plats totalt på 24.386 poäng fördelat på 21 vinster och nio förluster. IFK blev fyra på 22.757 poäng fördelat på tolv segrar och 18 förluster. Bägge lag spelar därmed i riksfyran även nästa år. (mt)



Till trean.

Jens Kvarnström och BC Clipper lyckades inte hålla sin plats i riksseriens division II.

Arkivfoto: **ANDREAS SÜDHOFF**

DART

Klubbälvling torsdag 15 april 2010, 10 deltagare

1) Kim Brandt 2) Kenneth Brunila 3-4) Lilian Lampén, Emanuel Hägg.

Bästa utgång: Kim Brandt 128.

Minst pilar: Kim Brandt 18 st.

180: Kim Brandt 2 st.



Supportrar. Mathias Hellsten, Tobias Sjöblom, Linus Fellman, Robin Malmberg och Alfons Sjöman visade sina magar när Hannes Öhman satte 4-2 i tom bur i Globen.

Foto: JILL FACIUS-FLÖJT

Öhman avgjorde SM-finalen

INNEBANDY. När ålänningen Hannes Öhman i slutet på sista perioden satte en boll i tom bur var matchen i praktiken över. Ett par minuter senare kunde han inkassera sitt andra SM-guld.

Två ålänningar var inblandade i SM-finalen i innebandy. På bänken för Caperio Täby satt målvakten **Stefan Flöjt** och ute på plan fanns forwardspelaren Hannes Öhman för sitt Storvreta IBK.

Uppsalalaget tog ledningen drygt två minuter in i matchen, men motståndarna kvitterade till 1[1] i början på den andra. Efter två perioder var ställningen 3[2] till Storvreta.

Det var en ganska tillknäppt match mellan två lag som känner varandra väl. Men som lag är vi bättre än

dem, säger Hannes Öhman till Nyan.

Matchens två sista minuter skulle bli avgörande. Och Storvreta-åläningen var synnerligen delaktig i avgörandet. Caperio Täby tog time out i jakten på en kvittering.

Jag sa till en kille som spelar i Warberg (**Kimmo Eskelinen**) och som var någon slags expertkommentator på plats, att det var dags för mig nu. Jag förstod att de skulle ta ut sin målvakt, beskriver Öhman.

I tom bur

Klockan stannade på 58.44 när åläningen satte 4[2] i tom bur.

Jag hann inte tänka så mycket, bara att det gällde att göra mål och det var skönt att se bollen gå in. Det var dags för mig att kliva fram, jag hade många lägen under matchen men stod hela tiden någon halv meter fel. Det var frustrerande att inte kunna bidra, säger Hannes Öhman.

Mindre än en halv minut senare, vid tiden 59.12, passade åläningen till lagkamaraten **Henrik Stenberg** som fastställde slutresultatet 5[2].

Guldet är Öhmans andra i karriären, det första kom med Balrog.

Vilket värderar du högst?

Man kan inte värdera dem olika, det är alltid otroligt skönt att vinna och det ligger lika hårt jobb bakom.

Mycket party

SM-titeln var dock Storvreta IBK:s första genom historien.

Det var kul för Uppsala som stad att få vinna ett guld och vi har fått ett fint mottagande av staden och kommunen. Balrog hade ju vunnit förut, så på så sätt var det här extra kul.

Nyan pratar med Hannes Öhman på



Tätt. 12.494 åskådare såg Storvreta bli svenska mästare i Globen i lördags. Foto: JILL FACIUS-FLÖJT

Svensk mästare.

Åläningen Hannes Öhman är tillsammans med sitt Storvreta bästa svenska innebandylag just nu. Foto: STORVRETA



söndagskvällen, ungefär ett dygn efter att slutsignalen ljudit i Globen.

Vad har hänt sedan dess?

Det var lite suddigt där ett tag, det har varit full fart hela tiden och mycket party. Och inte är det slut än!

Bland annat hyllades laget inför allmänheten på Vaksala torg i Uppsala på söndagsmiddagen. Programmet fortgår hela veckan.

Jag har ett landslagsuppdrag i Zürich på onsdag. Hoppas den där lava-askan håller i sig så jag får fira

lite mer, säger Öhman och skrattar.

Åläningen har två år kvar på sitt kontrakt med Storvreta IBK.

Öfverström bäste pokerålännning

Paf Poker Challenge avgjordes i Alandica i helgen. Ur ett rekordstort deltagarantal tog sig två ålännningar till finalbordet.

Pokerturneringen Paf Poker Challenge lockade i år 162 deltagare.

Mycket lyckat, det är ett rekord och en ökning från 94 stycken. Vi har satsat hårt på onlinekval samtidigt som turneringen börjar få sig ett känt namn som representerar bra turneringsstruktur och professionalism, säger Jan-Erik Karlsson, livepokerchef hos Paf.

Han säger att startfältet höll en bra klass.

Vi hade en trevlig mix av onlinespelare, rutinerade live-spelare samt några nya.

När Nyan minglade på Alandica var det flera som uttryckte sin förvåning över att så många åkte ut redan första dagen.

Strukturen är uppbyggd så att man ska kunna spela länge. Men det blir dyrare och dyrare efter hand vilket pressar dem med få marker att gå all in, säger Jan-Erik Karlsson.

Lokalt i topp

Den totala prispotten i årets Paf Poker Challenge var 97.200 euro. Vann turneringen gjorde Michael Graf från svenska Uddevalla som reste hem med totalt 26.244 euro.

Bäste ålännning blev Kim Öfverström som slutade sexa med 4.860 euro. Med i finalbordet var också John Blomberg som slutligen blev åtta med 2.818 euro. Med på topplistan ham-



Bäste ålännning. Kim Öfverström slutade på en sjätte plats i helgens Paf Poker Challenge och blev därmed bästa ålännning.

nade också ålännningarna Linus Dolke, tia på 1.749 euro, och Conny Eriksson, 16:e med 1.360 euro.

Det var roligt att det gick så bra för John som inte spelat särskilt många gånger live, säger Karlsson.

På lördagen arrangerades en extra turnering för de som blivit utslagna ur den ordinarie. Där vann ålännningen Ted Jansson bland 70 spelare och kvitterade därmed ut 4.176 euro. I damtur-

neringen kom Ann-Gerd Lindström från Mariehamn tvåa och fick 180 euro för det.

Jan-Erik Karlsson säger att man nu slipar på nästa års turnering.

Vi siktar på 200 deltagare då, säger han.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Slutsegrare. Svensken Michael Graf vann i Alandica och tänker köpa en motorcykel för prispengarna.

Foto: PAF/DANIEL ERIKSSON



Tia. Mariehamnaren Linus Dolke var en av dem som höll sig kvar länge i turneringen. Det blev till slut en tionde plats.



Rekordmånga. Startfältet i årets Paf Poker Challenge var rekordstort.

POKER

Paf Poker Challenge, 16-18 april, Alandica

1) Michael Graf, Uddevalla, 26.244 euro, 2) Ilja Savolainen, Salo, 18.176 euro, 3) Keimo Souminen, Salo, 11.664 euro, 4) Riku Laino, Kotka, 7.776 euro, 5) Markus Nyman, Jakobstad, 6.318 euro, 6) Kim Öfverström, Mariehamn, 4.860 euro, 7) Tuomas Hookank, Loima, 3.596 euro, 8) John Blomberg, Mariehamn, 2.818 euro, 9) Jarmo Korkala, Torneå, 2.138 euro, 10) Linus Dolke, Mariehamn, 1.749 euro, 11) Tomi Autio, Villähde, 1.749 euro, 12) Petri Pietilä, Tammerfors,

1.555 euro, 13) Tapio Lauri, Torneå, 1.555 euro, 14) Tommi Lindholm, Borgå, 1.555 euro, 15) Tommi Siekkinen, Helsingfors, 1.360 euro, 16) Conny Eriksson, Mariehamn, 1.360 euro, 17) Niko Petro, Tammerfors, 1.360 euro, 18) Stefan Fonselius, St Karins, 1.360 euro.

Saturday Tournament

1) Ted Jansson, Mariehamn, 4.176,20 euro, 2) Niklas Öhman, Stockholm, 3.500,00 euro, 3) Andreas Höglund, Stockholm, 2.061,50 euro.

Ladies Tournament

1) Liv Vinell, Stockholm, 350 euro, 2) Ann-Gerd Lindström, Mariehamn, 180 euro, 3) Helena Forsell, Stockholm, 120 euro.

Medaljer till gymnaster

GYMNASTIK. Finlands svenska gymnastikmästerskapen arrangerades under helgen i Helsingfors. Mariehamns gymnastikförening hade några deltagare på plats.

Malin Pussinen lyckades bäst individuellt. I flickor klass F tog hon ett guld på 42,15 poäng. Hon var visserligen enda deltagare. I klass E knep Hanna Pussinen en bronsmedalj på 38,85 poäng, knapp tre poäng från slutsegraren.

I flickor klass B äldre blev Emma Rask bästa ålännning på en femte plats med 33,40 poäng medan Sofia Karlsson blev fyra i flickor klass C på 32,50 poäng.

I lagtävlingen för klass C knep MGF:s första lag ett silver på 95,05 poäng, bara 0,85 poäng från guld. Andralaget blev sexa på 83,70 poäng. I klass B blev det en fjärde plats för MGF II med 97,70 poäng och en femte plats för MGF III på 94,45 poäng. (mt)

Sportens kom ihåg

Hippo orienteringsskola: Barn & ungdomar samt vuxna som vill lära sig mer om orientering. Träning vid Baltichallen tisdag 20 april 18.00.

JIK-volley: Säsongsavslutning för spelare, tränare, domare och funktionärer torsdagen 22 april 18.30 i Vikingahallen. Spel i blandade lag, prisutdelningar, info om nästa säsong, servering, mingel mm. Anmäl dig till din lagledare eller till Josefine (josselinblom@hotmail.com, 0405020786) senast fredag 16 april.

MGF: Värmöte 21 april 19.00 i Bollhalla. Stadgeenliga ärenden samt ändring av stadgarna. Inga val. Alla medlemmar välkomna!

ÅID-cykel: Mektilfälle tisdag 20 april 19-21.00 på Gamla branddepån i Jomala. Både för racers, MTB och standardhjul. Anmäl er på tel 04575301526 så har jag med rätt verktyg + ev. vajrar och bromsklossar.

ÅID-fridrott: Terrängcup 2010 omgång 1, tisdag 27 april kl. 18.30, Baltichallen, Mariehamn. Anmälan på startplatsen senast 18.00. Alla klasser.

Rätt tips

Lotto

3, 4, 10, 13, 15, 28, 37

Tilläggsnummer: 16, 19, 36

Vinstprognos: 7/-, 6+1/24.632,10, 6/1.645,10, 5/44,50, 4/11,10.

Extravinst: 4+3/4.583,00, 4+2/44,50, 4+1/5,20, 3+3/160,30, 3+2/5,50, 3+1/1,00.

Joker

2 8 9 6 9 5 3

Vinstprognos: 7/-, 6/11.635,60 (6), 5/676,80, 4/50,20, 3/7,10, 2/2,50.

Viking Lotto, 14.4

9, 10, 13, 19, 24, 26

Tilläggsnummer: 1, 8

Lucky nummer: 14

Vinstprognos: 6/695.699,90 (1), 5+1/5.468,50, 5/723,70, 4/18,80, 3/5,00.

V75 Lahtis

1/8, 11/4, 11/4, 11/4, 11/4, 11/4, 11/4, 11/4

Strukna: 11/11, V/2,3, VI/10,11, VII/4,5.

Vinstprognos: 7/51,80 (5.054), 6/-, 5/-.

V75 Åby

1/2, 11/11, 11/9, 11/9, 11/9, 11/9, 11/9, 11/9

Strukna: 1/4,5,8,12, 11/5, 11/12, V/9.

Vinstprognos: 7/4.686.224 kr (5,20), 6/9.799 kr, 5/266 kr

Stryktipset

2XX 211 1X1 2X1X

Vinstprognos: 13/14.324,70 (10), 12/359,60, 11/31,40, 10/8,10.

Vinn med

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron
2010

Vinn ÅRSKORT 2010 till

Ålandstravet
www.alandstravet.com

Så här gör du:
Skicka NÅ TRAV "DITT NAMN" till 173 521

Exempel: NÅ TRAV Bengt Bengtsson.

Kostnad 0,95 euro.

Ditt svar vill vi ha senast tisdag 20.4 kl 12.00

Vinnarna presenteras i Nya Åland onsdag 21.4

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyan-kortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland

Säsongspremiär 23 april 2010
Ålandstravets travtävlingar under 2010

Långdragen fråga lyftes från dagordningen

Inget beslut om Ålands Rotary

Frågan om de åländska rotaryklubbarna skall få ansluta sig till ett rikssvenskt distrikt lyftes bort från dagordningen vid det finländska distriktsmötet i går.

Det konstaterar en förväntad Carin Holmberg, som är president för Mariehamns Rotaryklubb.

Sedan 2005 har Rotaryklubbarna i Mariehamn och Godby arbeta för att få medlemskap i det svenska distriktet 2350 i Uppland.

Svårt att få information

Det beror dels på att det kan vara svårt att få information på svenska i det finländska rotarydistriktet, och dels på

att det är närmare till Sverige än till fastlandet.

Vid söndagens distriktsmöte handlade omröstningen i stället om huruvida beslutet skulle tas eller inte. En klar majoritet - 61 mot 13 - röstade för att ta bort frågan från dagordningen.

Så vad händer nu?

Rotary international, vårt högsta organ, har utsett en utredare som skall lägga fram ett förslag för styrelsen under försommaren, säger Carin Holmqvist.

Men det kan bli en rekommendation som inte binder det finländska distriktet, och då kan det ändå utmynna i den omröstning som kunde ha skett i dag. (pd)



Besviken. Mariehamnsrotarianernas president Carin Holmqvist är inte glad över att beslutet om de två åländska Rotaryklubbarnas distriktsstillhörighet skjuts på framtiden.

Arkivfoto: MARIA NYKVIST

Tipsa **SPORTEN**
dygnet runt
Tel 0457 324 4444
nyan.ax

MÖTEN

Välkomna till

Centerns vårstämma

i Folkhälsans Allaktivitetshus
torsdagen den 29 april kl. 19.00

- Stadgeenliga förhandlingar
- Carin Holmqvist från Ålands Investerings Ab berättar om projektet Privat sjukvård
- Kaffeservering

Centern 
för Ålands bästa

www.centern.ax • e-post: centern@lagtinget.ax

ANBUD

Fab Marstad

inbegär offert på följande

grönområdesskötsel

från maj 2010 t.o.m. oktober 2010. Plats. Lotsgatan 9 och 11 kallat Lotsen samt Lotsgatan 8 A - C, kallat Styrmannen.

I arbetet ingår klippning av gräsmattor samt rensning och underhåll av planteringar.

Skriftligt anbud skall vara inlämnat till Fab Marstad Hamngatan 8 A märkt "Grönytor" **senast den 26 april 2010**. Vi förbehåller oss rätten att fritt välja för oss lämpligaste anbudet.

Närmare upplysning ges per telefon 15521 eller besök på kontoret Hamngatan 8 A vån 3/ Tom Hansen.

ANBUD

Fab Marstad

inbegär offert på följande målningsarbeten:

Målning av yttertak

på 4 fastigheter samt förrådsbyggnader. Totalyta c:a 2700 kvm.

Målning av fasad

på 1 fastighet om c:a 400 kvm inräknat taköverhäng.

Skriftligt anbud skall vara inlämnat till Fab Marstad Hamngatan 8 A märkt "Målningsarbete" **senast den 26 april 2010**. Vi förbehåller oss rätten att fritt välja för oss lämpligaste anbudet.

Närmare upplysning ges per telefon 15521 eller besök på kontoret Hamngatan 8 A vån 3/ Tom Hansen.



LEDIGA PLATSER

Förstärkning sökes i form av **inhoppare/avlastare som hemhjälp/ personlig assistent**

till äldre man med eget hushåll.

Hjälp dagtid varannan vecka ca 3-4 dagar med hushålls-sysslor, hygien, inköp mm.

Lön enl. ö.k.

Svar till Nya Ålands kontor märkt "Mariehamn"

LEDIGA PLATSER

Aktieägarna i Rederiaktiebolaget Eckerö kallas till

ORDINARIE BOLAGSSTÄMMA

i Alandica Kultur och Kongress, Strandgatan 33
i Mariehamn, tisdagen den 11 maj 2010 kl. 13.00

Emottagandet av personer som har anmält sig till stämman och utdelning av röstsedlar börjar kl. 12.00.

Vid stämman behandlas:
i bolagsordningens 11 § nämnda ärenden.

Styrelsens övriga förslag på stämman:

1. Beslut om dividendutdelning

Styrelsen föreslår för bolagsstämman att i dividend utbetalas 1,50 euro per aktie för räkenskapsåret 2009. Avstämningsdagen för dividendutdelning är den 17 maj 2010. Dividenden utbetalas endast till aktieägare som på avstämningsdagen är antecknade i bolagets aktieägarförteckning, som förs av Euroclear Finland Ab. Om styrelsens förslag godkänns utbetalas dividenden den 24 maj 2010.

2. Val av styrelse och beslut om styrelsearvode

Styrelsemedlemmarnas antal föreslås minskas till sex. Föreslås att nuvarande styrelsemedlemmar Jukka Suominen, Lars-Erik Dahlman, Johan Dahlman, Stefan Eriksson, Hans Mansén och Marika Palmqvist omväls. Nancy Björshammar har avböjt omval. Styrelsearvodena föreslås bli oförändrade.

3. Val av revisorer och beslut om revisorsarvode

Föreslås att till revisorer omväls Dan Jungar (CGR) och Petter Westerback (CGR) och att CGR-samfundet KPMG Oy Ab återväls till revisorssuppleant för den mandatperiod som varar till dess att nästa ordinarie bolagsstämma avslutas. Arvoden föreslås utgå enligt räkning.

Alla kandidater som föreslås valda enligt ovan har gett sitt samtycke till uppgiften.

Rätt att delta

Rätt att delta i bolagsstämman har aktieägare som senast den 29 april 2010 är antecknade som aktieägare i bolagets aktieägarförteckning, som förs av Euroclear Finland Ab.

Ägare till förvaltarregistrerade aktier uppmanas i god tid begära av sin egendomsförvaltare nödiga anvisningar gällande aktieägarens införande i den tillfälliga aktieägarförteckningen, utfärdande av fullmakter samt anmälan till bolagsstämman. Egendomsförvaltarens utfärdande institut anmäler ägare till förvaltarregistrerade aktier som vill delta i bolagsstämman att tillfälligt införas i bolagets tillfälliga aktieägarförteckning som upprätthålls av Euroclear Finland Ab, senast den 7 maj 2010 kl. 10.00.

Anmälan

Aktieägare som önskar delta i bolagsstämman skall **senast den 7 maj 2010 kl. 16.00** anmäla sig till bolaget för att erhålla röstsedel. Anmälan kan ske **per telefon 28355**, per e-post till bolagsstamma@rederiabeckero.ax eller skriftligen till Rederiaktiebolaget Eckerö, PB 158, 22101 Mariehamn. Fullmakt med vilken ombud har för avsikt att utöva aktieägares rösträtt vid stämman skall även inlämnas till ovanstående adress, före anmälningsdagens utgång.

Röstsedel erhålles vid ingången till bolagsstämman.

Bokslutshandlingar

Bokslutet finns tillgängligt på bolagets webbsida www.rederiabeckero.ax från och med den 19 april 2010. Bokslutet finns även till påseende på bolagets kontor från och med den 26 april 2010 och sänds från och med samma dag på begäran till aktieägare.

Mariehamn den 19 april 2010

STYRELSEN

Rederiaktiebolaget
ECKERÖ 

LEDIGA PLATSER

Nya Åland

Nya Åland är morgontidning på Åland och utkommer 5 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Nya Åland har en av Ålands mest välbesökta hemsidor nyan.ax, där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser.

Är du intresserad av sport? Kan du skriva?
Då kanske du är Nya Ålands nya

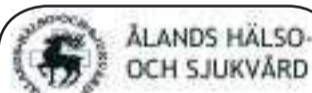
Sport-frilansare

Vi behöver hjälp kvällar och helger.

Är du intresserad, ta kontakt genast med sportchef Maria Nykvist, 528469, e-post sport@nyan.ax eller chefredaktör Nina Fellman, 528441, e-post nina.fellman@nyan.ax

nyan.ax sport.ax debatt.ax nöje.ax 

ÖVRIGT



INFORMATION
angående

**Vaccination
mot TBE/
fästingburen encefalit
kommer att äga rum
3-6.5.10**

På hälsocentralen
i Mariehamn
kl. 17.00-20.00

På hälsocentralen i
Godby kl. 16.00-20.00

Kampanjen inleddes 2006 och alla ålänningar är berättigade till tre gratis doser.

De som då fick tre doser skall nu ha sin fjärde booster/påfyllnadsdos på egen bekostnad.

Har man bekostat någon av de tidigare vaccinationerna, alltså tagit vaccin före 2006 får man sin påfyllnadsdos gratis.

Har man efter 2006 fått tre doser gratis hämtar man recept på hälsocentralerna och tar det egna vaccinet med till det allmänna vaccinationstillfället.



Missar. Ni som matar katter, och stöder det, kan ni även ta på er ansvaret och se till att de även får veterinärvård? undrar insändarskribenten.
Foto: JONAS EDSVIK

Nu kan jag inte vara tyst längre!

■ **Har följt** med alla skrivelser i tidningarna om katterna som matats, och som ska tas om hand.

Jag är själv stor vän och bryr mig lika mycket om mina djur som andras djur. Jag har själv blivit utsatt för att en granne har matat vår katt, samt resten av grannskapets katter, trots att de har halsband och en ägare.

I mitt fall har katten i stort sätt [yttat in hos grannen, vilket gör mig [y förbannad. Vill man ha djur så skaffar man sig egna. De katter som matas i stan kanske inte alla är vilda, kan säkert vara en och annan tamkatt som kommer förbi och märker att det [nns lite käk där.

Vad jag förstod så är det skitigt på det området dessa katter matas, och det kan medföra problem för katterna. En katt är känslig och kräsen, om den inte är helt utsulten. Den kan bli rejält sjuk om den får i sig dålig mat eller kanske någon mat som den blir allergisk av.

Jag stöder **Lehtinens** beslut att ta hand om dem. Är en katt ännu rädd för människor trots att den har fått mat, så är den nog vild långt ut i pälstopparna.

Vi har själva en stallkatt, som var skygg till en början och sprang bara iväg. Efter knappt en månad och lite matande så kom hon fram själv till en och nu är hon som en vanlig huskatt. Vi har insett att hon är en övergiven sommarkatt, som hittat till vårt stall. Dessutom är det närmsta huset [era kilometer därifrån, så hon är inte en katt som gått vilse.

Jag håller med den tidigare insändaren som skrev sina åsikter om djurskyddsföreningen. Har själv försökt kontakta dem, genom att maila, då jag ansåg att det var bättre att skriva än ringa på en jourtelefon. Jag har mailat dem åtminstone 2 gånger,

Isabel Blomqvist



Åland behöver regler för hur samhällsägda mark får användas!

■ **Som vanlig** enkel medborgare blir man förskräckt när man ser hur politikerna schackrar med våra små samhällsägda markområden.

Det är inte bara den aktuella situationen med byggandet av golfbana på Stornäset i Kastelholm som oroar, förundrar och förvånar. Ser man litet bakåt i tiden, som vi något äldre medborgare kan göra, inser man snabbt att våra politiker håller på att slumpa bort vår gemensamt ägda jord. Nämligen den sedan urminnes tid ärvda jordtorvan som förvaltas av landskapet, kommunerna och församlingarna. Jag har sedan länge med förskräckelse iakttagit hur litet olika beslut om naturskydd och långsiktig markplanering är värda.

Först var det naturskyddsområdet på Svinö, söder om Mariehamn, där det aktuella landstinget utan att darra på rösterna beslöt att ändra bestämmelserna så att väg [ck byggas genom området. Trots att dåvarande [Naturvårdsnämnden] föreslog en annan dragnings, dvs. en direkt sammankoppling med Lemland via Lemböte eller Söderby.

Sedan var det Herrö i Lemland där landskapstyrelsen gav tillstånd att anlägga ett turisthotell på landskapsägda Herrö Skatan, trots att den dåvarande Naturvårdsnämnden på det bestämdaste avstyrkte projektet med hänvisning till områdets stora natur- och sociala värden. På grund av upprepade påstötningar från Naturvårdsnämnden, och en just då klok landskapsstyrelse, upphävdes dock detta beslut senare.

Därefter kom Kastelholms naturreservat i tur att förstöras på grund av att Golfklubben krävde en förstoring och utbyggnad av golfbanan på bekostnad av reservatet, vilket landstinget utan prut godkände.

Alla minns väl också beslutet att offra Båtskären för vindkraft och där står nu ett antal möllor trots att området egentligen är skyddat genom internationella miljövårdsbestämmelser.

Just nu för dagen planerar vår regering en ändring av beslutet om Signilskärs naturskyddsområde, så att en allmän



Så här ser området på Herrö ut, där det en gång var meningen att anlägga ett turisthotell.

Foto: JENS HARBERG

farled får dras genom denna känsliga ytterskärgård. Synbarligen totalt omedvetna om vilka konsekvenser beslutet kommer att ha för djurlivet i området!

Sedan [nns det ytterligare ett stort antal, minst lika dåliga och ogenomtänkta markanvändningsbeslut, liknande de här ovan nämnda, som har fattats av olika kommunal- och kyrkofullmäktige runt om i vårt landskap. De ekonomiska intressena vinner alltid och därför är den här meritlistan inte särskilt hedrande för våra folkvalda!

Att dela ut samhällsägda arvejord till ekonomiska intressenter, som exempelvis till bostadsbyggande, golfbanor, vindmöllor, hamnar, industrier, eller annat som normalt kan omhändrhas av näringslivet, innebär att samhället bedriver

osund konkurrens genom att splittra och dela ut folkets jord till sådana som enbart är ute efter att tjäna pengar!

Naturligtvis skall vi ha både golfbanor, bostadsområden och annan på sund markanvändning baserad företagsamhet. Men samhället i form av lagting, kommuner, byar och församlingar skall inte delta genom politiska utspel med gemensamt ägda markområden av typen arvejord. Enligt min uppfattning borde den samhällsägda mark, som sedan urminnes tid tillhör folket, få exploateras endast i allra yttersta nödfall och uteslutande enligt gängse marknadsmässiga priser samt enbart för sjukhus eller skolor!

Att politikerna försöker göra sig populära genom att till olika intressegrupper, som sedan

förväntas rösta på det aktuella partiet eller på en viss kandidat, dela ut våra gemensamt ägda jordområden, är snuskigt och i längden ohållbart. Jo visst, det här gör vi för hela Ålands bästa! Det hör man hela tiden, men alla vet nog vad det egentligen gäller.

Den politiska perioden är kort och nya politiker vill också dela ut mark åt sina intressegrupper. Men de samhällsägda markresurserna är begränsade och utdelningen måste därför upphöra medan det ännu [nns någonting av värde kvar. Som situationen är nu kan politikerna använda den samhällsägda marken hur nyckfullt som helst och därför efterlyser jag en landskapslag där det en gång för alla bestäms hur samhällsägda mark får användas!

Jens Harberg

Diskriminerande läroplansgrunder

■ **Landskapsregeringens** läroplansgrunder för gymnasialstadienivån är diskriminerande, enligt mitt tycke, mot ungdomar som har haft helt anpassad läroplan eller delvis anpassad läroplan i några eller [era ämnen i grundskolan.

Enligt de fastställda läroplansgrunderna har landskapsregeringen totalt inskränkt möjligheterna för dessa ungdomar att överhuvudtaget kunna söka och få komma med i studiegemenskapen enligt anpassad provning i Ålands lyceum.

Enligt landskapslagen om utbildning på gymnasialstadienivå § 24 skall vid skolornas ordnas vid behov stödundervisning och special-

undervisning. Ålands lyceum kan nu med landskapsregeringens läroplansgrund som stöd neka dessa ungdomar att få tillträde till deras studieförberedande institution fastän § 24 säger att skolan borde ordna detta efter behov.

Det studieförberedande utbildningsalternativet har alltså stängts av för dessa ungdomar som har en teoretisk inriktning. Hur länge tänker utbildningsminister **Britt Lundberg** låta denna diskriminering få fortsätta att existera i landskapsregeringens läroplansgrunder för gymnasialstadienivån.

Tittar man på de utbildningsalternativ som [nns

för de yrkesförberedande linjerna i gymnasieskolan är möjligheten att få gå dessa enligt anpassad läroplan starkt begränsade. Gymnasieskolan är alltså inte en skola till för alla utan fungerar mer som en utsorteringsmekanism för ungdomar.

Denna diskriminerande utsorteringsmekanism kan riskera medverka till att skapa 18-åriga sjukpensionärer bland de ungdomar som samhället redan ratat från början genom att uppställa sådana regler och ge så få valmöjligheter att det inte [nns några reella utbildningsalternativ för dem.

Utbildning är en god grund

att kunna konkurrera på arbetsmarknaden även för ungdomar som haft anpassad läroplan i grundskolan. Men landskapsregeringen gör inte mycket för att underlätta dessa ungdomars möjligheter att skaffa sig en utbildning utan stoppar mest bara huvudet ner i sanden och låtsas som om det regnar.

Landskapsregeringen borde verkligen nu börja utreda om man inför framtiden skulle skapa en gymnasiespecial-klass eller skola för denna grupp ungdomar. Vi vet att det [nns många i röret på kommande. Alla ungdomar borde ha rätt till en utbildning

Henrik Lagerberg

TV-programmet

måndag 19 april



Se det med egna ögon

www.24.ax



- 6.00 Jakten på Julia (R)** [23161]
Även 19/4.
- 7.00 Rapport** [95190]
- 7.05 Sport** [9708600]
- 7.28 Gomorron Sverige** [364848258]
- 11.30 Gomorron Sverige** [3104722]
- 12.15-13.00 Landet runt (R)** [7904277]
Även senare i dag, 21/4, 23/4, 24/4.
- 13.00 Rapport** [44345]
- 13.05 Sportspegeln (R)** [1476567]
Även senare i dag.
- 13.50-14.20 Plus (R)** [678105]
Del 9 av 14. Även senare i dag.
- 15.20 Puck heter jag** [2824068]
FILM Svenskt drama från 1951. I rollerna: Sickan Carlsson, Karl-Arne Holmsten.
- 17.00 Rapport** [53190]
- 17.05 Gomorron Sverige** [326616]
- 17.55 Bubblan (R)** [81242]
- 18.25 Kvartersdoktorn (R)** [75635]
- 18.55 Sportnytt** [9620161]
- 19.00 Rapport med A-ekonomi** [74277]
- 19.10 Regionala nyheter** [8875180]
- 19.15 Fråga doktorn** [740567]
Hälsomagasin. Del 12 av 18.
- 20.00 Kulturnyheterna** [20426]
- 20.15 Regionala nyheter** [7738074]
- 20.30 Rapport med A-ekonomi** [203]
- 21.00 Det kungliga bröllopet** [76277]
- 22.00 Kommissarie Winter** [65161]
Svensk kriminalserie från 2010. Del 2 av 8. Ännu en invandrare hittas mördad i den sommarheta Göteborgsförorten. Handlar det om rasistmord?
- 23.00 Ping-pongkingen** [1206890]
FILM Svenskt drama från 2008. I rollerna: Jerry Johansson, Hampus Johansson.
- 0.50 Jakten på Julia (R)** [8073223]
- 1.50 Dokument inifrån: Kan jag få dö nu? (R)** [5516579]
- 2.50 Landet runt (R)** [4069681]
- 3.35 Bubblan (R)** [1678310]
- 4.05 Sverige! (R)** [1668933]
- 4.35-5.20 Sportspegeln (R)** [9549407]
- 5.45-6.15 Plus (R)** [1096310]

- 13.10 Det levande Söderhavet (R)** [9980345] Brit-tisk naturserie. Del 6 av 6. Ett ömtåligt paradys. Stilla havet är det största havet på jorden och ett skört ekosystem. Vad görs egentligen för att bevara dess djur- och växtliv?
- 14.00-16.30 UR** [9900971]
- 16.50 Homo, himmel och helvete (R)** [7486987] Dansk livsåskådningsserie från 2008. Del 1 av 3. Om förhållandet mellan religion och homosexualitet. Även 20/4.
- 17.20 Gudstjänst (R)** [6588987] Saving Grace - gudstjänst från gudstjänstfestivalen i Göteborg. Denna mässa från Hagakyrkan bygger på Bob Dylans gospellåtar.
- 18.20 Nyhetstecken** [3783529]
- 18.30 Oddasat** [74838]
- 18.45 Uutiset** [204180]
- 19.00 Kameleonternas strand** [64635]
- 19.55 Rapport** [3854345]
- 20.00 Vem vet mest?** [6258]
- 20.30 Engelska trädgårdar (R)** [5529]
- 21.00 Vetenskapens värld** [32345]
Vetenskapsmagasin. Del 11 av 18. Glöm olja, glöm kol, glöm uran. Om 40-50 år hämtar vi all energi vi behöver från en sorts kärnkraftsreaktorer, som använder havsvatten som råvara.
- 22.00 Aktuellt** [9722]
- 22.30 Fotbollskväll** [8093]
Även 20/4.
- 23.00 Sportnytt** [75529]
- 23.15 Regionala nyheter** [4700839]
- 23.25 Rapport** [2805203]
- 23.35 Kulturnyheterna** [3255744]
- 23.45 Fritt fall** [8532242]
Del 4 av 6. Efter en nära-döden-upplevelse är Rick nu en förändrad man. Även 20/4.
- 0.15 Den sjungande cellisten (R)** [2164846] Veckans konsert. Den unga argentiska cellisten Sol Gabetta spelar Haydns C-durkonsert samt modern musik av Peteris Vasks. Även 24/4.
- 1.00-1.45 Agenda (R)** [4632933]
Fördjupande samhällsprogram. Del 12 av 19. Även 21/4, senare i dag.

- 6.30 Montel Williams show** [9217695]
- 7.15 Scrubs** [1287513]
- 7.40 Jims värld** [5788364]
- 8.05 Jims värld** [5779616]
- 8.30 Alla älskar Raymond (R)** [911819]
- 9.00 Ringoling** [368838]
- 10.00 Alla älskar Raymond (R)** [948258]
- 10.25 Rachael Ray (R)** [3981426]
- 11.25 Våra bästa år** [5758906]
- 12.20 Top model 11 (R)** [3662780]
- 13.15 Funniest pets and people** [635548]
- 13.45 Funniest pets and people** [992762]
- 14.10 Oprah Winfrey show** [802987]
- 15.05 Extreme home makeover** [4891093]
- 16.00 The Tyra Banks show** [4837682]
- 16.55 Top model 11** [2526277]
- 17.55 Hell's kitchen** [7796669]
- 18.55 Navy CIS** [3794600]
Amerikansk kriminalserie från 2008. Del 13 av 25. Hemligheter från Duckys förlutna avslöjas när han blir knivhuggen på en brottsplats.
- 19.55 Keno** [6761906]
- 20.00 2 1/2 män** [756819]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 17 av 24. Charlie vägrar att gå och ta emot ett pris eftersom han vet att hans ärkerival alltid vinner ändå.
- 20.30 2 1/2 män** [748890]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 18 av 24. Alan får ekonomiska problem när han betalar sin flickvans räkningar.
- 21.00 Top model 13** [193451]
Amerikansk reality från 2009. Del 4 av 13. Tjejernas första modevisning för designern Kevan Hall. Programledare: Tyra Banks.
- 22.00 Svenska Hollywoodfruar** [199635]
- 23.00 Petra Mede show** [180987]
- 0.00 Navy CIS** [972469]
- 1.00 2 1/2 män** [5393317]
- 1.30 2 1/2 män** [2143894]
- 2.00 Jims värld** [1793353]
- 2.30 Xena - krigarprinsessan** [1444001]
- 3.25 Smallville** [2388223]
- 4.15 The Riches** [6121827]
- 5.00 Funniest pets and people** [7310759]
- 5.25-6.30 Rachael Ray** [79692117]

- 6.05 'Allå, 'allå, 'em-liga armén (R)** [5716258]
- 6.50 Nyhetsmorgon** [18251258]
- 11.00 Nyhetskanalen** [947529]
- 11.05 Efter tio** [3372890]
- 12.00 Nyhetskanalen** [962703]
- 12.05 Efter tio, forts** [5060426]
- 12.55 Hem till gården** [108703]
- 13.20 Hem till gården** [6456093]
- 13.55 Nyhetskanalen** [8070838]
- 14.00 Trav** [646109]
- 14.25 Livräddarna på Bondi Beach** [900884]
- 14.55 Livräddarna på Bondi Beach** [127109]
- 15.30 Nyhetskanalen** [680380]
- 15.35 Will & Grace (R)** [1136616]
- 16.05 Ghost whisperer (R)** [6813258]
- 17.00 That '70s show (R)** [983616]
- 17.25 That '70s show (R)** [302838]
- 18.00 Förkväll** [967884]
- 19.30 Lokala nyheter** [286600]
- 19.35 Lokalt väder** [7077797]
- 19.40 Ekonominyheterna** [6540345]
- 19.50 Vädret** [6546529]
- 20.00 Nyheterna** [747161]
- 20.30 Halv åtta hos mig (R)** [746432]
Svenskt matlagingsprogram från 2009. Del 21 av 40.
- 21.00 Arn** [191093]
Svensk dramaserie från 2007. Del 5 av 6. Det sista slaget närmar sig för Arn och tempelridarna, men utgången blir inte den förväntade. Även 25/4.
- 22.00 Spårlöst** [197277]
Svensk programserie från 2010. Del 10 av 12.
- 23.00 Nyheterna** [165258]
- 23.25 Sporten** [2785109]
- 23.35 Vädret** [9561567]
- 23.38 Lokalt väder** [309561567]
- 23.40 American idol** [253722]
- 0.35 Numbers (R)** [3904597]
- 1.30 Will & Grace (R)** [4943876]
- 2.00 Dharma & Greg (R)** [8479865]
- 2.20 Torchwood (R)** [5865556]
- 3.15 The practice (R)** [2292759]
- 4.00 The District (R)** [4000339]
- 4.45 Survivor** [1166952]
- 5.25-6.00 Survivor** [42230310]

- 5.55 Studio55.fi** [1512600]
- 6.25 God morgon Finland** [65926432]
- 9.10 Studio55.fi** [67963819]
- 9.45 Vad ska vi äta i dag?** [4668890]
- 9.50 Känslor och dofter** [9456068]
- 10.35 Teletävling** [7343722]
- 10.55 Emmerdale** [5614906]
- 11.20 Emmerdale** [4042513]
- 11.50 Köpkanalen** [6541819]
- 12.50 God morgon Finlands bästa bitar** [478074]
- 13.15 Lipstick Jungle** [178567]
- 14.10 Drömvåningar** [1648890]
- 15.10 X Factor** [6608722]
- 16.35 Teletävling** [1078074]
- 17.00 Nyheter** [818838]
- 17.05 De vackra och de djärva** [1995797]
- 17.30 De vackra och de djärva** [259161]
- 17.55 Vad ska vi äta i dag?** [4649074]
- 18.00 Emmerdale** [248708]
- 18.30 Emmerdale** [393857]
- 19.00 Sjuans nyheter** [298118]
- 19.20 Dagens väder** [812345]
- 19.30 Dolda liv** [997762]
- 20.00 Djävulens dotter** [824819]
Del 2 av 4. Internationell terrorism, självmord eller industri-spionage? Både skyddspolis och centralkriminalpolisen undersöker Fonias chefsdirektörs försvinnande. Andra delen av thrilleren i fyra delar som baserar sig på Ilkka Remes bok.
- 21.00 Lögner** [475567]
Amerikansk dramaserie. Livet är kärt. Världens ledande lögnexpert Cal Lightman och hans team hjälper både polisen och privatpersoner.
- 22.00 Tians nyheter** [370513]
- 22.15 Dagens väder** [8699345]
- 22.20 Resultatrutan** [5253155]
- 22.30 Burn notice** [521451]
Amerikansk actionserie. Freelance-agenten Michael Westen (Jeffrey Donovan) återvänder penninglös hem till Miami när han hamnar på underrättelse-tjänstens svarta lista och börjar hjälpa andra i knipa.
- 23.25 Corleone** [2408136]
- 0.30 Teletävling** [5390372]
- 1.30 Den rätta** [72796488]
- 5.20-5.55 Väder** [12555440]

ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30,
19.30,
21.30,
22.30,
23.30.



Nyheter och i studion diskuteras sociala medier.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.55 Ålandssnytt. 7.00 Aktuellt. 7.10-9.15 Gomorron. Med Tua Åström. 7.30 Ålandssnytt med sportnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandssnytt. 9.00 Dagens väder. 9.15 Låshörnan. 9.40 Musik för öppna öron. 10.30 Bokcirkeln. 11.30-13.00 Lunchdax. 11.30 Ålandssnytt. 11.40 Sportnytt. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.30 Gomorron. 12.55 Ålandssnytt. 13.00-16.00 Vardax. Med Tom Wiklund. 13.00 Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. 13.55 Ålandssnytt. 14.00 Rätt skall vara rätt. 14.55 Ålandssnytt. 15.00 Firardax. Firarprogram, ring direkt till programmet på tel. 17855, mossa 0457-0017855 eller mejla studio@radiotv.ax. 15.55 Ålandssnytt. 16.00-18.00 Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Albin Dahlin. 16.00 Aktuellt. 16.15 Hallå Åland. Programmet lyfter upp olika ämnen till diskussion. Lyssnarna får ringa, mossa och mejla in sina åsikter och funderingar. 16.55 Ålandssnytt. Sänds även kl 18:55. 17.05 Åland i dag fortsätter. 17.30 Musik. 17.55-18.00 Ålandssnytt. Sänds även kl 19:55. 18.05 Musik. 18.20 Gomorron. Repris. 18.45-5.30 Fotboll: Inter-IFK Mariehamn. Direktsändning från Åbo. Kommentator: Hasse Persson. Avspark kl. 19:00.



Samtal om att leva med cancer

Henrik Fexeus (bilden) är expert på praktisk psykologi, och ledde tidigare "Hjärnstorm". Numera håller han i Kunskapskanalens temasändningar, det första ämnat är cancer. Forskaren Mef Gilbert ger sina synpunkter på vården, och patienter berättar hur de har tacklat sjukdomen.

- 5.55 För kärlekens skull: Ebon och Antti** [1183890]
- 6.25 Ettans morgon-tv** [47044426]
- 9.30 Sherlock Holmes äventyr** [1504838]
- 0.25-10.55 Halv sju** [1893797]
- 11.00 Tv-nyheter** [22286]
- 11.05 YLE news** [8628345]
- 11.10 Vägen till Avonlea** [4133364]
- 12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker** [47703]
- 13.00 Morgonettan** [66161]
- 13.40 Droppen** [5857074]
- 13.45 Arto Nyberg** [1375884]
- 14.30 Naturstund: Jättefisken i Amazonfloden** [6971]
- 15.00 Tv-nyheter** [66646]
- 15.05-15.50 Coronation Street** [5785971]
- 15.55 Kysst av spriten** [2336277]
Del 1.
- 16.25 Kungskonsumenten** [8462190]
- 16.55 Nyheter på teckenspråk** [1947529]
- 17.00 Tv-nyheter** [72795]
- 17.07 Sherlock Holmes äventyr** [200626513] En rödhårig pantlånare skattar sig lycklig då han värvas till en välgörenhetsorganisation.

- 18.00 Tv-nyheter och väder** [8364]
- 18.30 Nyhetsläckan** [7105]
- 19.00 Prisma: Vem blir överviktig?** [92906] Idag är fetma en större hälsorisk än undernäring. Men alla blir inte överviktiga trots att de äter mycket.
- 19.50 Encyklopedin** [9666884]
- 20.00 Mot** [890]
- 20.30 Tv-nyheter och väder** [16277]
- 20.55 Sportrutan** [2607616]
- 21.00 A-studion** [242]
- 21.30 Hemmasalongen: Silverpilarna** [20797] Del 2 av 3.
- 22.20 Motorsågen** [756548]
Frank och Ava Gardner bor på landet där de sköter boskap och faller träd.
- 22.44 DMZ** [405280432]
Koreas demilitariserade zon (DMZ) är en landremsa som delar Koreahalvön vid 38:e breddgraden. DMZ är ett populärt turistobjekt.
- 22.50 Tv-nyheter** [1534364]
- 22.55 Fjärrlinjen: Barnen som Europa glömde** [1194161]
- 23.45 Nyhetsfönster** [56947074]
- 4.00-5.55 Nyhetsfönster** [2663469]

- 6.00 Tellus-frågesport** [6345819]
- 6.50-10.40 Lilla tvåan** [29699155]
- 10.40 McLeods döttrar** [8964109]
- 11.25 Supernanny** [2530432]
- 12.10 Jim Salabims magiska show** [7492906]
- 12.55 Kuunkuisakaajat: "Työlki ellää"** [9067819]
- 13.00 Ett fall för två** [30971]
- 14.00 Smakresa: Äkta Asien** [35726]
- 14.25 Så här gjordes "Kons år"** [7219074]
- 14.30 Vänner för alltid** [3820884]
- 15.20 Torv och diamanter** [1750172]
- 16.10 Mannen från Snowy River** [6720345]
- 16.55 Så mycket liv i naturen** [9670635]
- 17.00 Tryne och Trisse** [98203]
- 17.21 Lilla tvåan** [100719258]
- 18.00 Första steg** [95345]
- 18.05 Kliniken** [5000529]
- 18.50 Tv-nyheter** [9958203]
- 19.00 Regionala nyheter** [47635]
- 19.10 Sportrutan** [5729513]
- 19.15 Tvåans vårväder** [5726426]
- 19.20 På riskgränsen: Snabbt och högt** [495161]
- 19.50 Stötfångaren** [646726]
- 20.20 Farmor** [955513]

- 20.50 Händig humor** [676074]
- 21.20 Den skoninglösa naturen** [830074]
Döden i Alperna. År 1999 drabbades det österrikiska skidcentrumet Galtür av förödelse. Hela byn begravdes av en lavin och 31 personer omkom.
- 21.45 Förbindelsen** [5071567]
- 21.50 Nyheter och väder** [6873529]
- 22.00 Sportrutan** [48451]
- 22.05 Ögonvittnet: Mer än ett spel** [118155] Fotboll är i Sydafrika inför årets VM-tävlingar i landet mer än ett spel. Den bjuder på en tillflykt när våldet eller fattigdomen krossar.
- 22.35 True blood** [7594242]
Sookie fruktar för att ha förlorat Bill i branden. Terry och Andy undrar sig över varför Sam sprang naken i skogen.
- 23.30 Tredje skiftet** [60093]
- 0.15 Pressklubben** [5506391]
- 0.50 Tellus-frågesport** [8735730]
- 2.00 Frågespel** [7332117]
- 3.00 Dolt ord** [7336933]
- 4.00 Sudoku** [7345681]
- 5.00-6.00 Frågespel** [7323469]

- 5.55 Studio55.fi** [1512600]
- 6.25 God morgon Finland** [65926432]
- 9.10 Studio55.fi** [67963819]
- 9.45 Vad ska vi äta i dag?** [4668890]
- 9.50 Känslor och dofter** [9456068]
- 10.35 Teletävling** [7343722]
- 10.55 Emmerdale** [5614906]
- 11.20 Emmerdale** [4042513]
- 11.50 Köpkanalen** [6541819]
- 12.50 God morgon Finlands bästa bitar** [478074]
- 13.15 Lipstick Jungle** [178567]
- 14.10 Drömvåningar** [1648890]
- 15.10 X Factor** [6608722]
- 16.35 Teletävling** [1078074]
- 17.00 Nyheter** [818838]
- 17.05 De vackra och de djärva** [1995797]
- 17.30 De vackra och de djärva** [259161]
- 17.55 Vad ska vi äta i dag?** [4649074]
- 18.00 Emmerdale** [248708]
- 18.30 Emmerdale** [393857]
Sharons dag, del 1/2. Om livet i byn Emmerdale.
- 19.00 Sjuans nyheter** [298118]
- 19.20 Dagens väder** [812345]
- 19.30 Dolda liv** [997762]
- 20.00 Djävulens dotter** [824819]

- Del 2 av 4. Internationell terrorism, självmord eller industri-spionage? Både skyddspolis och centralkriminalpolisen undersöker Fonias chefsdirektörs försvinnande. Andra delen av thrilleren i fyra delar som baserar sig på Ilkka Remes bok.
- 21.00 Lögner** [475567]
Amerikansk dramaserie. Livet är kärt. Världens ledande lögnexpert Cal Lightman och hans team hjälper både polisen och privatpersoner.
- 22.00 Tians nyheter** [370513]
- 22.15 Dagens väder** [8699345]
- 22.20 Resultatrutan** [5253155]
- 22.30 Burn notice** [521451]
Amerikansk actionserie. Freelance-agenten Michael Westen (Jeffrey Donovan) återvänder penninglös hem till Miami när han hamnar på underrättelse-tjänstens svarta lista och börjar hjälpa andra i knipa.
- 23.25 Corleone** [2408136]
- 0.30 Teletävling** [5390372]
- 1.30 Den rätta** [72796488]
- 5.20-5.55 Väder** [12555440]

” Tack för en historisk blåhimmelsdag Eyafjallajökul!

MESSARE

debatt

Projektet med ett lyxhotell på Lotsberget har dragit ut på tiden, men planerna är inte skrinlagda. Tycker du att Lotsberget är en bra plats för ett hotell.

Ja: 72 %

Nej: 28 %

381 personer svarade. Ny fråga på

nyan.ax

Inte vettigt lamslå hela förvaltningen

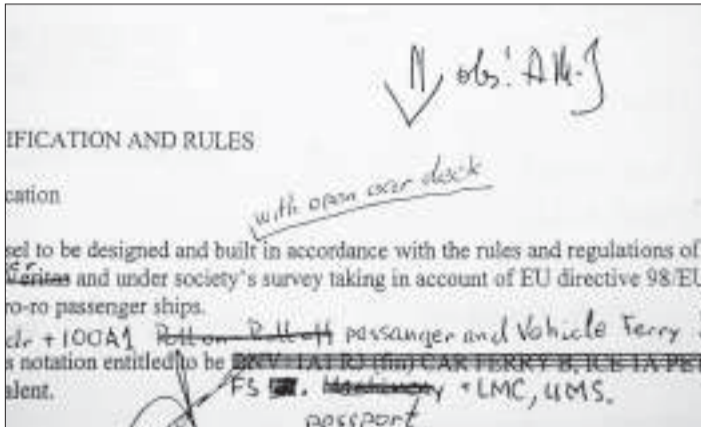
■ **Ett stort tack till Danne Sundman** för förtydligandet angående hans syn på [Skarven-affären] i tidningen den 16 april (och ja, vi är goda vänner även om vi av naturliga skäl ibland ser olika på vissa saker!). Jag vet att Danne inser att allt för vilda och lösa spekulationer ibland slår tillbaks mot honom själv.

Tack även för att allt nonsens om att Centern försökt [mörka] redan försvunnit ur bilden. Det var främst detta märkliga påstående som i onsdags [ck mig att reagera och ta till tangenterna. Någon måtta får det [nns även när det gäller debatten på nätet.

När det gäller själva revisionsrapporten valde jag uttrycket [bristande förvaltningsrutiner] eftersom det är uttryckligen dessa brister som revisorn **Agneta Mannberg-Jansson** pekar på i sina rekommendationer (bl.a. bristande anbuds- och kontraktsförfarande i kombination med en slapp budgetuppföljning och bristfällig kontering).

Sedan är det ett faktum att projektledaren överträdde sina befogenheter genom att på egen hand beställa ett slutet bildäck till en kostnad om 242.000 euro. Oavsett sistnämnda övertramp anser jag att allt annat handlat om en förvaltning där gjorda fel kunde ha åtgärdats med normal projektuppföljning och ett mer aktivt chefskap.

Jag anser i motsats till Danne Sundman att det inte var vettigt att föra hela Skarven-hantering till polisen



Ur revisionsrapporten. När det gäller själva revisionsrapporten valde jag uttrycket "bristande förvaltningsrutiner" eftersom det är uttryckligen dessa brister som revisorn Agneta Mannberg-Jansson pekar på i sina rekommendationer (bl.a. bristande anbuds- och kontraktsförfarande i kombination med en slapp budgetuppföljning och bristfällig kontering). OBS! har revisorn noterat vid detta utdrag ur kontraktshandlingarna där ett förtydligande om att Skarven ska ha öppet bildäck skrivits in för hand.

för utredning. Varför lamslå en hel förvaltning istället för att från första början peka på var det [nns uppenbara miss-tankar om ett rent brottsligt agerande? Centerns linje har från första början varit enkel och tydlig: gällande lagar skall respekteras även vid hanteringen av Skarven-rapporten.

Oppositionen må gotta sig åt Skarven-affären, men vi politiker har även ansvaret för en betydligt större helhet, inklusive personalen i Självstyrelsegården.

Det var även välkommet att Danne bekräftar att hans spekulationer om Centerns [bristande förtroende för förvaltningschefen] främst

baserar sig på samtal vid kaffeborden.

Jag kan som ledamot bara ta ett medansvar för Centerns gruppbeslut och där har aldrig förvaltningschefens ställning diskuterats. Det är inte heller lagtingets sak att blanda sig i sistnämnda fråga och det vore direkt märkligt om ett enskilt parti inom regeringsblocket plötsligt uttalade sitt stöd för en enskild tjänsteman.

I övrigt förbehåller jag mig, precis som alla andra i Center-gruppen, rätten att utanför lagtingets formella arenor diskutera bl.a. förvaltningschefens insatser och beslut.

Harry Jansson

NYANS ROS

...till **Jennifer** för din omtänksamhet, finhet. Du är en riktig vän. En vän som du blir aldrig glömd. Låt hjärtat brinna, låt tårarna rinna, min vänskap till dig kommer aldrig att försvinna. Lycka och välgång önskar

jag dig. Du har en plats i mitt hjärta. Sköt om dig. Många kramar från **Nina**.

...och tack till **servitrisen** och **servitören** i restaurang Rospiggen

på fredag kväll! Bra bemötande och trevliga hela kvällen. Mer sånt ;) Ros till den trevliga **bartendern** också! Ta vara på er personal Eckerö Linjen, för dom är guld värda! :) Hälsn. En **nöjd resenär!**

Dagens MMS-bild



En gös på 4,3 kg fick två pojkar från Kastelholm i nätet i lördags.



Fiskelycka i Marsund 17 april 2010. 7 kg 580 gram gös, fångad på nät av Lennart Svenblad.



Ett 136-gramsägg från vanlig höna mot normalstort på ca 60 gram fick vi i Ödkarby till påsk. Kanske de känner lite press ändå, om inte annat så i alla fall där bak!

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Du i vita volvon som körde i min röda bil på sjukhusparkeringen 15/4 hör av dig. Det var oxå en person m en saab där. **0405798716**.

■ Lite sent, men ÅH vilken fantastisk hus & hem-bilaga från Nya Åland! I motsats till den andra så känns det som man satsat på intressant läsning, inte bara ragga annonser och så fylla upp resten med nödvändiga, men rätt oengagerade - och korta - reportage. Tack red Erlandsson för härlig läsning! Mvh **Glad i hem**.

■ Angående artikeln "ser en framtid med gröna fartyg" i bilagan sjöliv (tidningen Åland 15/4). Där det framkommer att man ska tillverka ett fartyg som drivs med b.l.a. vindkraft, dock skulle detta enligt angiven källa vara omöjligt i dagsläget. Lite underligt då att fartyg drivits av vindkraft sedan människan började färdas på havet. Problemet nuförtiden är att vi är förslappade och inte orkar stiga upp mitt i natten för att beslä ett övrebram- segel, väx upp och bli män! Mvh **A**.

■ En brun/grå randig okastrerad hankatt blev överkörd i Emkarby i ons. Vi tog hand om den och den är begravd. **Annika**.

■ IFK-truppen inte spikad läser jag! Men kanske skruvad? **050**.

■ Kan man ha en plan fast man är flygrädd? **050**.

■ Det har kastats mycket skit på jordbrukarna läser jag! Dom är väl vana med gödseldoft kan man tro! **050**.

■ Tycker synd om veterinären, folk kommer att fortsätta envisas med att betrakta djurmatarna som riktiga djurvänner trots att varken djuren eller vissa matare är i skick. Kan se för jäkligt ut inne i en bostad med både katt och hund med ruttan mat på golvet och bråte. Finns en massa annat där folk har vriden uppfattning, exempelvis att Renhållningen rör ihop sorterade sopor, att EU jävlas med sorterarna. **040**.

■ Holländers ärende behandlades av HFD, inte HD. **040** Ledsen, det blev fel i rubriken. **Red**.

■ Blir så utled på Ålands radio morronmusik. Vill vakna till lugn o harmonisk musik. Finns mycket instrumental relaxing som man aldrig får höra i Ål R. Bättring emotses snarast! **0457**.

■ Lid på Åland. Är G M O nästa? **0457**.

■ Birdlife borde sopa rent hemma innan dom sopar hos andra! **0457**.

■ Så behändigt Tob E! Men än

har vi inte diktatur här! **0457**.

■ Nu har Island nog förbrukat sina utsläppsrätter och inga pengar att köpa nya för. **050**.

■ Nog borde väl vår lokalradio ha vetat att dom affärsanställda gått i strejk i fredags. Men det kanske är lite svårare än ett kultur- eller sportinlägg. **040**.

■ Istället för att bli mera effektiva så försvarar bönderna sina stora stöd! Centern gör ju int saken bättre genom sin bidragspolitik som är föråldrad! **050**.

■ Det tycks inte gälla någon som helst begränsning på varken fart eller stereo för den silverfärgade hondan som kör omkring i stan. **050**.

■ Zebrakött! Man blir både förvånad och ledsen, vi har ingen brist på mat ändå skall maten flygas hit över halva klotet! Hållbar utveckling skulle vi ha men när skall vi börja? Vi hinner dö av övervikt innan. **0457**.

■ En klen byggd man får bita en vaktman utan straff, men 6 poliser krävs det för ta hand om en dam. Men Ålands tingsrätt resonerade väl att hon var grovt byggd. Man undrar vad tingsrätten tänker med. Eller kanske det är ett försenat april skämt. **040**.

■ D där att döpa d till gamar var roligt, ha ha! Men kan d grillas så att dom blir möra, för d flesta ä ju ganska gamla o kan vara sega! Men man kan ju skölja ner en bit m koskis, he he! **040**.

■ Skulle IFK sluta skicka ut sina publikationer till folk som inte vill ha dem, skull en del pengar sparas! **0457**.

■ Hoppas du njöt av farten du i din röda bil som gjorde en vansinnesomkörning på Möckelövägen i fredags. Den kvinnliga stavgångaren blev svårt chockad då du i princip nuddade henne i omkörningen. Såna som du vill man inte ha i trafiken ... **livsnjutaren**.

■ Rauli Lehtinen sa i tidningen t.e.x. att så kallade "vildkattor" inte kan göras tama, jag har tagit 2 st såna katter å dom blev tama bara efter något dygn! Jag har kvar dom nu, å dom är jättefina hemkattor!

Lehtinen sa också i tidningen att "vildkattor" har, ja han räknade upp ca: 10-15 sjukdomar, men han borde ju ha sagt att: någon av dessa katter kan ha någon av dessa sjukdomar! Och det han sa om hur "vildkattor" fångas in och avlivas, så som han sa gjordes det inte tidigare! Och Lehtinen sa också i tidningen att dom katter som en man matat i Mariehamn hade sprungit "som streck" när dom såg en människa, men, men: alla djur springer iväg

om någon främmande person kommer för snabbt gående mot dom, man ska gå lungt och sakta fram till djuren om man är okänd för dom! Och tyvärr så finns det såna personer som kommer att tro på allt som Lehtinen sa i tidningen. **Gillar ej skitsnack**.

■ De som har det största hjärtat, har den största klokheten, o den är den sannaste filosofen som kan glömma sig själv! **Poeten**.

■ TACK, Boys in Red n' white födda 1985 och 1885 (Calle). Vi vann Skrubbsår och är obesegrade i korpfboll 2010. Speciellt tack till lånade Österbottningarna och Aléns pojkin. Finströöm lever! **Mats lagledare**.

■ Oj! Jag såg en ovanlig bil idag: En BMW med lyktorna på! **Förvånad**.

■ Tycker det är klara varnings-signaler om en partner går igenom ens mobil, dator och dylikt, och ska ha detaljerade dagsrapporter om vad man ha gjort m m. **040**.

■ Låga kvinnolöner hjälper de här ynkriggarna till män att hålla kvinnorna på mattan. "Lämpliga" kompisar som ger råd och dåd är ett annat "hjälpmedel". **0457**.

■ Henny Öhman är äldst här på Åland. Vem kommer på andra plats bland dom älsta här på Åland? Vet en gumma på Vårdö...hon är 101 år:-D **0457**.

■ Du som hittade min telefon på Lövstrandsvägen o var med den till mej på Skolstigen. Vänligen hör av dej på tel **040 589 09 04** så har du en belöning att hämta.

■ Gnälla heter på fint språk i Bryssel lobba. **Kallå**.

■ Kritik heter på åländska, gnälla. **Kallå**.

■ Hur kan en näringsminister få avgå hur som helst när inte en lokal näringsnämnds ledamot får göra det! **040**.

■ Hoppas innerligt att folk märkte hur oerhört blå och tyst himlen är då den inte korsas av alla dessa nedskitade flyg! Flight 155 från Danmark gick dock ner i viken obesvärade av vulkanaskan - 15 storspovar! Tack för en historisk blåhimmelsdag Eyafjallajökul! **040**.

■ Det är väl bättre att ligga i lå än att vara blåst? **050**.

■ Folkis fotolinje gör sin årliga Afrikaresa nu. Halva gänget skulle starta från Hfors, halva gänget plus läraren Andy Horner skulle starta från Stockholm. Stockholmsgänget kom inte iväg innan flygplatsen stängde, men nog de som startade från Finland. Så nu är halva gruppen på väg ensam-ma. **Karin**.

■ Benne e de verkligen värt att tjata om en boll????? **040**.

HÄLGE



ZITS



”Frågan är hur långt det räcker när regeringen är nöjd med att allt inte blev ännu värre.

JOHAN SCHÜCK I DN-KRÖNIKA OM ARBETSMARKNADEN.

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bland folk

Harriet Tuominen

I säck och aska

Är det över nu? Eller skall vi dras med vulkanaskmolnen i 13 år till? Och hur har Katla uppfört sig under helgen?

Det är fredag eftermiddag och jag sitter med Dagens Nyheter, som har en skiss över Eyjafjallajökull och Katla. Det är bara två kilometer "rötterna" (fast det står 10 i texten). Två kilometer är ingenting, när som helst kan Eyjafjallajökull ruska om i berget så att Katla också vaknar till liv. Och vad händer då?

Då kan vi antagligen sluta sörja över att flyget inte går och i stället börja bekymra oss över hur islänningarna skall klara sig. Men i skrivande stund är flyget ett visst bekymmer. Eller inte.

Maken ringde från Helsingfors i onsdags, hemkommen från ett möte och på väg till ett annat för att på fredagen ta flyget till ... Reykjavik. Jag försökte avråda, litet halvdant, tyckte det verkade osäkert där borta. Men efter 40 års äktenskap har jag upptäckt att han inte lyssnar på mig. Han bara låtsas och säger ja och nej på rätta ställen. Nu var det nej, han var inte redo att stanna hemma frivilligt.

Vi vet hur det gick. Inget flyg till Island, inget flyg till någonstans överhuvudtaget. Inte ens till Åland.

Jag hade inget alls emot läget, erbjöd mig storsint att åka ut till Långnäs mitt i natten för att möta honom.

–Långnäs! sade maken och lät inte tilltalad för fem cent. Men om flyget är inställt så kan man ge sig den på att nattbåten till Mariehamn är fullbokad. Liksom tågen.

Det blev taxi till Åbo och däckplats, man kan tydligen köpa sån för att försäkra sig om att få komma ombord.

På något sätt började det hela kännas litet tillkrånglat. Men jag vidhöll att det alltid är trevligt att få hem maken. Tills jag slogs av insikten. Inga dagstidningar!

Fredagens dagstidningar från riket skulle vi få på lördagen. Och lördagens och söndagens tidningar på måndagen. Där någonstans började jag vackla. Och tänka att det nog hade varit bäst i alla fall om inget hade hänt och maken hade åkt till Island, för vad händer om Katla ...

Det finns forskare som säger att ett utbrott kan pågå till och från i många år. Skulle det betyda att vi inte vet när det är flygväder och när inte? Att vi möjligen kommer iväg till Madrid om tre veckor, möjligen inte. Och om vi kommer dit så kanske vi inte kommer hem.

Hur skulle mänskligheten anpassa sig till ett sånt liv? Skulle vi börja åka tåg till kontinenten som på Orientexpressens tid? Och gunga i 5-6 dagar över Atlanten på stora passagerarfartyg.

Hur skulle vi få tiden att räckas till? Hur skulle vi ha råd? Skulle vi helt enkelt stanna hemma, ordna videokonferenser, semestra i grannbyn?

När jag tänker efter så är flygplatserna alltid väldigt fula.

Vilda katter hör inte hemma i naturen

Några hundratusen dör i Haiti, några hundra i Chile och lika många i Kina. Vi betalar och så är samvetet rent.

Men skriver vi upp-rörda insändare över att människor behandlas omänskligt för att hjälpen dröjer?

Men så vill myndigheterna stoppa en person som matar vildkatter, och vips väljer reaktionerna in. Det är inte bara förfärligt elakt att försöka hindra en svältande katt att få mat, man får dessutom läsa hur omänskligt det går till när katter fångas in för att antingen avlivas eller tas om hand.

Varför tror någon att våra myndigheter sysslar med djurplågeri? Varför skulle de som är anställda av staden eller landskapet tycka mindre om djur än du eller jag? Eller fara mindre varsamt fram med dem?

Veterinär Rauli Lehtinen har förklarat varför vildkatter inte skall matas, men är det någon som lyssnar?

Vill man överhuvudtaget tänka sig in i hur verkligheten ser ut, eller vill man tro att katterna en vacker dag, snart, om de bara hålls vid liv litet till, kan flytta in hos någon och leva resten av livet som älskade huskatter?

Om det är det man tror, varför tar man då inte själv hand om katterna? Varför tycker man att någon annan skall göra det?

En insändarskribent klagar på att djurskydds föreningen inte tar hand om hemlösa katter. Var skall katterna placeras? Djurskydds föreningen är en ideell förening, inte en myndighet med ett uppdrag. Djurskydds-



Små vildar. De här kattungarna var förvildade, men togs om hand tidigt och anpassade sig till huskattelivet. Så lyckligt går det inte alltid. Arkivfoto: GUNNAR ROOS

föreningen söker med ljus och lykta efter nya fodervårdar för att placera hittedjur eller djur som av olika orsaker inte kan bo kvar på sin gamla plats.

Det är väldigt lätt att engagera sig i djur och hur de mår. Men om man på allvar vill göra någonting, då är nog bästa sättet att lyssna på expertisen, att försöka hjälpa istället för stjälpa.

Alla har vi fallit i trance över gulliga små kattungar (eller hundvalpar). Men vill vi verkligen att de gulliga små varelsena skall födas ute i kylan, utsättas för alla slags faror och sjukdomar? Är det det vi vill?

Eller vill vi att de katter, som uppenbarligen inte har något hem, skall steriliseras och kastreras så det inte blir fler hemlösa katter som far illa? Och är det i så fall bättre än att de fångas in och tas av dag?

Självfallet har vi ett ansvar för djuren. Och när det gäller hemlösa, vilda katter har en del av oss ett större ansvar än andra. Vilda

katter förekommer inte naturligt i vår fauna. I den mån det finns vildkatter beror det på att någon har misskött sig och lämnat katten vind för våg att förvildas.

Är det inte vår skyldighet att försöka återställa ordningen i naturen och få bort vildkatterna?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Ledarstick

Plötsligt lossnar det!

Översättningen av kollektivavtal till svenska har ändå inte föreskrivits som uppgift för social- och hälsovårdsministeriet eller ingen annan myndighet heller. Fastställandet av ett kollektivavtals allmänt bindande verkan förutsätter inte att avtalet finns på svenska och svenska.

Bland annat det, i ordagrant citerad översättning, svarade minister Liisa Hyssylä (C) den 23 mars på Elisabeth Nauclérs fråga i riksdagens om kollektivavtal på svenska.

Just det. Det är ingens skyldighet att ordna översättning. Och av formuleringarna att döma går det inte ens i riksdagen att åstadkomma vettiga översättningar längre.

I torsdags, den 15 april, fick statsminister Matti Vanhanen samma fråga av Nauclére på

riksdagens frågetimme. När kommer avtalen på svenska?

Inom rimlig tid, är statsministerns svar.

De allmänt bindande avtalen skall översättas, det är en uppgift för de statliga myndigheterna, säger han. Hyssylä hör till samma parti som statsministern, men de två verkar inte tala med varann. Eller så har någon ändrat åsikt helt nyligen.

Vanhanen medger att ingen har fått i uppgift att se till att översättningarna kommer till stånd. Men ärendet hör enligt honom till Hyssyläs social- och hälsovårdsministerium.

Än är problemet inte ur världen. Det man nu skall diskutera är hur översättandet rent konkret skall gå till, i vilket skede det arbetet

kopplas till förhandlingarna. Möjligen skall man också försöka hitta pengar någonstans.

Men nu vet alla, inte bara landskapsregeringen, Elisabeth Nauclére och justitiekansler, att avtal, som enligt lagen är bindande för alla, skall finnas på landets bägge språk.

Kollektivavtal är kanske inte det som intresserar ålänningar mest, de fackliga traditionerna är inte så starka här. Men också en icke fackansluten tar antagligen gärna emot löneförhöjningar, ersättning för obekvämt arbetstid med mera som facken förhandlar fram. Och då kan det vara bra att ha tillgång till ett avtal på svenska så man vet vad som gäller.

Men gäller gör avtalen redan nu, också för åländska arbetsgivare. Så säger Vanhanen.

HARRIET TUOMINEN

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhets tips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Nina Smeds
tfn (018) 528 406
nina.smeds@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
Fortlöpande helår..... 198 €
halvår..... 101 €
kvartal 51 €

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annons storre än 600 mm	Färg annonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + lsa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L → 13.45 →	ÅBO 07.00/08.15 → 19.15/20.15 →	M:HAMN 13.35 → 00.40 L	M:HAMN 04.25 → 00.45 L →	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 18.15/19.30 →	M:HAMN 23.45 → 13.35
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15 →			

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

L = Långnäs



Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18
(1,72€/besvarat samtal + alltid lina/msa) www.tallinksilja.fi

Sthlm - Mariehamn - Tallinn	17.45 - 00.50 → 01.00 - 10.00	05.00 ← 04.50 - 18.00
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------



Check-in senast 30 min. före avgång
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552
(1,72€/besvarat samtal + alltid lina/msa) www.tallink.fi

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.5.2010		
ROSELLA		
måndag-torsdag		
M:hamn	Kapellskär	Stockholm
08.00	▶ 09.15	ca 10.45
16.00	▶ 17.30	ca 19.00
15.30	▶ 17.00	10.10
22.00	▶ 19.00	17.10
söndag		
M:hamn	Kapellskär	Stockholm
12.45	▶ 14.00	ca 15.30
18.30	▶ 19.30	ca 21.00
18.00	▶ 14.30	12.40
23.00	▶ 20.00	18.10
Åland-Stockholm dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	
01.10 ²⁾ L	▶ 06.30	
04.35 M	▶ 09.40	
09.45 M	▶ 15.30	
14.25 ³⁾ M	▶ 18.55	
14.10 M	▶ 07.45 ³⁾	
23.35 M	▶ 16.45	
07.45 M	▶ 18.00	
03.20 L	▶ 20.10 ³⁾	
Åland-Finland dagligen		
ÅLAND	ÅBO/H:FORS	
03.30 ³⁾ L	▶ 07.35	Åbo
14.25 ³⁾ M	▶ 19.50	Hel
23.45 M	▶ 09.55	Hel
14.10 M	▶ 08.45 ³⁾	Åbo
01.00 L	▶ 21.00 ³⁾	Åbo
04.25 M	▶ 17.30	Hel
M = Mariehamn L = Långnäs		
2) Ur trafik 12.4 kl 07.45. Åter i trafik 23.4 kl 21.00		
3) Ur trafik 19.4 kl 07.35. Åter i trafik 22.4 kl 08.45		
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.		
VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11 www.vikingline.ax		

Turlista t.o.m. 27/5 2010 (lokala tider)			
Från Eckerö	Alla dagar	13.30	18.30
	Fredag-måndag	8.30	13.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00
	Torsdag-söndag	10.00	15.00
Extraturer Kristi himmelsfärdshelgen:			
Från Grisslehamn onsdag 12/5 kl. 20.00.			
Från Eckerö torsdag 13/5 kl. 8.30.			
Buss: Till Stockholm (Cityterminalen) och Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) från alla båtankomster.			
Från Stockholm (Cityterminalen) 2 h och 15 min. före varje båtavgång.			
Från Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) 2 h före varje båtavgång.			
Från Mariehamn (Bussplan) 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.			
Bokning: tel. 28 300, växel 28 000			
Grisslehamn tel. 0175-258 00			
Bokning även på www.eckerolinjen.ax			
ECKERÖ LINJEN		Torggatan 2, 22100 Mariehamn	

Res med Göran!

Azorerna

Avresa 17 juni 2010, 8 dagar

Pris: 1.050€/person

Läs mer på www.resmedgoran.ax

Göran Sundqvist
TRAVEL PARTNER
mobil 0400 947 000

NU är det DAGS för SolarVenti

- Torrt & fräscht i stugan - hela året.
- Bli av med "stuglukten" - för alltid!
- Fortare varmt & skönt i stugan.
- Hundratals nöjda ålänningar njuter ännu mer av sina stugor tack vare SolarVenti - gör det du också!

VILLOVAR:
Om du inte är nöjd efter 1 år så köper vi tillbaks den av dig!

Inova - miljöteknik som lönar sig!
0457 3519 602 • www.inova.ax
Norrbölevägen 1A (bredvid Cainby)

MÅNDAG 19 APRIL 2010

dagens ålänning

"Förr drömde jag om att flytta till Amerika"

Dagens ålänning är på söndagspromenad i Dalbo med en familjemedlem på besök.



Inflyttad som trivs. Dagens ålänning Mariam Simion (till höger) på promenad med sin brorson Ovidio.

Jag heter Mariam Simion och det här är min brorson Ovidio, säger han på litet bruten svenska.

Var är du född?
Jag kommer från Bukarest i Rumänien och jag flyttade till Åland 2003. Nu bor jag här på Bättringsvägen i Dalbo. Jag är 56 år gammal.

Hade du bekanta på Åland när du flyttade hit?

Jag har inte fru och barn, så jag flyttade hit ensam. En kompis som jobbade på hotell talade med sin boss och så fick jag ett städjobb. Det blev lättare att resa och jobba utomlands efter att Rumänien gick med i EU 2007. I Rumänien var det mycket problem, i synnerhet på 80-talet när kommunisterna fortfarande styrde.

Hur har Rumänien förändrats efter kommunismens fall?

Det har inte blivit mycket bättre. Visst, nu är folk fria men

lönerna är väldigt låga. **Visste du något om Åland före flytten?**

Inte. Men det är bra, jag trivs här! Förr drömde jag om att flytta till Amerika. Rumänien var inte fritt, men jag visste att Amerika var det.

Var jobbar du?
Jag har två jobb. Dels sorterar jag på en tvättcentral, det är ett heltidsjobb, dels städar jag två timmar om dagen på en tandklinik. I Rumänien hade jag bara

jobb, jag hade en liten städfirma och jobbade i mataffär och på fabriker.

Vad gör du på fritiden?
Tittar på tv, eller är ute på internet. Nu är vi på väg till Mathishallen.

Vem vill du hälsa till?
Jag hälsar till alla mina vänner här på Åland. Både ålänningar och rumäner!

Text & foto: PATRIK DAHLBLOM patrik.dahlblom@nyan.ax

vädret

Måndag

Stockholm: +7/-3, 0,4m, 0,5m
Åbo: +8/-3, 0,7m, 0,2m
Helsingfors: +5/-3, 0,2m, +5/+1

Tisdag

Stockholm: +8/+0, 0,2m, 0,3m
Åbo: +8/-2, 0,1m
Helsingfors: +5/+1, +3/+1

Onsdag

Stockholm: +5/+0, 0,2m
Åbo: +5/+1, +3/+1

I går kl 15

Jomala	+6	temp.	moln.
Åbo	+5		
Helsingfors	+7		
Stockholm	+9		

Vattenståndet i går kl 15

Föglö -12 cm, Åbo -11 cm

Solen i dag

Mariehamn	Upp 6:11, Ner 21:09
Helsingfors	5:51, 20:49
Stockholm	5:22, 20:14

Max/min temp. 11.4 - 18.4. klo 9

Jomala	+10,2	15.4.	-2,7	17.4.
Åbo	+13,6	12.4.	-3,2	15.4.
H:fors	+12,3	14.4.	-0,9	15.4.

* =Dagars saknas temp. moln.

För ett år sedan

Jomala	+5
Åbo	+5
Helsingfors	+4

Utomlands i går

Köpenhamn	13	Madrid	12
Oslo	+7	Rom	17
Bryssel	17	Aten	22
Moskva	11	Las Palmas	22
London	17	Phuket	34
Paris	19	Peking	19

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Vädertjänsten Tel.060010600 3,95/min +Isa

dagens rätt



Spagetti

4 port spagetti (se på förpackningen)
4 msk olivolja
1 klyfta vitlök
1 röd chili (spansk peppar)
50 g parmesanost eller Grano padano
200 g lufttorkad skinka
cirka 20 blad färsk basilika
2 krm salt
1 krm vitpeppar

Koka spagettin enligt anvisningar på förpackningen. Pressa vitlök i en panna med olivolja. Dela och kärna ur chilifrukten, hacka den och fräs med vitlöken tills vitlöken är ljus brun. Drag från värmen. Riv ost, skär skinka i strimlor och hacka basilikabladen. Blanda allt med den kokta och avrunna spagettin i en stor skål. Servera, gärna med en sallad.

TIPSA 0457 313 4444 MESSA 0457 323 4444 RING 018 23444

GRYTBITAR nöt **11 90** kg

BOB SAFT 950 ml olika smaker **3 30** st

Gäller mån-ons

MATHIS *Passion*

VÄSTERNÄS Tfn 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathispunkten.ax

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

PUMA

FOTBOLLS-SKO
V5.10 FG Junior
34,90€

SPORT center

NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

SPARA STRÖM med LED-lampor!

LED-lampan har längre brinntid, mindre energiförbrukning, är liten till formatet, innehåller inga miljöfarliga ämnen.

Finns i olika varianter och storlekar för att passa de flesta befintliga armaturer.

Våra LED-lampor ger ett mycket bra ljus.

Övrig info se www.ledkungen.se

BILCENTER
www.bilcenter.ax
Uppgårdsvägen 18, tel 12551

www.kympitalot.fi

Fenomenalt förmånliga kvalitetsgarage, förråd, häststallar (småelement) och stugor samt villor med nya Passiv energikonstruktionen (storelement) från Finlands största garageleverantör.

Specialerbjudande: DUBBELGARAGE + STORT FÖRRÅD
KP-56 med tegelimiterat plåttak
7.995€ (inkl. moms, exkl. frakt)

KYMPITALOT/TRÄHUS-10
GSM 0457-575 7282

Cinderella
Den miljöanpassade toaletten

NU 3.290€
Ord.pris 4.118€

Även på delbetalning!

- ✓ Ingen vatten- eller avloppsanslutning
- ✓ Ingen hantering av latrin
- ✓ Ingen tank eller kompost
- ✓ Inget strö eller kemikalier
- ✓ Inget behov av uppvärmt utrymme
- ✓ 220V/10A

Värmekällan
-vi värmer människor-

Köpmansgatan 1 ifn 23 588 eller 0400 529 252
onsdag - fredag 11-17 (lunch 12.30-13.30)

Aktuella utställningar på ÅLANDS MUSEUM:

Sista veckan!
REAKTION
Elever från GHS ställer ut.

Sista veckan!
ReArt
Skrotgruppen från Åkersberga

Nu hittar du mig hos Saxofönen fr.o.m. idag, måndag

Jag önskar gamla och nya kunder välkomna!

saxofönen

Nygatan 6, Posthuset vån. 2 • Tel 018-12 100
Öppet: mån-tis-ons-fre 9-17, tor 9-20
www.saxofonen.ax

Schwarzkopf PROFESSIONAL